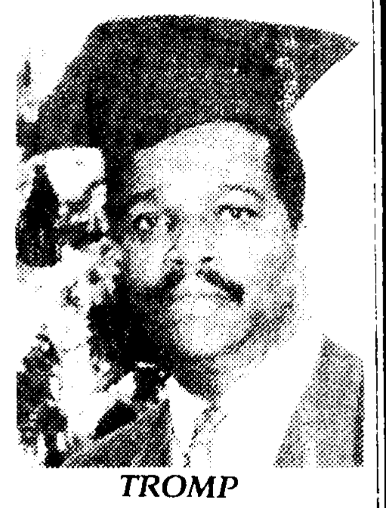
VANDAAG

BNA-president Tromp: vestiging bankfilialen aan banden leggen p.2
Weer dodelijk bedrijfsongeval p.3
Uitspraken Kamer lokken felle protesten uit p.5
Barcelona wint ook Supercup p.10
Handtekeningen-actie voor gezaghebber Soliana



TROMP ...regels...

108STE JAARGANG — NO.: 252 DONDERDAG 31 OKTOBER 1991

AMIGOE

Preke

MCB moet nu echt naar Famia Planea

rinaamse mensenrechtengroep boos:

oegang geweigerd tot amp in Frans Guyana

ARAMARIBO - De autoiten in Frans-Guyana bben een delegatie van Surinaamse mensenhtenbureau Moiwana de toegang tot hun d geweigerd. Dit heeft woordvoerder van het eau woensdag in Paraibo meegedeeld. iwana '86 overweegt klacht over de houg van Frankrijk in te nen bij internationale nsenrechtenorganisa-

dewerkers van Moiwana wilden informatie verzalen in de vluchtelingenmpen bij het grensstadje int Laurent. In die mpen bevinden zich slachters en ooggetuigen van bloedbad in het dorp iwana in oost-Suriname. d november 1986 werden r zeker 35 mensen door nschappen van het Nationaal leger vermoord. Het mensenrechtenbureau wil ter herdenking van dit trieste gebeuren een boek publiceren.

De weigering van visa aan medewerkers van Moiwana '86 komt in een periode van geruchten over misstanden in de Franse vluchtelingenkampen. Volgens een Surinaamse minister van Regionale ontwikkeling, Rufus Nooitmeer, hebben bewoners van die kampen geklaagd over "onmenselijke behandeling" door de Fransen. De autoriteiten in Frans-Guyana zouden de kampbewoners ertoe willen dwingen naar Suriname terug te keren. Volgens Nooitmeer oefent Frankrijk druk uit op Suriname om de naar schatting zesduizend vluchtelingen op de meest korte termijn te hervestigen.

Suriname, Frankrijk en het Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties werken in een commissie samen aan voorbereiding van de vrijwillige terugkeer van vluchtelingen naar hun oorspronkelijke woongebieden in oost-Suriname. Momenteel wordt er een proefproject uitgevoerd in het grensdistrict Marowijne. Ruim tachtig mensen nemen aan dit project deel.

odental na foon gestegen p Filipijnen

BAGUIO - De tyfoon th die in de nacht van dag op maandag over t noorden van de Filinen is getrokken, heeft ker 44 dodelijke slachtfers gemaakt. Dat bben hulpverleners ensdag bekendgeakt. itie, brandweer en vrijiligers vervolgden ensdag in storm en regen n reddingswerkzaamden. De tyfoon, die paard ging met windstoten n 195 kilometer per uur, eft volgens lokale radiotations in de provincies Pansinan en Ilocos Norte, aardrschuivingen, overstroingen en grote schade aan izen en hoogspanningssten veroorzaakt.

Vashington Post:

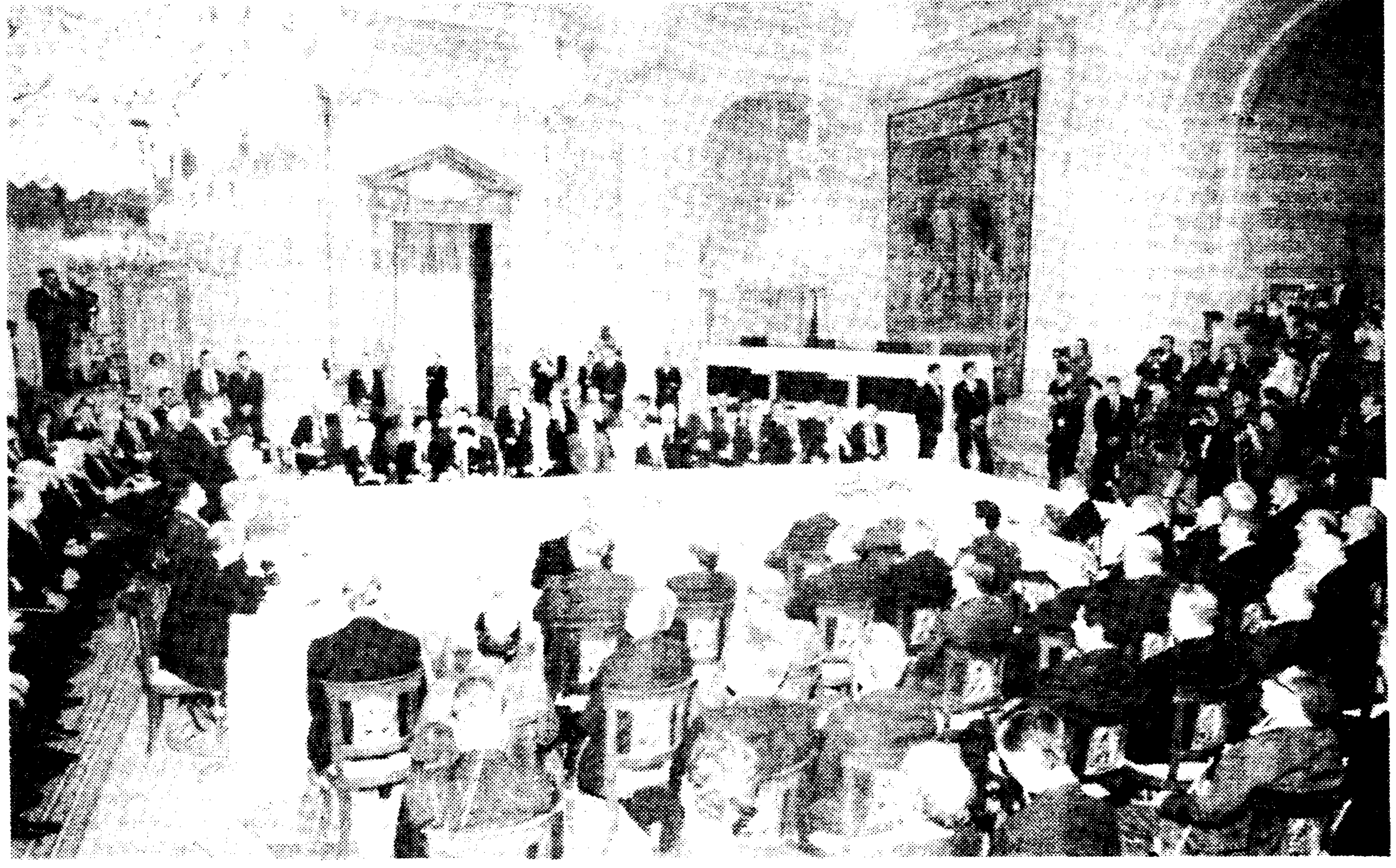
ran bezig met ernwapen met ehulp van China

WASHINGTON - Iran robeert een kernwapen ontwikkelen met hulp van materialen die hina voor verscheidene iljoenen dollars heeft leverd. Dat heeft de Wasgton Post woensdag meld, zich baserend op ronnen bij de Amerianse regering. olgens de bronnen zijn de erikaanse geheime dienen tot de conclusie gekoen dat Iran om veel meer ennis en materialen heeft vraagd dan nodig is voor bouw van een 'gewone' rncentrale. Een deskun- van de Amerikaanse ering, die anoniem wenst blijven, beweert in de Wasngton Post dat negentig ocent van hetgeen Iran in buitenland wil kopen net goed voor militaire als voor burgerlijke doeleinden worden gebruikt.

Jeltsin-man leidt Parlement Rusland

MOSKOU - Roestan Chasboelatov, een trouwe bondgenoot van de Russische president Boris Jeltsin, is kozen tot nieuwe voorzitter van het Russische parlement. Chastoelatov, die al vicevoorzitter van het parlement was, werd met 559 tegen 381 stemmen gekozen. De verkiezing van Chasboelatov was eerder niet mogelijk als gevolg van meningsverschillen tussen radicalen en conservatieven in het parlement.

Vredesconferentie eindelijk begonnen



MADRID - In het koninklijke paleis in de Spaanse hoofdstad is de Midden Oosten-conferentie aan zijn openingssessie begonnen. Het heeft veel voeten in de aarde gehad voor het zover was. Minister James Baker van de Verenigde Staten moest er bij voorbeeld tien rondreizen door het Midden Oosten aan wijden. Maar woensdag was het dus zover. De delegaties troffen elkaar in de Zuilenzaal. (AFP-satellietfoto)

Vliegtuig in Canada verongelukt

ALERY - Een militair transportvliegtuig met achttien man aan boord is in het noorden van Canada verongelukt. Het ongeluk deed zich voor bij de Noordpool. Men kon niet meedelen of er ook nog overlevenden zijn. Het Hercules C-130 toestel was opgestegen van de basis van Edmonton. Het voerde een routinemissie uit met dertien passagiers aan boord.

In Togo:

Bloedbad na incident over pinda's

LOME - Een doodgewone ruzie tussen werknemers die zakken met pinda's vullen in Barkoissi, een dorpje in Togo, is uitgelopen op een slachtpartij tussen twee stammen, waarbij vijftien mensen het leven lieten. Dit meldde woensdag de Togolese krant Togo-Presse.

Een werknemer van de Tchokossi-stam liep per ongeluk tegen een collega van de Moba-stam. Van de ene man viel de zak met pinda's op de grond. De andere liep door alsof niets was gebeurd, maar werd ten val gebracht door een medestander van de eerste. Het incident veranderde toen onmiddellijk in een vechtpartij tussen de twee stammen, waarbij onder meer gebruik werd gemaakt van vuurwapens. De krant verbaasde zich over het vooral, daar de twee etnische groepen het doorgaans goed met elkaar kunnen vinden.

Treinramp in India: 36 doden

NEW DELHI - Bij een ongeluk met een trein in India zijn zeker 36 mensen om het leven gekomen. Als gevolg van ernstige regenval deed zich een grondverschuiving voor.

De machinist van de trein moet er door zijn verrast. De trein ontspoorde uiteindelijk. Het ongeluk gebeurde vijftig kilometer ten noorden van Bangalore. Het was niet meteen bekend hoeveel passagiers er in de trein zaten. Volgens het persbureau United News moest de locomotief 21 wagons trekken. Dit zou dan betekenen dat er zo'n vijftienhonderd mensen in de trein hebben gezeten toen het ongeluk gebeurde. Bangalore is de hoofdstad van de staat Karnataka en ligt vijftienhonderd km ten noorden van New Delhi.

GORBATSJOV: UITGELEZEN MOGELIJKHEDEN

Geen warmte bij opening Midden Oostenconferentie

Bush: Voor vrede compromissen nodig

MADRID - De historische driedaagse vredesconferentie over het Midden-Oosten is woensdag in Madrid geopend in aanwezigheid van onder meer de Amerikaanse president George Bush en Sovjetleider Michail Gorbatsjov. In de Spaanse hoofdstad werd hiermee de basis gelegd voor een onderhandelingsproces dat uiteindelijk vrede moet brengen tussen Israël en zijn Arabische buurlanden. Voor het eerst na 43 jaar zat Israël rond de tafel met vertegenwoordigers van Syrië, Jordanië, Libanon en een Palestijnse delegatie. Van enige warmte tussen Israël en de andere partijen in het Midden Oosten-conflict was geen enkele sprake. Men meed elkaar zoveel en zover mogelijk. Desondanks meende de EG-voorzitter, de Nederlanse minister Hans van den Broek, dat de boventoon in de conferentiegangen die van optimisme was. De grote vraag is of dit optimisme zal kunnen blijven standhouden in de moeilijke periode van onderhandelen welke voor de deur staat.

De onderhandelingstafel had een T-vorm om te voorkomen dat de grootste vijanden naast elkaar zouden moeten zitten. De sfeer in het Spaanse koninklijke paleis werd als uiterst koel omschreven en van het - diplomatiek gebruikelijke - handenschudden tussen de Israëliërs en Arabieren was al helemaal geen sprake. De Syrische, Libanese, Jordaanse en Palestijnse delegaties keurden de premier Yitzhak Shamir die de Israëlische onderhandelingsploeg leidt geen blik waardig. Kort voor de opening had deze nog eens herhaald dat Jeruzalem de bezette gebieden niet wil opgeven in ruil voor vrede, zoals de Arabieren willen.

Nadat de Spaanse premier Felipe Gonzalez de conferentie had geopend, verklaarde president Bush in zijn rede dat het doel van de conferentie "werkelijke vrede" tussen Israël en diens Arabische buurlanden is. Volgens hem hoeft een permanente vrede in de regio geen droom te blijven. "Ons doel is niet om alleen oorlog te beëindigen. Wat wij willen is vrede, echte vrede", aldus Bush. De Amerikaanse president onderstreepte dat vrede alleen binnen handbereik komt als alle partijen bereid zijn tot compromissen. Indirect wees hij daarbij Israël op de noodzaak tot territoriale concessies. Maar aan het adres van de Arabieren was zijn directe boodschap dat zij bereid moeten zijn ook het bestaansrecht van Israël te moeten erkennen.

UITERMATE BLIJ

Israël en de Palestijnse afgevaardigden toonden zich in eerste instantie woensdag tevreden over de openingsrede van de Amerikaanse president Bush. Ondanks Bush' opmerking dat Israël bereid moet zijn tot territoriale consessies oordeelden Israëlische delegatieleden positief over de rede van de Amerikaanse president. "Ik geloof dat de algemene indruk is ... dat de rede van Bush positief genoemd kan worden", zo zei Dan Ashbel, woordvoerder van het Israëlische ministerie van Buitenlandse zaken.

De delegatieleden waren uitermate blij dat Bush niet de woorden "land in ruil voor vrede" in de mond had genomen, een welhaast onbespreekbaar punt voor de rechtse Israëlische regering. "De belangrijkste passages waren dat het doel van de conferentie echte vrede en een vredesverdrag is, en de opmerking dat vrede op veiligheid gebaseerd dient te zijn", zo zei onderminister van Buitenlandse zaken Benjamin Netanyahu, tevens woordvoerder van de Israëlische delegatie. Netanyahu liet weten dat naar zijn indruk tijdens de openingsceremonie "het ijs gebroken is". "Ik denk dat het ijs dooit, wat heel belangrijk is voor de toekomst", aldus de onderminister.

Ook uit de Palestijnse hoek kwamen hoofdzakelijk lovende woorden over de toespraak van Bush. "Het was bemoedigend om te horen dat Bush zei dat de Palestijnen binnen drie jaar hun politieke rechten zouden moeten krijgen", zo zei Radwan Abu Ayash, een van de Palestijnse woordvoerders in Madrid. "Er waren passages waaruit bleek dat het de Amerikanen menens is....En wij hopen dat zij dat gedurende de onderhandelingen vorm kunnen geven".

Hanan Ashrawi, de belangrijkste woordvoerster van de Palestijnen, toonde zich teleurgesteld dat Bush in zijn rede niet de woorden "land voor vrede" had gebruikt.

De Franse president Fran-

Vervolg op pag. 12

Azerbajdzjanen voor feest naar Turkije

ANKARA - Ongeveer tienduizend Azerbajdzjanen zijn dinsdag naar Turkije gegaan om het Turks nationaal feest te vieren. Het was voor het eerst sinds het einde van de Koude oorlog dat ze de Turkse grens met de Sovjetunie mochten oversteken.

Dat heeft een functionaris van het Turkse dorpje Aralik verklaard. Het merendeel van de Azerbajdzjanen, die van Turkse afkomst zijn en wonen in de door Armenie omgeven enclave Nachitsjevan, is woensdag weer teruggekeerd naar huis. Ze waren naar Turkije gegaan nadat de televisie in Nachitsjevan had gemeld dat een grensbrug met Turkije zou worden geopend. Aanvankelijk dachten Turkse autoriteiten dat de Azerbajdzjanen vluchtelingen waren.

Poolse voormalige communisten:

Geen regering onder leiding van Walesa

WARSCHAU - De Poolse sociaal-democratische partij (SDRP), de opvolger van de vroegere Communistische partij, wil niet dat president Lech Walesa premier wordt.

Dat heeft de secretaris-generaal van de SDRP, Leszek Miller, woensdag gezegd in de partijkrant, Trybuna. De SDRP maakt deel uit van de Allianatie van Democratisch links, dat bij de verkiezingen van afgelopen zondag verrassend als tweede eindigde vlak achter de Democratische unie (UD), die als grootste partij uit de bus kwam. Miller zei dat de SDRP niet kan deelnemen aan een regering met Walesa als regeringsleider. In plaats van Walesa zou de huidige nationale ombudsvrouw, Ewaletowska, premier moeten worden.

De leider van de UD, ex-premier Tadeusz Mazowiecki, zei dat hij na een onderhoud met Walesa diens aanbod nog eens rustig te willen onderzoeken. Een andere UD-leider, Jacek Kuron, zei dat hij niet zeker wist of het een goede oplossing voor de politieke patstelling in Polen zou zijn als Walesa premier wordt. "Walesa loopt dan een enorm persoonlijk risico", zei Kuron. "Hij stelt dan namelijk zijn autoriteit bloot aan de kritiek van het parlement".

Om destabilisatie te voorkomen

Bonn en Londen: hulp aan Sovjet-republieken

LEIPZIG - Duitsland en Groot-Brittannië willen de Sovjetunie en haar republieken helpen bij het ontwikkelen van nieuwe politieke en economische structuren.

Dat blijkt uit een verklaring die woensdag na een bijeenkomst van de Britse minister van Buitenlandse zaken, Douglas Hurd, en zijn Duitse collega Hans-Dietrich Genscher in Leipzig is gepubliceerd. Voorts kondigde Genscher aan dat een grootschalige voedselhulp-actie voor de komende winter zal worden opgezet. Genscher wilde dat alles op alles gezet moet worden om te bereiken dat de goederen "terecht komen bij degenen die er op aangewezen zijn".

Bovendien werden beide landen het eens de SU te helpen met het moderniseren van de grondstof- en energieproduktie. Met de exportopbrengsten daarvan kunnen dringend nodige Westerse goederen worden gekocht. Duitsland en Groot-Brittannië willen met deze inspanningen voorkomen dat de ontwikkelingen in de SU leiden tot internationale destabilisatie.

BNA-president Emsley Tromp:

Vestiging bankfilialen moet aan banden gelegd

WILLEMSTAD — Het beleid van de Centrale Bank van de Antillen (BNA) is er op gericht geen vestiging van nòg meer commerciële banken toe te staan en zal tevens beperkingen stellen aan het aantal filialen dat zij kunnen openen. Teveel banken vergt te veel opgeleid personeel dat er vaak niet is: hierdoor wordt de dienstverlening duurder, hetgeen uiteindelijk op rekening komt van de cliënt. Deze boodschap sprak gisteren BNA-president Emsley Tromp uit ter gelegenheid van de (her) opening van het Sta Maria-filiaal van de Maduro & Curiel's Bank (MCB). Directeur Lio Capriles van die bank zei dat naar zijn mening geen schot zit in de Curaçaose economie vanwege het ontbreken van nieuwe produktieve projecten: de beruchte 'handremtheorie'.

Een groot aantal personen woonde gisteren de opening van het bankfiliaal bij. De MCB opende al eerder een filiaal daar, maar dat bleek te klein dus werd een ruimer onderkomen gebouwd in het winkelcentrum aan de Jan Noorduynweg. Daar komt de tweede 'drive-tru bankomatiko. Het toezicht bij het nieuwe filiaal is in handen van mevrouw Frida Martina, die al 35 jaar bij de MCB werkt. De bank, die dit jaar 75 jaar bestaat, opent binnenkort nog twee filialen en wel op Brievengat en Montagne, terwijl op Montagne ook de 10e bankomatiko komt.

De nieuwe BNA-president sprak gisteren zijn 'maiden speech' uit bij de druk bezochte receptie. Tromp meent dat Curaçao met 14 commerciële banken wel zat banken heeft en dat die ook restricties kunnen verwachten voor wat betreft de vestiging van filialen. Teveel aanbod zal de prijzen omhoog drijven en uiteindelijk de cliënt en de banksector niet ten goede komen, aldus Tromp, gisteren. Hij pleitte verder voor de invoering van meer faciliteiten voor de cliënt, waardoor die niet per se fysiek een bank binnen moet stappen om geholpen te worden: meer bankomatiko, minder cash-transacties is waar de BNA samen met de banken naar toe wil.

Hij maakte verder melding van de noodzaak meer bank- en verzekeringspersoneel op te leiden, hetgeen ook zal gebeuren in samenwerking met de UNA. Hij noemde ook deze keer weer de negatieve effecten van het BCCI-schandaal op het bankwezen op de Antillen en meent dat er voor de cliënt een ingebouwde garantie moet zijn dat hij zijn geld niet verliest als zo'n schandaal zich voordoet: er moet meer controle komen op lokale en offshore banken en bij de centrale bank wordt nagegaan of er een 'depositors protection scheme' kan worden ingevoerd: door zo'n regeling weten cliënten/spaarders waar ze aan toe zijn. Dergelijke regels zullen de financiële sector alleen maar ten goede komen, meent de BNA-directeur.

MCB-directeur Lio Capriles combineerde gisteren bankzaken met wereldpolitiek toen hij even stil stond bij de vredesconferentie die gisteren in Madrid begon. "Laat ons bidden om vrede," aldus Capriles, die vervolgens weer even inging op zijn 'handrem theorie' die onder politici zoveel wrevel heeft veroorzaakt. Hij stelde vast dat de economie niet echt kan blijven groeien zolang geen nieuwe *productieve* projecten van de grond komen. "Bij ons de MCB gaat het goed, we zullen dit jaar een record winst bereiken. Dat is het niet. Het gaat om het teveel aan consumptieve projecten die als paddestoelen uit de grond komen. Dat moeten productieve projecten worden," aldus Capriles. De enige uitzondering van de laatste tijd is de onlangs opgerichte Stadsherstel NV. De sluiting van de verschillende industriën de laatste tijd heeft verder een negatief effect op het investeringsklimaat, heeft Capriles laatst nog kunnen constateren tijdens een bezoek aan Nederland. "De handrem is gevaarlijk voor de toekomst van Curaçao, let's get things moving," zo zei de bankier.

Ter gelegenheid van de opening van het filiaal schonk de MCB 25.000 gulden aan de Stichting sportterreinen Sta Maria, die een sportcentrum zal bouwen. "De MCB blijft geloven in de helende werking van sport," aldus de directeur.



■*WILLEMSTAD — Een van de vele recent ter wereld gebrachte 'kinderen' van de Maduro & Curiel's Bank (MCB) is zover dat hij naar 'de grote school' kan: het betreft het gisteren heropende filiaal op Sta Maria. De MCB had al een filiaal geopend op deze lokatie, maar die bleek al snel te krap dus werd een ruimer kantoor gebouwd, eveneens in het winkelcentrum aan de Jan Noorduynweg. Het - uitmundende - rapport werd voorgelezen door 'meneer Ricardo' en overhandigd aan 'meneer Lio' die ook nog eens 'hoofd der school' is. Op deze foto verder directeur Emsley Tromp van de BNA - die de opening verrichtte - en twee MCB-medewerkers onder hen Sidney Bor (geheel links). Allen waren ze voorzien van een mooie 'graduation cap'.*

Duisenberg te gast Bankiers Vereniging

President Nederlandsche Bank houdt lezing in Willemstad

WILLEMSTAD — Wanneer op 23 november dr. Willem Duisenberg hier zijn lezing verzorgt, zullen alle sectoren van onze samenleving met aandacht zitten te luisteren. De president van de Nederlandsche Bank houdt dan op uitnodiging van de Curaçaose bankiersvereniging een voordracht in het auditorium van het ITC.

Willem Frederik Duisenberg (56) studeerde economie aan de universiteit van Groningen. In 1973 verruilde hij zijn hoogleraarsschap aan de Universiteit van Amsterdam voor de post van minister van Financiën in het kabinet-Den Uyl, de politieke bestuurspost die hij bijna vier jaar lang bekleedde. Na een korte periode als lid van de Tweede Kamer voor de PvdA, rolde Duisenberg het bankwezen binnen. Eerst werd hij in 1978 lid van de hoofddirectie van de RABO Bank en medio 1981 directeur van De Nederlandsche Bank, voordat hij in januari 1982 president van De Nederlandsche Bank nv werd. In die functie volgde hij de bekende dr. Jelle Zijlstra op die hem ook als minister van financiën in Den Haag was voorgegaan.

Uit hoofde van zijn huidige functie is dr. Duisenberg onder andere bestuurslid van het Internationale Monetaire Fons (IMF) in washington, net als dr. Tinoco. In die hoedanigheid bevond hij zich begin deze maand in Bangkok voor de jaarlijkse algemene IMF-bijeenkomst. Daar had hij een gelegenheid om tussen de bedrijven door alvast even met Lionel Capriles, voorzitter van de Curaçaose bankiersvereniging, van gedachten te wisselen over zijn komedne bezoek aan Curaçao. Overigens was de afspraak toen al gemaakt voor zijn lezing op Curaçao.

De voordracht van dr. Willem Duisenberg is op zaterdag 23 november om tien uur 's ochtends in het auditorium van het International Trade Center. Op enkele gereserveerde zitplaatsen na voor speciale gasten van de Curaçao Bankers Association, zijn alle overige plaatsen bestemd voor belangstellenden. De toegang is gratis.

Consocium Martina breng[t] Gitaardag '91

WILLEMSTAD — zondag 3 november vind[t] het Cultureel Cent[rum] Curaçao te Emmastad [de] gitaardag-Curaçao 1[991] plaats. Het is de bedoel[ing] van het Consocium Mar[tina] in de toekomst Gitaar[dag] -Curaçao samen te la[ten] vallen met een datum di[e] verbonden aan Julian C[oco]. Julian Coco is binnen [het] koninkrijk de norm voor [de] gitaristen, zoals And[rés] Segovia universeel de [pri]maire norm is. Een norm[,] een maat ter evenaring of overschrijding van de m[us]icus in kwestie.

Op de derde dag van n[ov]ember zullen er vanaf 11 [uur] 's morgens concerten wor[den] gegeven:

11.00 uur - eerste mi[ni]concert 12.00 uur - twee[de] miniconcert 13.00 uur - Pau[ze] 14.00 uur - derde minic[on]cert 18.00 uur - pauze 20.[00] uur - laatste miniconc[ert] 21.00 uur slotconcert m[et] medewerking van dwarsfl[ui]tiste mw. A. Landheer.

Voor meer informatie k[an] men bellen naar nummer 614901.



■...Virtuoos Martina...

Toppers van filmweek herhaald in weekeinde

WILLEMSTAD — Wegens ruime belangstelling voor de Caribische Filmweek in het ITC worden in het komende weekeinde nog enkele van de vertoonde films herhaald. Officieel zou donderdagavond de laatste vertoning plaatsvinden; nu worden de 'toppers' op vrijdag, zaterdag en zondag nogmaals gedraaid.

Om 19.00 uur vrijdagavond is het tijd voor een herhaling van 'The harder they come' van de Jamaicaan 'Perry Henzell', die de film schreef, produceerde en regisseerde. In maar liefst 43 landen kon het publiek genieten van "een van de belangrijkste films in de culturele geschiedenis van onze tijd...Jamaicaanse sterren als de overleden Bob Marley, Burning Spear en Jimmy Cliff beantwoordden de vraag om 'Jamaican roots music' die door de film werd gecreëerd", aldus Stephen Davis in Reggae International (1982).

'Desirée' staat aansluitend op het programma voor vrijdagavond om 21 uur, een produkt waarvoor Norman de Palm het script leverde en waarbij Felix de Rooy de regie in handen had. De film gaat over het leven van een vrouw aan de zelfkant van de maatschappij in een grote stad. Zij wordt dermate gekweld door haar claustrofobische bestaan dat ze geestelijk instort.

Zaterdag begint het filmprogramma in de namiddag om 17.00 uur met 'Wan Pipel' uit 1976. De film maakt de problemen voelbaar van de multiculturele maatschappij Suriname. Het verhaal gaat over de keuze die de Surinamer Roy Ferrol na vijf jaar studie moet maken tussen zijn geboorteland en Nederland, het land dat voor zijn vader nog steeds een veelbelovende klank heeft. Hoewel hij in Nederland zijn studie en vriendin heeft, kan Roy zijn eigen land niet vaarwel zeggen...

'Ava & Gabriël' de meest recente film van Curaçao, gebaseerd op een origineel verhaal van Felix de Rooy, wordt om 19.00 uur vertoond. De film geeft inzicht in het leven op Curaçao in de jaren veertig. De Surinaamse schilder Gabriël Goedbloed uit Nederland krijgt opdracht om een muurschildering te maken voor de St. Annakerk op Curaçao. Het moet een beeltenis worden van de Heilige Maagd Maria. Als 'vreemdeling' op het eiland ondervindt Goedbloed veel tegenstand, zeker als hij de gekleurde Antilliaanse lerares Ava Recordina verkiest als model voor zijn muurschildering.

'Smile Orange' (zaterdag om 21.00 uur) is een Jamaicaanse film die handelt over de plattelandsjongen Cyril die in een toeristenhotel in Kingston komt te werken als 'Bus Boy'. Ringo Smith, een voor het seizoen ingehuurde kelner, leert hem allerlei trucs om te kunnen overleven... Een verhaal van Trevor Rhone die de film zelf beschrijft als 'zwarte komedie'.

De klassieker Almacita di Desolato staat voor zondagmiddag 17.00 uur op het programma. De film gebaseerd op oude volksverhalen verzameld door pater Paul Brenneker en Ellis Juliana. Het verhaal speelt zich af aan het begin van deze eeuw in het dorp Desolato, een geïsoleerde agrarische gemeenschap van voormalige slaven die zich ver afzijdig houden van de witte 'shons' de landeigenaren. Een verhaal vol mystiek over de strijd tussen creatieve en destructieve krachten, vruchtbaarheid en droogte.

'Odyssee d'Amour' onder regie van Pim de La Parra wordt herhaald zondagavond om 19.00 uur. De film speelt op Bonaire en gaat over het leven van de aldaar werkzame Nederlandse ingenieur Paul Henks. Hij houdt er vele inheemse vrienden op na. Zijn leven komt in een crisis als het zoontje uit een van deze relaties komt te overlijden. Zijn dochter krijgt een relatie met de assistent-chirurg die Paul's zoon opereerde met fatale afloop.

Het is nog niet duidelijk welke film de uitsmijter wordt zondagavond om 21.00 uur. Vermoedelijk wordt 'Mijn zuster de negering' nog eens vertoond, maar het is nog niet zeker of de film nog beschikbaar is tot dat moment.

Abvo verwacht vandaag oplossing voor HIW

WILLEMSTAD — Nog vanmiddag wordt er een oplossing verwacht in de kwestie rond het personeel van het departement van Handel Industrie en Werkgelegenheid. De voorzitter van de ambtenarenvakbond Abvo, Hubert (Bèbè) Rojer, zegt dat er gistermiddag tijdens een vergadering met minister Chucho Smits constructieve vorderingen zijn gemaakt.

De Abvo-voorman had gistermorgen al telefonisch contact gehad met zowel minister Smits als met het Bestuurscollege over de te houden vergadering, maar het tijdstip was toen nog niet bekend.

Om 17.00 uur gistermiddag zijn een delegatie van de Abvo, de minister en een aantal adviseurs in conclaaf gegaan. Bij die gelegenheid heeft minister Smits de beloofde papieren overgedragen waarin de vooruitzichten voor het HIW-personeel staan vastgelegd, wanneer zij morgen overgaan naar eilandsniveau.

"Het is nog niet allemaal rond", aldus een commentaar van Bèbè Rojer vanmorgen, "maar we zijn van de Abvo best tevreden met de gang van zaken. Ik denk dat er een rechtvaardige oplossing komt."

Het grootste deel van het personeel van HIW heeft zijn ontslagbrief onlangs ingetrokken omdat er geen duidelijkheid bestond over de positie van de mensen als ze bij reorganisatie zouden overgaan naar de Dienst Economische Zaken.

Tripartiete commissie is er nog niet uit

WILLEMSTAD — De tripartiete commissie van overheid, bedrijfsleven en vakbonden op Curaçao, die voor 24 oktober met aanbevelingen moest komen voor verhoging van de invoerrechten, de winstbelasting en herinvoering van de inflatiecorrectie heeft nog geen advies uitgebracht. De reden daarvan is dat een aantal gevraagde financiële gegevens van de centrale regering en het eilandsbestuur nog niet zijn ontvangen.

De commissie werd in het leven geroepen nadat begin oktober op Curaçao de vakbonden opriepen tot een algemene staking in verband met prijsverhogingen van sigaretten, bier, sterke drank en benzine. Deze verhogingen en een aantal nog in te voeren prijsstijgingen en kortingen zijn nodig om de begrotingstekorten van het land en het eilandgebied Curaçao te dekken. De partijen in het overleg willen op korte termijn de gevraagde gegevens ontvangen om zo snel mogelijk advies te kunnen uitbrengen.

Volgens betrouwbare bron heeft vooral de regering nog niet alle gegevens verstrekt. Zij zal in het bijzonder antwoord moeten geven op de vraag waar het overschot op de jaarrekeningen van 1980 tot en met 1989 is gebleven. In de commissie is becijferd dat het "vuile" overschot over die jaren rond een half miljard gulden heeft bedragen. Wanneer het negatief saldo op de kapitaaldienst daarvan wordt afgetrokken, blijft er nog 109,9 miljoen gulden over. Welk bedrag prijsverhogingen niet zou rechtvaardigden. Het surplus zou zijn ontstaan door afschaffing van onder meer de vakantie-uitkering en de inflatiecorrectie.

Bovendien blijkt dat door bedrijven en particulieren aan belastingen nog een bedrag van 80 miljoen gulden moet worden betaald. De vakbonden hebben aangekondigd met voorstellen te komen dat bedrag alsnog te innen. Zij zullen vrijdag op basis van de dan ontvangen gegevens een standpunt bepalen.

...n aanzien van St. Maarten

...ledia Nederland geboeid ...oor hard optreden Kamer

...EN HAAG/WILLEMSTAD — Ook vandaag nog ...eden Nederlandse media aandacht aan de KABNA-...otingsbehandeling van gisteren en eergisteren in ...weede Kamer. Daarbij gaat specifiek de aandacht ...naar het aanpakken van de bestuurlijke pro-...nen op het Bovenwindse eiland St. Maarten. ...ens de eerste termijn benadrukten CDA, PvdA, ... en D'66 dat 'het zo niet langer kan' en dat 'de tijd ... is voor bestuurlijk ingrijpen'. De facto zou dat ...nen betekenen dat het Bestuurscollege op St. ...arten onder curatele van Den Haag komt te staan. ...ijn antwoord aan de Kamer hield KABNA-minister Ernst Hirsch Ballin de mogelijkheid van bestuur-...ingrijpen in elk geval open. Voor de Nederlandse ...tendbladen De Telegraaf, het Algemeen Dagblad, ...uw en De Volkskrant in elk geval reden om ...erom het bericht in de kolommen op te nemen.

...nder de kop 'Overleg met ...ring van Antillen over ...Maarten' schrijft De Tele-...af vanochtend het nieuws ... bestuurlijke voorzie-...gen te treffen op St. ...rten 'als een bom is inge-...en op het kleine Boven-...dse eiland'. Volgens dit ...blad meldden de plaatse-... kranten gisteren dat de ...tuurscoalitie van DP/...P (Democratic Party en ...gressive Democratic ...ty) in spoedberaad bijeen ... zijn gekomen. "PDN-...er Millicent de Weever ...klaarde geschokt te zijn ...r het nieuws".

...pmerkelijk is de mening ... de voorzitter van de ...ositiepartij SPA (St. ...rten Patriotic Alliance) ...'Chance. Hij zei dat het ...swaar een schande zou ... indien Nederland daad-...kelijk een regeringscom-...saris stuurt, maar dat ... werkelijk schande, cor-...tie en hebzucht op St. ...arten betreft, waardoor ...derland tot een dergelijk ...e ingreep kan overgaan. ...t een eventuele komst van ... Haagse regeringscommis-...is komen bestuur, politie, ...titie, het Openbaar Minis-...ie, financiën en alle fisca-...iten onder zijn bestuur te ...len.

Het AD citeert de minister ...r koninkrijkszaken in een ...ikel vandaag: "Het gaat ... de vraag hoe het bestuur ... worden versterkt en hoe ... worden gegarandeerd ... wij niet in het moeras ... verziekte bestuurlijke ver-...udingen zullen weg-...ken". Het gaat daarbij om ...democratische bestuurswis-...lingen (verwijzend naar de ...rte duur van de SPA/PDP-...alitie en naar de terugkeer van de DP in het bestuur), contacten met maffia-achtige organisaties over de uitbreiding van de Juliana-luchthaven en het fors tegenwerken van de Nederlandse marechaussees en Nederlandse ambtenaren die er ondersteuning geven.

Hoewel Hirsch Ballin verklaarde over de luchthaven van St. Maarten vanwege de complexiteit een apart mondeling overleg te willen hebben met de Kamer, zei hij dat het Bestuurscollege van plan was de uitbreiding van het vliegveld met een uiterst omstreden consortium van buitenlandse ondernemers te voltooien. "Dat was een van de buitengewoon zorgwekkende elementen in dat bestuursakkoord".

In tegenstelling tot die van Trouw met 'Bestuur St. Maarten blijft nog ongemoeid' schreeuwt de kop van de Volkskrant het hardst met 'Hirsch Ballin dreigt met ingrijpen op St. Maarten. Antillen moeten snel maatregelen nemen'. Deze krant vertaalt de zinsnede van de Kamerbreed ondersteunde motie van het VVD-Kamerlid Terpstra 'bijzonder bestuurlijke maatregelen' met 'een bestuursovername van St. Maarten'.

Het zenden van een regeringscommissaris komt in de motie niet voor, omdat (bij nader inzien door Terpstra) de term 'regeringscommissaris' in het Statuut niet voorkomt. Toch houdt de KABNA-minister het zenden van een regeringscommissaris aan als 'reservelijn'. Hirsch Ballin verlangt van de Antilliaanse regering en het Bestuurscollege van St. Maarten 'heldere, niet voor meerdere uitleg vatbare uitspraken' over een actieplan voor St. Maarten.

De Volkskrant maakt verder melding van een ander onderwerp dat tijdens de begrotingsbehandeling ter sprake kwam. Volgens CDA-Kamerlid Krajenbrink moet 'Nederland natuurlijk wel een instrument hebben om de besluitvorming in de Antillen te stimuleren'. Hij pleit expliciet voor de koppeling van de staatkundige en financiële herstructurering met de ontwikkelingsgelden. De dreiging met intrekking van deze gelden zou het besluitvormingsproces bespoedigen. "Het probleem is dat er of geen overeenstemming is, of dat er voortdurend sprake is van uitstel. In zo'n situatie zitten we langzamerhand. Terwijl wij al jaren financieel zeer ruim over de brug komen".

Minister Hirsch Ballin voelt weinig voor een dergelijke dreiging oftewel 'nevendrukmiddel'. Het geladen thema van de ontwikkelingshulp zal niet op de agenda staan tijdens de werkconferentie in januari. Niettemin wordt er wel over gesproken: "Bij besprekingen over bestuurlijke en financiële samenwerking komen wij vanzelf ook aardig in de buurt van het Nederalnds hulpbeleid".

Geen reactie van BC Sint Maarten

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Terwijl de Nederlandse media bol staan van (reacties op) het recente Tweede Kamervoorstel om bestuurlijk in te grijpen op St. Maarten, komt van de lokale bestuurders geen reactie. Dat was tot vanmorgen althans niet het geval. Alleen SPA-leider Vance James heeft een dergelijk ingrijpen van de hand gewezen.

De coalitiepartijen DP en PDP waren gisteren weliswaar in vergadering bijeen, maar hebben geen verklaringen afgelegd. DP-leider Claude Wathey was niet bereikbaar voor de St. Maartense media.

Premier Maria Liberia was gisteren op doorreis even op St. Maarten na een bezoek van 3 dagen aan Martinique. Ze zei niet op de hoogte te zijn van de uitspraken van de Kamer. Ook meldde ze "dat nooit (met de Nederlandse regering) gesproken is over het sturen van een regerings-commissaris naar St. Maarten." " Dus ik heb geen commentaar," zo zei Liberia, die vanochtend niet bereikbaar was.

...rouw wenst Hirsch Ballin ...eel sterkte met St. Maarten

WILLEMSTAD — Ook ... de kolommen van het ...gblad Trouw is vandaag ... een commentaar aan-...cht geschonken aan de ...tuatie op St. Maarten. ...onstateren dat het op ...et Antilliaanse eiland St. ...aarten een janboel is, is ...n ding er wat aan ...unnen) doen is weer ...eel wat anders", zo ...egint Trouw.

...Het gevoelen van zowel ...inister Hirsch Ballin als de ...weede Kamer om eindelijk ...ens orde op zaken te ...ellen, is begrijpelijk, maar ...eeft tegelijk iets gratuits."

Het probleem is volgens Trouw niet zo eenvoudig dat ...e enkel een krachtige per-...oonlijkheid nodig hebt om, bijvoorbeeld als regeringscommissaris, naar het eiland te sturen om daar de rechtsstaat in ere te herstellen.

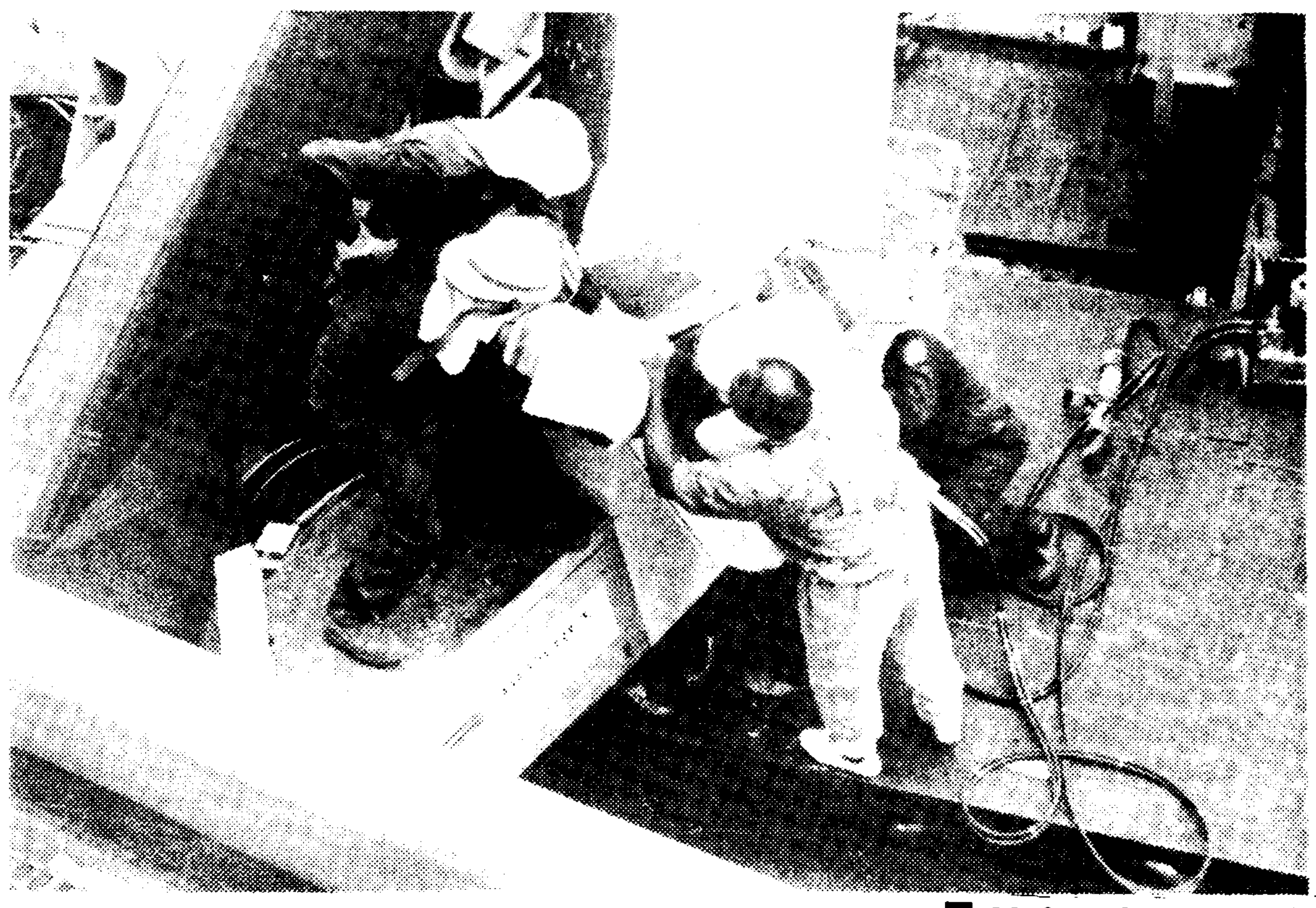
Sint Maarten heeft al versterking gekregen van een officier van justitie, en rechter en enkele opsporingsambtenaren, maar dat heeft niet mogen baten. De corruptie-praktijken, de handel in drugs, het gaat allemaal gewoon door.

Trouw ziet ook geen oplossing in het stopzetten van de ontwikkelingsgelden, omdat alleen het arme deel van de bevolking daar nodeloos door getroffen wordt.

Maar wat dan vraagt, de schrijver van het commentaar zich af. Een oplossing in Antilliaans verband zal weinig uithalen, want St. Maarten trekt zich nog minder aan van Nederland dan de andere eilanden.

"Gelukkig worden we bij het zoeken naar een oplossing iets minder gehinderd door gevoelens van koloniale schaamte dan in het verleden weleens het geval is geweest", concludeert Trouw, "al was het alleen maar om het zwakke deel van de bevolking in bescherming te nemen."

De schrijver: "Voorlopig rest ons weinig anders dan Hirsch Ballin veel wijsheid toe te wensen."



■ Medewerkers van de brandweer bevrijden de kraandrijver, die als gevolg van het omlaagvallen van een hoogte van tien meter van een pakket zinken platen, ingekneld raakte in zijn cabine. De 63-jarige Jan Supriano werd levensgevaarlijk verwond per ambulance vervoerd naar het hospitaal en bleek bij aankomst te zijn overleden.

Op Kodela-terrein

Derde dode dit jaar na bedrijfsongeval

WILLEMSTAD — Juist op het moment dat gistermiddag minister Eithel Pietersz van arbeid en sociale zaken de plannen voor de week van de bedrijfsveiligheid, die van 3 tot 9 november zal duren, voor de pers ontvouwde vond het vijfde bedrijfsongeval van dit jaar plaats. Ditmaal op het terrein van de Kodela. Omstreeks 15.20 uur viel een bundel van ongeveer acht zinken platen van ongeveer tien meter lengte zo'n acht meter naar beneden en verpletterde een deel van de kraancabine waarin zich de 63-jarige kraandrijver Jan Supriano bevond. De man overleed als gevolg van dit ongeval en is daarmee de derde dode van dit jaar als gevolg van een bedrijfsongeval.

De man was bezig de platen met behulp van de kraanwagen op het dak van een elektriciteitsproduktie-unit op het Rif te plaatsen toen de platen naar beneden vielen. Het politiebericht noemt als mogelijke verklaring het barsten van een houten balk die als steun voor de platen diende, als gevolg waarvan het pakket zink aan het schuiven raakte en omlaag viel. Andere omstanders verklaarden dat een van de stroppen waarin de platen hingen achter een paal bleef steken waardoor het pakket schuin kwam te hangen en uiteindelijk begon te glijden. Dit wordt ook wel een domino-effect genoemd, omdat een klein voorval een hele reeks van gevolgen heeft. Personeel van de brandweer, onder supervisie van de heer Anita, van de politie en de ambulancedienst waren snel ter plekke. Het slachtoffer kon door mensen van de brandweer bevrijd worden en werd daarna onmiddellijk naar het hospitaal vervoerd. Bij aankomst bleek hij te zijn overleden.

Inmiddels is de functionaris van de veiligheidsinspectie Kannegieter een onderzoek begonnen naar de precieze toedracht van het ongeval in samenwerking met de heer Bustraan van Nederex. Het slachtoffer was in dienst bij dit aannemersbedrijf als kraandrijver. De dakrenovatie zelf was volgens woordvoerder van de Kodela, Leslie Roosberg, uitbesteed aan aannemer A.W.A. Lendering Bouwonderneming N.V. Naar alle waarschijnlijkheid heeft dit bedrijf de klus - of een deel daarvan - weer aan een onderaannemer uitbesteed, te weten Arimco N.V. Navraag bij Arimco was vanochtend niet mogelijk omdat directeur Kros in vergadering zat.

Dit jaar al drie doden te betreuren

Bedrijfsveiligheidsweek maakt zeer trieste start

WILLEMSTAD — De persconferentie waarbij veiligheidsinspecteur Kannegieter werd weggeroepen toen bekend werd dat er een bedrijfsongeval plaatsvond op het Rif, kwam in een navrant daglicht te staan toen - naderhand - bekend werd dat als gevolg van een bedrijfsongeval een kraandrijver was overleden. Eens te meer is daarmee benadrukt dat veiligheid op het werk een zaak van levensbelang is. De komende week zal geheel in het teken staan van de bedrijfsveiligheid. "Maar al te vaak besteden werkgevers en werknemers nog te weinig aandacht aan de veiligheid in het bedrijf. Een trieste indicatie vormen hiervoor de recente bedrijfsongevallen op Curaçao", aldus minister Pietersz van arbeid en sociale zaken.

Ruim twee weken geleden kwam een werknemer bij werkzaamheden op het terrein van Princess Beach om het leven toen een bouwlift waarin hij zich bevond en waarvan de remsystemen niet naar behoren functioneerden naar beneden viel. De recherche en de veiligheidsinspectie stelllen een onderzoek in naar de toedracht van het gebeuren. Als blijkt dat er sprake is van achterstallig onderhoud overweegt de vakbond CFW juridische stappen, zo zei vicevoorzitter Hein van Sichem vorige week in een gesprek met de Amigoe.

Een ander bedrijfsongeval deed zich onlangs voor bij Koraal Specht waar een werknemer van een dak viel en overleed. Gebleken is dat hij geen gordel droeg ten tijde van het ongeval. "Dit jaar is het aantal bedrijfsongevallen erg hoog", aldus van Sichem. Vonden er in 1984 twee bedrijfsongevallen met dodelijke afloop plaats en in 1985 tot en met 1988 geen; dit jaar betreurt Curaçao al drie doden als gevolg van bedrijfsongevallen.

Op Curaçao is het niet verplicht dat bedrijven een veiligheidscommissie installeren, omdat die niet wettelijk bepaald wordt. Ook de controle op de veiligheidsvoorschriften laat nog te wensen over. Van de 3300 bedrijven die jaarlijks bezocht moeten worden, werden er in 1989 slechts 602 bezocht waarvan 554 daadwerkelijk aan een veiligheidsinspectie werden onderworpen.

De Dienst Veiligheidsinspectie van het departement van arbeid en sociale zaken is dermate onderbezet en beschikt over onvoldoende equipement en expertise om een deugdelijke inspectie te kunnen uitvoeren, aldus Van Sichem. Bovendien is er nog steeds geen duidelijkheid over de plannen voor decentralisatie waarbij de veiligheidsinspectie op eilandsniveau zal moeten gaan opereren. Al in 1975 werd bij landsverordening tot de decentralisatie besloten, maar tot nu toe ressorteert de inspectie nog onder het departement. De commissie - in februari van dit jaar ingesteld - die met de overdracht belast is het nog niet gelukt met concrete voorstellen voor de dag te komen.

Vanaf 3 november zullen de media volop aandacht schenken aan bedrijfsveiligheid. Speciale sportactiviteiten staan in het teken daarvan. Op TeleCuraçao zullen voorlichtingsfilms vertoond worden. Ook zal via radio Hoyer een debat over dit thema te beluisteren zijn dat plaatsvindt in het kader van het seminar dat de vakbond Cadmu de hele komende week aan veiligheid op het werk wijdt en wat zal plaatsvinden in het SSK-gebouw.

Aan docenten van technische scholen is gevraagd speciale lessen aan veiligheid te wijden en voor bedrijven zijn stands beschikbaar met informatiemateriaal. Tijdens de week van de bedrijfsveiligheid wordt alle binnenlandse post voorzien van een speciaal stempel waarmee de aandacht voor een ieder op dit onderwerp wordt gevestigd.

Op 6 november zal tevens een herdenkingsplechtigheid bij de Julianabrug plaatsvinden waar op deze datum in 1967 vijftien werknemers omkwamen tijdens de constructie. Op de plaats van het gebeuren zal een krans worden gelegd tijdens een sobere bijeenkomst, aldus Van Sichem.

Het is dit jaar de tweede maal dat de week van de bedrijfsveiligheid wordt gehouden. Minister Pietersz maakte bekend dat deze themaweek van nu af aan elk jaar zal worden gehouden. Op de andere eilanden van de Antillen is er minder animo om aandacht aan de bedrijfsveiligeheid te schenken. Op een brief die de minister aan vier bestuurscolleges heeft gestuurd, reageerden alleen Bonaire en St. Eustatius. St. Maarten heeft inmiddels gezegd eveneens aandacht aan dit thema te willen schenken.

Indringer

WILLEMSTAD — Aan de dr. Maalweg is om vier uur vannacht een man een huis binnengedrongen waarbij hij de 52-jarige vrouw S.B. met een mes aan de mond verwondde na een worsteling. Toen de vrouw hard ging schreeuwen nam de verdachte de benen. De indringer kon tot nu toe niet worden opgespoord. Een nader onderzoek wordt ingesteld.

Bridge

ORANJESTAD — Uitslagen van de viertallen kampioenschap van bridgeclub Aruba Ariba luiden als volgt:

Team Pennings - team Nijkamp 23-7; team Reeve - team Haupt 11-19; team Marapin vs team Bilderbeek 13-17; team Marapin - team Pennings 7-23; team Nijkamp - team Reeve 124-16; team Bilderbeek - team Haupt 25-4.

Premie parendrive 22 oktober. Boven de vijftig scoorden: mevr. Flanegin/heer Jacobusse 61.98%; echtpaar Nierop 57.14%; echtpaar Van 't Veldt 51.97%; mevr. Van Vliet/heer Overeem 52.97%; dames Abadie/Ruiz 52.38%.

Premier parendrive 29 oktober. Boven de vijftig procent scoorden: dames Lampe/Pas 63.54%; dames Monzon/Kuiperi 54.46%; mevr. Flanegin/heer Jacobusse 53.65%; heren Wink/Tulop 51.56%; dames Abadie/ruiz 50.52% en echtpaar Van 't Veldt 50.45%.

ORANJESTAD — Nadat in juli de groepscommissie van de Santanero-groep 4 van de Arubaanse padvinders de aandacht vestigde op de slechte staat — onder meer door vandalisme — van haar clubgebouw, werden de afgelopen weken de nodige acties gevoerd.

Dat was nodig om de 25.000 florin bijeen te krijgen. Een van de activiteiten is vrijdag (morgen) om zeven uur een bingodrive in het Credit Union-gebouw te Santa Cruz. Er zijn deurprijzen, onder meer reizen naar Caracas en Miami.

Spanning op de groene tafel

ORANJESTAD — Er bestond grote belangstelling voor de tafeltenniswedstrijden in het kader van het vijftigjarig bestaan van de Aruba Sport Unie (ASU). Na vele toespraken en een defilé bonden de teams van Bonaire, Curaçao, Puerto Rico, Colombia en Aruba de strijd aan.

Bij de dames-jeugd werd Colombia kampioen, Aruba subkampioen en Curaçao op de derde plaats. Bij de herenjeugd werd Puerto Rico kampioen, Aruba subkampioen en Colombia op de derde plaats. Bij de invidueie wedstrijden volgens het 'single elimination'-systeem nam Diana Castro uit Colombia de eerste plaats, gevolgd door Fredia Alberto (Curaçao), Liset Mejía (Colombia) en Vivian Leong (Aruba). Bij de heren ging de hoogste eer naar Mario Lobo (Aruba), gevolgd door Pablo Quilles (Puerto Rico) en Juan Carlos Lópes (Colombia).

IDEFRE-directeur Jerry Gomes reikte de trofeeën uit. Wat de trofeeën betreft, behaalde Colombia er vijf, Aruba drie, Puerto Rico en Curaçao twee. Het werd een geslaagd toernooi dankzij de medewerking van velen.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ ...17 30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen ...ntoortijd: 21639, 22316 en 24508. ...oy 127-257.

TELEFAX: 22368.

...REK. nr 10.815.445 Banco di ...

...IE: 100

...MCENTRALE: 115.

...ERTJES verschijnen op dinsdag en ... en kunnen iedere dag tussen 08.00-...14.00-17.00 uur worden opgegeven; ...e op zaterdag. Alleen zoekertjes, die ...andag en donderdag vóór 10.00 uur ...n zijn, kunnen de dag daarop (dus ...ag en vrijdag) verschijnen.

...COPEN
...E-IN: 20 30 uur **Terminator 2: Jud...nt Day** (science-fiction/action, 18 jr.).

* * * * * * * *

...CA (nachtdienst)
...o brug: Santa Maria.
...a di brug: San Nicolas.

* * * * * * * *

...HTREGELING DOKTOREN
18.00-07.00 uur):
...estad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ...ert, Paradera en Sta Cruz: dokter Bermudez, Herman Gorterstraat 1, ...8211.
Chiquito, Savaneta en San Nicolas: ...r C E Zaandam via Centro Medico Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcen... (115).

* * * * * * * *

...R BRANDGEVALLEN, ongelukken of ...of ander ongeluk, gelieve Alarmcen...op te bellen, **tel.: 115.**

* * * * * * * *

...TRO MEDICO CARABOBO (Enge...traat 7, tel.: 21777): de wachtheeft ...G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

GELE KRUIS ARUBA
...ELINGENBUREAU (Koningstraat 22, ...4444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-... uur.
...dag te Paradera (tel.: 25543) van ...-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas ...06)/Noord (23425) van 08.00-11.00 woensdag: Santa Cruz 28288) van ...-11.00 uur; donderdag: Dakota ...08), Oranjestad (23168), Savaneta ...20) en Brazil (48301) van 08,00-11.00

* * * * * * * *

...RMATIECENTRUM KONINGIN WIL...MINA FONDS (voor de kankerbestrij...op Aruba): geopend van maandag t/m ...g van 08.30-11.30 uur - J.E. Iraus...plein 3 (juist achter de pastorie van ...estad).

* * * * * * * *

...COTICS ANONYMOUS HELPLINE: **...38989 (24 uur per dag).**

* * * * * * * *

...HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/ ...2 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

...VPRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: ...9): geopend op dinsdag, woensdag ...onderdag van 14.00-18.00 uur voor ...ntingen omtrent preventie alcohol/ ...smisbruik.

* * * * * * * *

...ESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. ...1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

...EARUBA
...NDERDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 ...y Fur; 19.15 Showbiz Today; 19.30 ...EPE-programma; 20.00 Telenoti...; 20.30 Gobierno ta Informa; 21.00 ...N International News; 21.45 Movie: ... Boys Night Out'; 23.30 Sports ...ght; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

...VERSEN
...RUBAANSE KUNSTKRING: 20.30 uur ...ncert van het Nederlandse Knaven...enotrio - Cas di Cultura.

* * * * * * * *

...RIJDAG
...VERSEN
...IJBELMUSEUM: geopend op elke ...erkdag van 10.00-12.00 uur en zondag ...n 11.00-12 00 uur in de protestantse ...kerk.

...MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openings...tijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ ...16.00-19.00 uur; zaterdag van 09 00-12.00 ...uur.

...BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWE...LIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, ...Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk ...afspraak te maken via tel.: 23145 of ...25111).

Oduber: "Lokale Nederlandse politiek"

Aruba fel gekant tegen Tweede Kamervoorstellen

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber was kort maar krachtig in zijn commentaar op de uitspraken gedaan door de Tweede Kamerleden en met name die van de VVD, dat de status aparte van Aruba weer bespreekbaar moet worden gesteld. Hij haalde de duidelijke afspraken aan die op 13 juli 1990 werden gemaakt en in mei van dit jaar tijdens een gesprek van de drie premiers in Den Haag nog eens bevestigd werden. In november zou hierover op Bonaire worden gesproken.

"Nu Nederland moeite heeft met de Antilliaanse eilanden heeft men schijnbaar een ballonnetje op willen laten. Wij weten wat Aruba doet", aldus Oduber, "wij houden ons aan de gemaakte afspraken. Ik zie geen enkele reden om de bevolking te laten schrikken". Minister Hirsch Ballin zou recentelijk nog tegen Oduber hebben opgemerkt dat de situatie van Aruba historisch gegroeid is. Aruba wil geen deel meer uitmaken van de Nederlandse Antillen en de Nederlandse Antillen willen dat ook niet. Ten slotte vertelde Oduber het concept voor verandering van artikel 62 en het Solidariteitsfonds te hebben ontvangen. Wat er nu in de Tweede Kamer gebeurt, noemde hij 'lokale Nederlandse politiek'.

Volgens Benny Nisbet (PPA) heeft de VVD in de Tweede Kamer zich met de uitspraken van Terpstra vergallopeerd. De VVD zal duidelijk moeten maken waar Aruba niet meewerkt met de Nederlandse Antillen. Als men zich niet wil houden aan de met Oduber gemaakte afspraken, waardoor 1996 niet uit het Statuut wordt geschrapt, dan betekent dit dat Aruba ingevolge het Statuut in 1996 onafhankelijk wordt.

PPN-leider Eddy Werleman had eenzelfde standpunt: als wij niets doen en met de handen over elkaar blijven zitten, dan wordt Aruba in 1996 onafhankelijk. Werleman twijfelde ten zeerste of alle drie de betrokken partijen (Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba) daaraan zullen meewerken. Zo hebben de Antillen de steun van Aruba nodig. Werleman geloofde niet dat de druk van de VVD een haalbare kaart is. Hij vond dat Nederland de laatste tijd een beetje vreemd doet en haalde de voordracht van een gouverneur die door alle politieke partijen op Aruba gesteund werd, de rijksmaatregel voor Sint Maarten en technische bijstand aan. "Duidelijk blijkt dat Nederland geen vertrouwen meer in Aruba heeft en dat kunnen we niet accepteren, anders lopen we de kans dat men ook hier met een algemene maatregel van bestuur wil komen. Wij moeten op Aruba orde op zaken stellen', aldus Eddy Werleman.

PDA-leider dr. Leonard Berlinski stuurde een fax naar de Tweede Kamer ter attentie van Terpstra. Ook de PDA-leider stelt bijzonder duidelijk dat aan de afspraken van juli 1990 en mei 1991 niet getornd mag worden en door Aruba ook niet geaccepteerd zal worden.

Van de leider van de onlangs opgerichte Organisacion Liberal Arubiano (OLA), Glenbert Croes, werd een soortgelijke verklaring ontvangen. Ook Croes is het niet eens met de verklaringen in de Tweede Kamer, dat uiteindelijk Nederland meent de lakens te kunnen uitdelen, mede vanwege de ontwikkelingshulp. Daarvoor wil men bepaalde posten bekleden, opdat controle op de regering kan plaatsvinden. Croes beschouwt dit standpunt als een schande voor Aruba nadat na jarenlange harde strijd de status aparte werd bereikt, waarvoor Betico Croes zijn leven heeft gegeven. Hij beschuldigt dat Aruba thans een regering heeft, die niet in staat is te regeren. Dank zij het gebrek aan capaciteiten en het slechte beleid van de regering-MEP/PPA/ADN stelt Nederland de status aparte ter discussie. "Nooit zullen wij de status aparte inleveren", laat de OLA-leider aan de regering-Oduber en Nederland weten. De MEP/PPA/ADN krijgen het verwijt te horen dat zij duidelijk getoond hebben de waarde en het bereikte doel van zijn vader Betico Croes niet te waarderen. "Omdat zij nooit zo gestreden hebben als hij, geen offers gebracht hebben zoals hij bracht om het doel voor het volk te bereiken".

"Beledigend en onaanvaardvaar voor de Arubaanse bevolking", was de reactie van MEP-Statenlid Rudy Croes. "Ik ben de mening toegedaan dat de Nederlandse politici meer respect moeten tonen voor de Arubaanse bevolking en de door hun vertegenwoordigers genomen beslissingen. De problemen waarmee Nederland zit in verband met de staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen is een interne zaak dat zuiver en uitsluitend Nederland en de Nederlandse Antillen aangaat".

Promotie op de TV

ORANJESTAD — In het tv-programma Gobierno ta Informa, dat vanavond om half negen door TeleAruba wordt uitgezonden, is een 45 minuten durende reportage van de recente Dutch Caribbean Promotion roadshow worden uitgezonden. Dit is de promotieshow die door Aruba en de Antilliaanse eilanden werd georganiseerd in Nederland, Duitsland, Zwitserland, Oostenrijk en Italië.

Onder meer wordt de opening in Rotterdam door minister ing. Eddy Briesen vertoond, interviews met vertegenwoordigers van toeristenkantoren en hotels, muzikale omlijsting door **Tino Ruiz, The Playboys** en de dansgroep Nos Orgullo.

Geen parade bij Oktoberrevolutiefeest

MOSKOU - Zoals elk jaar staat Moskou begin november in het teken van de traditionele militaire parade. Alleen zal die dit jaar niet worden gehouden op 7 november, de dag van de Oktoberrevolutie, maar vier dagen eerder.

Dan is het 270 jaar geleden dat het Russische keizerrijk werd gevormd. Militairen, reservisten en oudstrijders zullen die dag deelnemen aan het historische defilé dat door de groep Rossija Molodaja (Jong Rusland) wordt georganiseerd, aldus het dagblad Izvestija woensdag. Voor 7 november, de dag van de Oktoberrevolutie, is voor het eerst in 74 jaar geen militaire parade op het Rode Plein aangekondigd. Wel zijn 7 en 8 november dit jaar nog feestdagen. Mogelijk zullen de communistische festiviteiten ditmaal beperkt blijven tot een kranslegging bij het mausoleum van Lenin om de machtsgreep van de Bolsjewieken te herdenken.

ORANJESTAD — Voor de rechtbank vond behandeling plaats van de rechtszaak die de International School Aruba (ISA), bijgestaan door mr. Roy Brown, aanspande tegen de regering van Aruba terzake het niet krijgen van subsidie. De school vroeg destijds subsidie, kreeg een bevestigend antwoord door middel van een brief in januari 1989, doch de subsidie werd nimmer uitbetaald.

Daarom werd in 1990 weer een verzoek gedaan, waarop de overheid antwoordde dat om subsidie te krijgen men aan bepaalde voorwaarden moest voldoen, onder meer dat men stevige banden heeft met onderwijsinstellingen in de Verenigde Staten. Volgens mr. Brown overlegde ISA de bewijzen dat leerlingen van haar school nu aan erkende scholen in de VS studeren. Tot op heden heeft de school geen subsidie gekregen. Om te kunnen blijven draaien werd van een bank een lening van zevenhonderdduizend florin gekregen, welke echter voor 15 november aanstaande moet worden terugbetaald. Indien dit niet gebeurt, dan zal de school moeten sluiten.

Mr Arie Swaen gaf namens de overheid een uitvoerige uiteenzetting van het probleem. Hij wees erop, dat de regering-Eman voordat deze aftrad een brief aan de school had geschreven dat men subsidie kon krijgen en dat de regering-Oduber hierdoor in een moeilijke positie kwam te verkeren. In kringen van de overheid was de brief van ISA, dat drie exleerlingen aan erkende scholen in de VS verder studeren onvoldoende om te bewijzen dat banden met Amerikaanse onderwijsinstellingen worden onderhouden. Hij haalde nog aan dat de school op Aruba als een Amerikaanse onderwijsinstelling wordt gezien, die alleen Amerikaans onderwijs geeft. Men meent door leerlingen van Nederlandse nationaliteit toe te laten, dat men dan ook recht op subsidie heeft, hetgeen niet het geval is.

ISA voldoet niet aan de onderwijswetten en komt dus ook niet in aanmerking voor een subsidie. Mr. Swaen wees er voorts op dat in Nederland een dergelijke onderwijsinstelling ook geen subsidie van de overheid geniet. Hij zag ook niet de spoed van deze zaak in omdat drie jaar werd gewacht met reageren. Mr. Swaen was dan ook van mening dat de vordering van ISA dient te worden afgewezen.

Na een korte discussie stelde mr. Swaen voor aan de rechter dat het bestuur van de ISA aan tafel de kwestie met de minister bespreekt om te zien wat gedaan kan worden. De rechter stelde dat hij begrepen had dat in principe de overheid niets tegen ISA heeft. Hij nam het voorstel van mr. Swaen over.

Op 26 november wordt behandeling voortgezet om te zien of partijen een oplossing hebben kunnen vinden.



■ *SAN NICOLAS — Deze maand herdacht de BSL Laundry het feit dat een jaar geleden op bescheiden schaal van start werd gegaan. In die twaalf maanden is het bedrijf gegroeid tot een wasserij die wekelijks dertig tot veertigduizend kilogram vuile was (75 procent van haar totale capaciteit), voornamelijk van de grote hotels, voor haar rekening neemt.*

Het eerste jaar werd afgesloten met het tekenen van een op lange termijn wascontract voor het 250 kamers tellende Harbour Town Hotel / timesharing, dat besloot geen eigen wasserij te bouwen. BSL Laundry geeft nu service aan ongeveer achttienhonderd hotelkamers. De BSL-trucks zijn een vertrouwd beeld geworden in het Arubaanse verkeer.

Op de foto: het personeel van het bedrijf — nu dertig man dat spoedig tot zestig man zal uitgroeien.

Avia Air-piloot morgen weer vrij

ORANJESTAD - Vanmorgen zat de AVIA Air piloot en het toestel nog steeds vast in Venezuela. Van de Nederlandse ambassade in Caracas werd bericht ontvangen dat de piloot en het toestel morgen uit Venezuela kunnen vertrekken, nadat het onderzoek is afgesloten.

Wever trekt van leer tegen benoemingen

BALASHI — De voorzitter van de Sindicato Trahadornan Aruba (STA), Butchi Wever, trok gisteravond in Telenoticias stevig van leer tegen de benoeming van vijf personen bij het WEB tot afdelingshoofden.

Helemaal niet te spreken was Wever over het feit dat tijdens het gesprek met minister ing. Eddy Briesen deze weliswaar zou hebben laten merken dat de benoemingen niet juist zijn, maar dat hij er weinig aan kan doen omdat dit een beslissing van de directeur van het WEB is. De vakbond kreeg het advies met de ministerraad te spreken omdat er nog geen recht van benoemingen zou zijn omdat er ook nog geen nv is.

Wever vond het maar een rare zaak, dat de minister in deze de verantwoordelijkheid draagt, doch geen toezicht kan uitoefenen op de directeur van het WEB. Met nadruk stelde de STA-voorzitter dat de vakbond niet tegen de personen is, maar wél fel tegen de manier waarop de benoemingen geschiedde. Zo werden er mensen in departementen benoemd, waarvan zij weinig kennis hebben, terwijl andere personen die daar al jaren de leiding hebben zonder meer gepasseerd werden.

"Waarom werken wij mee aan een nv,' zo vroeg Butchi Wever zich af, "als de directeur toch maar doet wat hij wil? Als men met dit systeem doorgaat, dan zullen wij eisen om de genomen beslissingen in te trekken", aldus de STA.

WEB-directeur Jossy Laclé wenste tegenover de pers in dit stadium geen commentaar te geven.

Doral en Divi kopen hotels

ORANJESTAD — Doral Hotels & Resorts Management Corporation — gevestigd in Manhattan — en Divi Hotels nv — met basis in Miami — hebben besloten tot een joint venture te komen. Zij kopen samen het Divi Tamarijn Beach Hotel en het Divi Divi Beach Hotel, waarop Divi de eerste optie had.

De bekendmaking geschiedde door Sam Haigh, president van Doral, en Marsen Carson, president van Divi Hotels. Midden volgende maand zal de overdracht kunnen worden afgerond. Doral leidt de controle over het beleid en operations van beide hotels. Op basis van gelijkheid combineren beide bedrijven hun verkoop en reservering.

"Het doel van deze overeenkomst is", aldus de verklaring van beide bedrijven, "om zaken te brengen naar een bestemming waar het toerisme groeiende is en daarbij de nodige expertise in te zetten. Divi draagt bij met de eigendommen, terwijl Doral onder meer bijdraagt met haar solide reputatie alsmede haar stabiele financiële positie".

"De twee eigendommen van Divi Hotels passen uitstekend in de plannen van Doral om in het Caribisch gebied uit te breiden", aldus Haigh, waaraan Marsen Carson toevoegde 'dat deze gezamenlijke koop de stabilisatie van de beide hotels ten goede zal komen". Doral heeft een uitstekende markt zowel in New York als Florida, welke de belangrijkste markten voor het Caribisch gebied zijn. "Wij hebben ons verbonden", aldus Haigh in de door Doral en Divi uitgegeven verklaring, "dat de integriteit van de hotels en de financiële resultaten worden opgevoerd. Het record van Doral helpt dat het beheer van de hotels op een winstgevende basis kan worden gevoerd met een geregelde groei, zelfs in onzekere economische tijden".

Doral Hotels & Resorts heeft tien eigendommen in New York, Florida en Colorado. Volgend jaar wordt een hotel in Telluride, Colorado, geopend. Divi Hotels is eigenaar van resort hotels, restaurants, casino's en timesahring appartementen. In totaal worden er elf resorts in het Caribisch gebied door haar beheerd.

Lek in turbine

BALASHI — In een verklaring laat de directeur van het WEB, ing. Jossy Laclé, weten dat gistermorgen een technisch probleem in de gasturbine plaatsvond, waardoor de stroom uitviel.

De gasturbine was in gebruik omdat ketel nummer 4 wegens een lek uit dienst werd genomen. Ketel 3 is buiten bedrijf voor inspectie en een onderhoudsbeurt door KEMA. Dit in verband met het 'upgrading' programma van het WEB. In functie waren de ketels 1, 2 en 5, terwijl de turbines 1, 2, 3 en 5 normaal in bedrijf waren. Door de problemen met ketel 4 kon niet voldoende stoom voor waarnoch stroomlevering worden gefabriceerd.

Door de gasturbine in gebruik te stellen kon de productie voortgang vinden, doch toen de gasturbine stil kwam te staan, moest WEB de stroomlevering in diverse districten onderbreken. Dit werd enigszins beperkt doordat Coastal met vijf Megawatt extra het WEB bijstond. Door het personeel van het WEB wordt hard gewerkt om de gasturbine weer in gebruik te kunnen stellen, terwijl ook de reparatie aan ketel 4 gistermiddag gereed kwam en weer in gebruik kon worden gesteld.

Softball

ORANJESTAD — De door IDEFRE georganiseerde softbalcompetitie voor basisscholen is van start gegaan.

Pieter Boerschool won in een gelijk opgaande strijd met 7-6 van het Filomena College. De volgende wedstrijd op het Victoria-veld is vanmiddag. Indien Pieter Boerschool wint, dan komt het team uit tegen de winnaar van 'beneden de brug' voor de kampioenstitel.

Bonden unaniem achter aktie ABV

ORANJESTAD — De gezamenlijke vakbonden van Aruba — FTA, SWA, MTA, Simar, UPA en SPA — hebben unaniem besloten zich volledig achter de strijd van de vakbond ABV bij het hospitaal te scharen. De UEA was niet present, maar had laten weten zich bij de andere vakbonden aan te sluiten.

Vanmorgen om zeven uur werd door de ABV een algemene actie gehouden waarbij het werk weer werd neergelegd. Hoe lang dit zal duren, is niet bekend. Wel is bekend dat landsbemiddelaar Dooley Tromp gisteren afzonderlijk met directie van het hospitaal en de ABV heeft gesproken. Hij zal proberen om vandaag beide partijen tezamen aan tafel te krijgen.

De ABV reageerde met een lange verklaring om de recente verklaring van de directie van het hospitaal te ontzenuwen. Volgens de ABV zou de directie niet alle cijfers bekend hebben gemaakt. Zo haalt de ABV aan dat de twintig miljoen die gemeld wordt voor personeelskosten in 1990 geen duidelijk beeld geeft, omdat hiervan negen miljoen florin voor directie en staf is. Waarom daar zo geheimzinnig mee wordt gedaan, vindt de ABV niet juist, niet alleen de werknemers maar ook het publiek hebben het recht te weten wat dit inhoudt.

Volgens de ABV wordt er vanuit gegaan dat sedert 1981 de werkcondities onveranderd zijn, doch dat van 1984 tot op heden de werknemers 36 procent achteruit zijn gegaan doordat geen indexering werd betaald. Dit rechtvaardigt dat het ABV-voorstel voor een nieuwe cao aanvaardbaar is.

ORANJESTAD — Het Festival Folklorico, dat morgenavond op Plaza Libertador Betico Croes ter gelegenheid van het eerste lustrum van Air Aruba wordt georganiseerd, zal geopend worden door Simandanza, die de dans 'Aruba' zal brengen. Hiermee boekte Simandanza tijdens het internationale dansfestival veel succes.

Air Aruba draagt dit festival op aan de bevolking van Aruba, het betekent de opening van de eerste lustrumactiviteiten. Dansgroepen van bestemmingen waarop Air Aruba vliegt, zullen aanwezig zijn mede dankzij donatie van UNOCA — voor de verblijfskosten — Buitenlandse Betrekkingen en andere instanties.

Aruba Gastronomic Association steunt de festiviteiten door een foodfestival te organiseren, waardoor het publiek ook een uitstekende smaak krijgt. Er zijn ook T-shirts en andere Air Aruba-souvernirs te koop. Bij aankoop van iedere tien florin krijgt men een deelnameticket om prijzen te winnen naar een Air Aruba-bestemming, die tot slot van de avond verloot worden. De winnaar moet wel aanwezig zijn om zijn/haar prijs zelf in ontvangst te nemen.

Vlaggen verbrand



■ BAYRUT - Het begin van de Midden Oosten-conferentie in Madrid heeft niet overal tot positieve reacties aanleiding gegeven. In Bayrut verbrandden Hezbollah-strijders die Iran een goed hart toedragen een Is[...]lische vlag evenals een A[...]rikaans dundoek. Dit ge[...]rde tijdens een protestb[...]ging tegen de vredesco[...]rentie.

(AFP-satelliet[...]

Migratieconferentie in Berlijn

Duitsland: oprollen van mensensmokkel onmogelijk

BERLIJN - De Europese conferentie over illegale immigratie in Berlijn heeft kennis genomen van een nog niet openbaar gemaakt document waaruit blijkt dat de Duitse regering niet gelooft dat de al of niet criminele organisaties opgerold kunnen worden die momenteel Oosteuropese burgers zonder geldige papieren de EG-grenzen over smokkelen.

In plaats van bijvoorbeeld onderzoek naar de smokkelorganisaties en hun connecties met bedrijven in EG-landen, stelt Duitsland voor dat de Europese landen onderling verdragen moeten sluiten om informatie te gaan uitwisselen over smokkelroutes en de manier waarop papieren vervalst worden. Tevens wil men verdragen sluiten voor de uitwisseling van persoonlijke gegevens van smokkelaars en hun slachtoffers, zoals de Duitse regering hen noemt.

In de tweede plaats zouden er volgens de Duitse politie gestandaardiseerde procedures ontwikkeld moeten worden om mensen aan de grenzen te onderscheppen die onder het voorwendsel v[...] een vakantiereis of zak[...]reizen, zoals men zegt, e[...] EG-land willen binn[...]komen om zich daar per[...]nent te vestigen. De D[...]sers willen hierbij ter[...]grijpen op het beproef[...] middel van brieven [...] andere schriftelijke bewijz[...] dat het doel van hun re[...] inderdaad zaken of vakan[...]is.

Bonn wil ook vasthoud[...] aan de hier en daar re[...] ingevoerde praktijk v[...] straffen voor luchtvaartma[...]schappijen die passagie[...] zonder geldige papieren ve[...]voeren en zou zulke sancti[...] ook voor eigenaars van sch[...]epen ingevoerd willen zien.

Als illegale immigrante[...] opgepakt worden moeten zij, zoals nu al gebeurt, zo sne[...] mogelijk teruggestuurd kun[...]nen worden vindt Duitsland, naar hun land van herkomst of het land waar zij hun reis begonnen. Landen zouden akkoorden moeten sluiten over wie de terugtocht bekostigt en over de regelingen voor de doortocht van mensen die via andere landen naar huis gestuurd worden. Als het aan Duitsland ligt, harmoniseren alle betrokken landen hun visumbeleid.

Geen gehoor voor Iraanse oproep tot Dag van woede

Palestijnen: vredesoverleg zinloos bij doorgaan nederzettingenbeleid

LONDEN - De leider van de Palestijnse delegatie bij de vredesconferentie over het Midden-Oosten in Madrid heeft woensdag gezegd dat er geen zinvolle onderhandeligen met Israël mogelijk zijn als dat land niet stopt met de bouw van nieuwe nederzettingen in de bezette gebieden.

Haider Abdel-Shafi zei in een televisie-interview met de Britse omroep BBC dat de Palestijnse delegatie niet met Israël over vrede wil praten indien blijkt dat Israel onbuigzaam is op het punt van nieuwe nederzettingen. Volgens Abdel-Shafi zal zijn delegatie niet weigeren bilaterale onderhandelingen met Israël te beginnen of de conferentie verlaten als Israël doorgaat met de bouw van nieuwe nederzettingen. "Wij zullen niet helemaal weglopen, wij zullen (de besprekingen) dan opschorten". Op de vraag wat hij daarmee bedoelde, antwoordde de Palestijn dat de delegatie in dat geval aan de onderhandelingstafel blijft zitten, maar zal weigeren over hoofdzaken te praten.

ONGEWOON

Een ongewoon schouwspel in de door Israël bezette gebieden woensdag: Palestijnen vechten tegen Palestijnen, doordat betogers die voor de vredesconferentie in Madrid zijn in botsing komen met fundamentalistische Moslems. In de strook van Gaza begeleidden Israëlische troepen zelfs betogers, ofschoon zij messen bij zich droegen en Palestijnse vlaggen, reden waarom zij normaal worden gearresteerd. Buiten Israël betoogden in het Midden-Oosten weliswaar enige duizenden Libanezen, Libiërs en Iraniërs tegen de conferentie. Maar in andere landen in het Midden-Oosten, zoals Egypte en Jordanië, gebeurde niets.

Bovendien werd in geen enkel ander Moslemland in de wereld op enige schaal gevolg gegeven aan de oproep van Iran om van de eerste conferentiedag een "dag van woede" te maken. Toch wonen in de Arabische landen in het Midden-Oosten, de Golfregio, Noord-Afrika, Turkije en Azië samen verscheidene honderden miljoenen Moslems.

Israël klaagt Iran aan bij VN

Oproep Teheran heilige oorlog tegen Zionisme

NEW YORK - Israël heeft woensdag in een brief aan de VN Irans president Ali Akbar Hashemi Rafsanjani en de geestelijke leider van het land, ayatollah Ali Khamenei, beschuldigd van schending van het VN-handvest door op te roepen tot een "heilige oorlog" tegen de joodse staat.

In de brief baseert Israël zich op persweergaven van uitspraken van beiden die oproepen inhouden tot "beëindiging van de Zionistische existentie" en spreken van de "noodzaak tot een totale heilige oorlog tegen het Zionistische regime". Deze werden gedaan op een conferentie in Teheran van 19 tot 22 oktober die was gericht tegen het houden van een conferentie over vrede in het Midden-Oosten en ten doel had de Palestijnse zaak te steunen. Volgens Israël vormen de uitspraken een duidelijke schending van het VN-handvest, dat alle lidstaten verplicht zich in "hun internationale betrekkingen te onthouden van het dreigen met gebruik van geweld tegen andere landen".

Khamenei riep woensdag, toen de MO-conferentie in Madrid begon, Moslems in de hele wereld ertoe op de deelnemers aan de conferentie te vermoorden. De voorzitter van de commissie Defensie van het Iraanse parlement, Ali Akbar Montashemi, noemde de conferentie een "oorlogsverklaring aan de Islam". "Op grond van de Islamitische wet zijn de deelnemers lieden die de Islam bestrijden en daarom ter dood veroordeeld zijn.

***

Het VS-computerconcern UNISYS heeft over het derde kwartaal van 1991 een verlies geleden van 75,8 miljoen dollar. In de vergelijkbare periode vorig jaar bedroeg het deficit nog 357 miljoen dollar. De omzet verminderde met achttien procent tot 1,97 miljard dollar.

Rachelim: nieuwe nederzetting



■ JORDAAN-OEVER - Op de plaats waar eerder deze week een bus werd overvallen met kolonisten die wilden gaan protesteren tegen de in Madrid inmiddels aangevangen Midden Oosten-conferentie is een nieuwe nederzetting begonnen door een groep boze joodse kolonisten. Bj die aanslag kwam onder meer buschauffeur Rachel Druck om het leven. De nieuwe nederzetting heet dan ook Rachelimkamp.

(AFP-satellietfoto)

Australië: Pol Pol kan vervolgd

CANBERRA - Pol Pot, de leider van de beruchte Rode Khmer in Kampuchea kan zonder problemen vervolgd worden voor eventuele misdaden tegen de mensheid. Dat heeft de Australische minister van Buitenlandse zaken, Garet Evans, tegen een Australisch radiostation gezegd. Gareth meent dat het onlangs afgesloten vredesverdrag over Kampuchea op geen enkele manier een vervolging van Pol Pot in de weg staat.

Controles in Jeruzalem



■ JERUZALEM - In Jeruzalem zijn stringente maatregelen getroffen met het oog op verwachte "terroristische aanslagen" in verband met de komende Midden Oosten-conferentie in Madrid. In het Arabische deel van de stad worden Palestijnse jongeren nu herhaaldelijk gefouilleerd en om hun identiteitspapieren gevraagd.

Vijf jaar Air Aruba

TER GELEGENHEID VAN het eerste lus-
rum van onze Nationale luchtvaartmaat-
schappij Air Aruba maak ik van de gelegen-
heid gebruik om in het bijzonder de werkne-
mers en de aandeelhouders alsmede de
bevolking van Aruba in het algemeen, harte-
lijke gelukwensen aan te bieden.
Er is alle reden voor gelukwensen!
Vijf jaar betekent voor de luchtvaartmaat-
schappij meer dan men denkt, zeker in een
tijd zoals nú, waarin het bijzonder moeilijk
is om het hoofd boven water te houden in een
bedrijf, dat meer kapitaal en menselijke
inzet vereist. Sinds wij in 1988 zijn gaan
vliegen, hebben wij vele veranderingen,
uitbreidingen en ook problemen ervaren.
Met grote tevredenheid en dankzij de
steun en inzet van het personeel, de bevol-
king en ook onze regering hebben wij kun-
nen bereiken waar wij nú op de vijfde
verjaardag zijn beland: we vliegen nu naar
dertien bestemmingen.
Namens de aandeelhouders wens ik Air
Aruba nog vele voorspoedige jaren toe, als-
mede dat Air Aruba zal blijven doorgaan tot
welzijn van ons allen en verder blijven
groeien als een hechte pilaar van onze
economie: het toerisme.

E.R. ARENDS
President Commissaris Air Aruba

AIR ARUBA

• 1986 • 1991 •



jong y balente!

AMSTERDAM - ARUBA - BONAIRE - CARACAS
CURAÇAO - KÖLN - LAS PIEDRAS - MARACAIBO - MIAMI
NEWARK - STO DOMINGO - SAO PAOLO - ST. MAARTEN

PROFICIAT

directie, aandeelhouders en personeel van

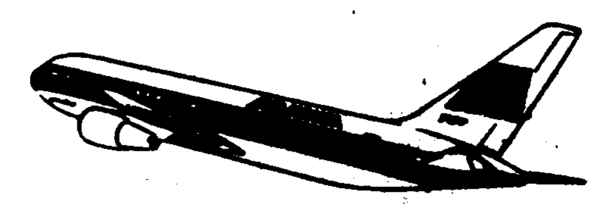
AIR ARUBA

Met Uw eerste Lustrum
Hulde voor Uw aanpak. Wij wensen U verder succes toe.

Heineken

MERCURIUS TRADING COMPANY

PROFICIAT



AIR ARUBA

met Uw eerste lustrum.

Wij wensen U veilige landingen toe.

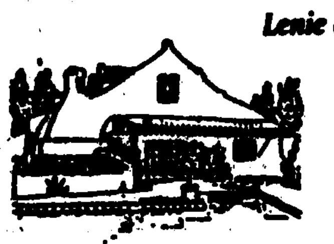
Sonesta Hotel, Beach Club & Casino Aruba

Crystal Casino

SEAPORT VILLAGE

PAPIAMENTO
RESTAURANT

Lenie & Eduardo Ellis
OWNERS



WASHINGTON 61
ARUBA
PHONE 24544
FAX 31505

wenst

AIR ARUBA

Pabien
met eerste Lustrum
Doorgaan!!

Pabien

AIR ARUBA

met Uw eerste Lustrum.

Blijf doorzetten.

HAGEMEYER
Aruba, Fergusonstraat 114

Strada ARUBA

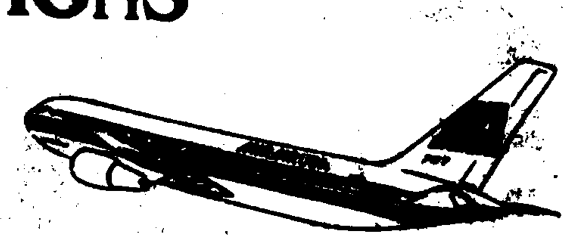
wenst

AIR ARUBA

pabien met haar eerste Lustrum.
Wij hopen dat er vele voorspoedige jaren zullen volgen

S U C C E S

CONGRATULATIONS



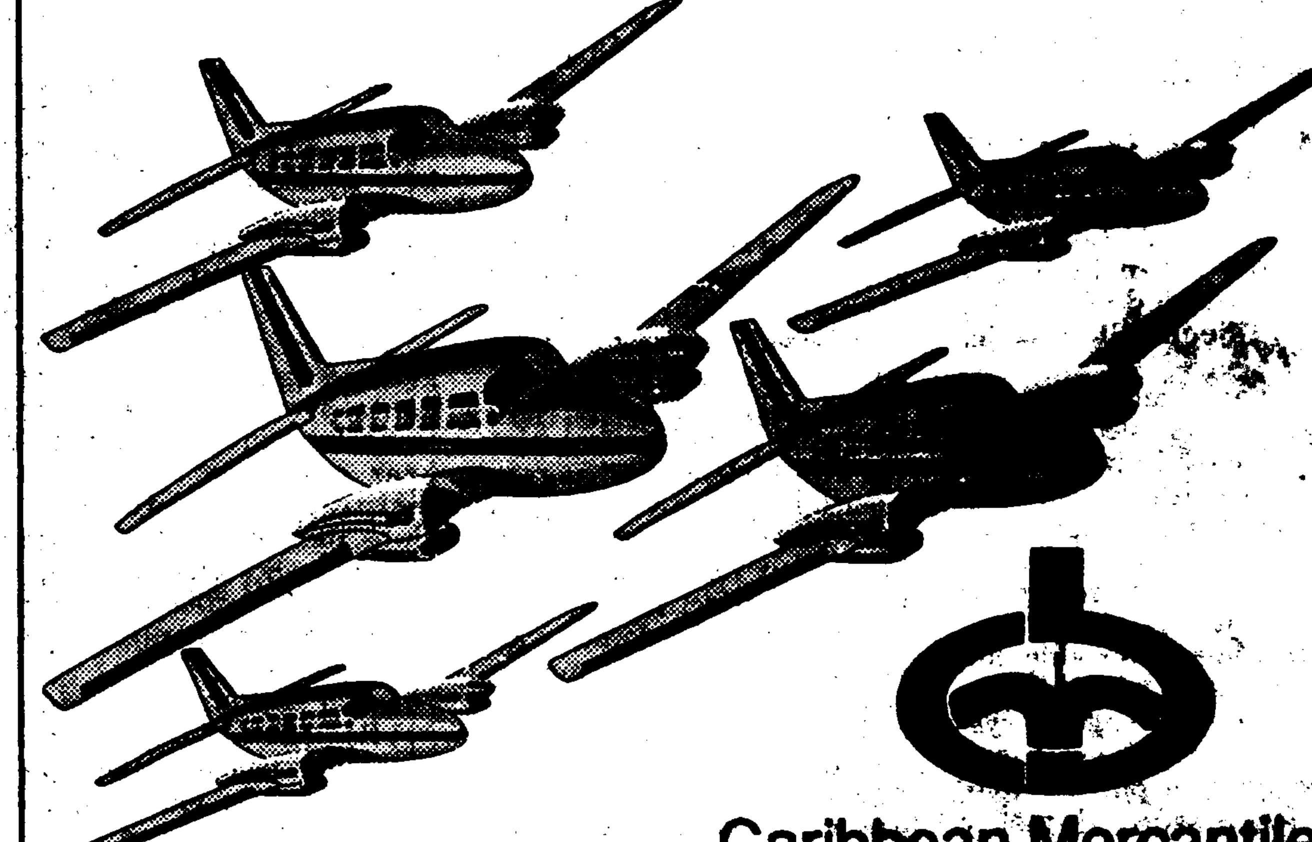
AIR ARUBA

BARLOCK CARIBBEAN OIL CORPORATION N.V.

Proficiat met Uw eerste Lustrum.

AIR ARUBA

Gefeliciteerd met je eerste lustrum



Caribbean Mercantile Bank N.V.
Uw vriendelijke en betrouwbare bank

COMMISSIE ONDERZOEKT MOGELIJKHEID ZESTIEN CLUBS

Komend seizoen slecht honderd verzoeken mogelijk

KNVB wil beperking competitie-verlangens clubs en overheid

ZEIST - Het sectiebestuur betaald voetbal zal in de komende seizoenen niet opnieuw een vrijwel onbeperkte lijst verlangens van clubs en lokale overheden aanvaarden voor de samenstelling van het competitieprogramma.

Tijdens de bijzondere algemene vergadering betaald voetbal te Zeist is door het bestuur gesteld dat het aantal verzoeken dat behandeld kan worden de honderd niet mag overschrijden.

De competitieleiders hebben voor dit seizoen niet minder dan 400 wensen op tafel gekregen van zowel de clubs als de overheden. Een dergelijk aantal is absoluut onwerkbaar. Het programma wordt via de computer vastgesteld, maar wanneer het systeem met 400 bijzondere vragen wordt belast, functioneert het niet.

Voorzitter Van Rooijen stelde dat voor het nieuwe seizoen de limiet op honderd gesteld zal worden. Indien meer verlangens binnenkomen wordt in Zeist geschrapt tot het gewenste aantal bereikt is. Het sectiebestuur stelde dat de betaald voetbal organisaties met de plaatselijke bestuurders en de politie hun eisen tot aanvaardbare proporties moeten terugbrengen.

Het verloop van de competitie in de eredivisie was het eerste punt van de agenda. De vergadering besteedde er ruim twee uur aan, de drie andere, minder aansprekende, punten en de rondvraag werden binnen een half uur afgehandeld.

Om tot een beter verloop van de competitie te komen zal ook een aantal maatregelen genomen worden, waar in de toekomst niet meer van zal worden afgeweken.

Wedstrijden zullen slechts in overmacht-situaties naar een andere datum verplaatst kunnen worden. Alleen gebeurtenissen, die op het moment van het samenstellen van de competitie niet te voorzien waren, zullen als een aanvaardbaar excuus voor het uitstellen van een wedstrijd beschouwd worden. Als voorbeeld werd de EG-vergadering van december in Maastricht genoemd, waarbij de inzet van het totale Limburgse politiekorps noodzakelijk is.



van Rooijen

VROEGERE AANVANG

De competitie zal op een vroeger tijdstip beginnen. Het plan is te starten in het eerste weekeinde van augustus. Voor het nieuwe jaar wordt, in verband met de Olympische Spelen, echter begonnen in het derde weekeinde. De winterstop blijft afgeschaft, met dien verstande dat geen wedstrijden zullen worden gespeeld met de feestdagen aan het einde van het jaar.

Clubs zullen slechts toestemming krijgen voor het spelen van buitenlandse toernooien tijdens het begin van het seizoen, wanneer ten hoogste een competitiewedstrijd in het gedrang komt. Die wedstrijd moet dan binnen 30 dagen worden ingehaald. De tegenstander krijgt eventueel een vergoeding bij aanwijsbare schade.

Wedstrijden die uit het programma worden gelicht zullen ook binnen 30 dagen gespeeld moeten worden. Wanneer het niet mogelijk is aan die voorwaarde te voldoen dan blijft de wedstrijd op de betreffende datum gehandhaafd en zal zonder publiek moeten worden afgewerkt. Aangehaald werd het voorbeeld van VVV - PSV dit seizoen. Die wedstrijd kon mede door interland-verplichtingen en de Europese-bekerwedstrijden niet binnen de beoogde periode opnieuw worden vastgesteld.

ACHTTIEN NAAR ZESTIEN

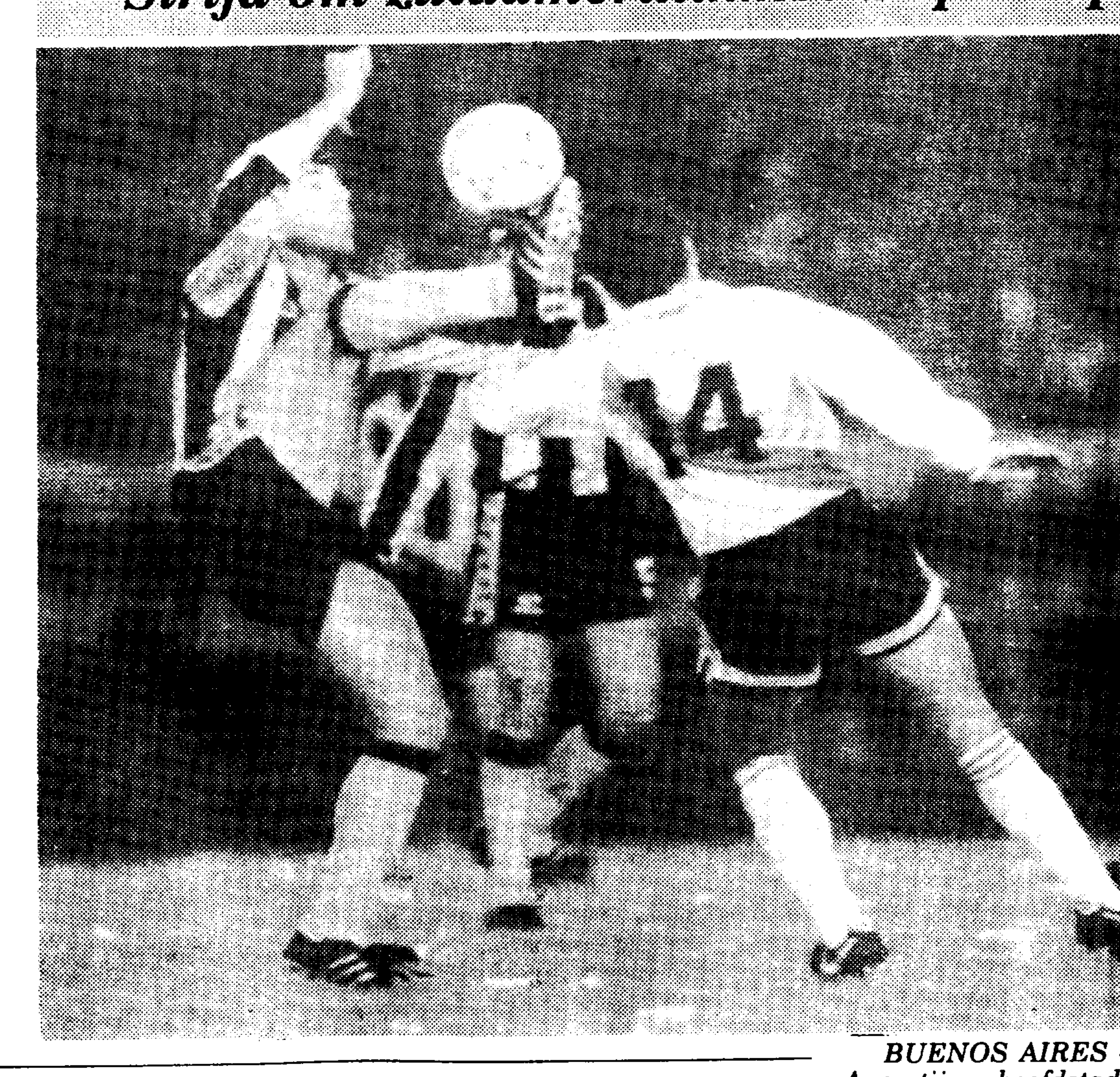
Er zal een werkgroep worden ingesteld, die onderzoekt of het aantal verenigingen in de hoogste divisie van achttien naar zestien kan worden teruggebracht. In die groep zullen niet alleen de top-clubs vertegenwoordigd zijn. De werkgroep zal zijn onderzoek richten op een vermindering die pas over enkele jaren moet ingaan.

Het bestuur vroeg de BVO's verschillen van mening met instellingen van de bond niet via de media breed uit te meten. Van Rooijen wees in dit verband naar zware straffen die in Schotland (Alec Smith) en Spanje (Jezus Gil) zijn uitgesproken naar aanleiding van onterechte kritiek op de bond of zijn vertegenwoordigers. Dergelijke gevallen hebben zich in Nederland niet voorgedaan, de voorzitter hoopte dat het ook niet zou gebeuren.

Het accommodatiefonds, dat nu twee miljoen gulden in kas heeft, zal een aanvulling krijgen uit het saldo van het afgelopen boekjaar. De grootte van die aanvulling voor het fonds werd nog niet vastgesteld.

Het plan voor de reorganisatie van het secretariaat betaald voetbal heeft nog geen vaste vorm gekregen. Er ligt op dit moment een advies van de ondernemingsraad van de KNVB bij de centrale spelersraad, waarbij het aanstellen van een of meer directeuren, dan wel managers, bespreekbaar is.

Strijd om zuidamerikaanse Supercup



BUENOS AIRES - In de Argentijnse hoofdstad is gisteren de halve finale gespeeld om de latijnsamerikaanse Supercup, te vergelijken met de Europacup voor landskampioenen. De thuisclub River plate won met 2-0 van de Uruguese kampioen Peñarol en heeft zo een uitstekend vooruitzicht op een finaleplaats. Op de foto Cedres van Peñarol links maakt zich schuldig aan gevaarlijk spel op het moment dat Enrique (no.14) van Riverplate de bal probeert weg te koppen.

'Tekort aan technische kwaliteiten oorzaak falen'

FC Den Haag wint inhaalduel tegen Fortuna: 1-0

SITTARD - De problemen van Fortuna Sittard worden met de week groter. In de door-de-weekse wedstrijd verloor de ploeg op eigen veld met 1-0 van FC Den Haag en zakte daarmee naar de zestiende plaats op de ranglijst.

Trainer Kessler zoekt nog elke week naar lichtpuntjes, maar die worden steeds schaarser in de Baandert, zeker nu de ploeg al veertien weken op de eerste zege wacht. Het is Kessler in ieder geval wel al duidelijk waar de schoen wringt.

"Tekort aan technische kwaliteiten. De spelers werken hard, maar als ze eenmaal in balbezit zijn kunnen ze niets positiefs doen. De enige manier om Fortuna te redden is versterking op het middenveld."

FC Den Haag had zich goed hersteld van de slopende bekerwedstrijd met verlenging tegen AZ. De zege in Alkmaar had de ploeg net dat beetje extra gegeven waarmee de winst in Sittard kon worden behaald.

Fortuna mist elk greintje zelfvertrouwen. Dat werd ook tegen FC Den Haag al snel duidelijk. Het begin was nog hoopgevend met een fraaie kans van Sneekes na zes minuten. Stam bracht echter met de voet redding.

De hoop op meer werd snel de bodem ingeslagen. Fortuna kwam niet meer tot een fatsoenlijke aanval. De tegenstander was niet veel beter, maar deelde na 25 minuten de eerste waarschuwing uit via Schellevis. Drie minuten later probeerde Fortuna de tegenstanders in de buitenspelval te lokken.

PROTESTEN

De grensrechter vlagde na de boogbal van Lems, maar arbiter Schuurmans liet verdediger Purvis, die vanuit de achterste linie kwam, alleen op doelman Hesp afgaan, 1-0. De protesten van de Fortunezen hielpen niet.

Kennelijk was Schuurmans een beetje geschrokken van de Limburgse reactie, want zeven minuten na rust keurde hij het tweede doelpunt van Den Haag af. Het werd gescoord door Danen nadat Hesp een vrije trap van Lems had losgelaten. Met drie man probeerde Den Haag de bal tegen de touwen te trappen. Danen was de gelukkige, maar deze keer kwam Schuurmans na raadpleging van zijn assistent wel op zijn beslissing terug.

Aan de andere kant vond de gelijkmaker van invaller De Jong ook geen genade. Het was Fortuna's enige 'hoogtepunt' in de tweede helft. De ploeg kon geen enkele lijn in zijn spel brengen. De bal werd steeds teruggespeeld op doelman Hesp, die met lange trappen het leer naar de aanvalslinie moest transporteren.

Den Haag dacht niet eens meer aan aanvallen. Het beperkte zich tot het afstoppen van de Sittardse aanvalspoging.

GEORG KESSLER: zoekt naar lichtpuntjes



Barcelona wint ook Supercup

BARCELONA - Drie dagen na de competitiewedstrijd is het Atletico Madrid niet gelukt revanche te nemen op FC Barcelona voor de nederlaag van 0-1.

Nu bleven de Madrilenen in het Nou Camp-stadion in de tweede wedstrijd om de Supercup op 1-1 steken. De ploeg van Johan Cruijff mocht de beker in de prijzenkast plaatsen omdat de landskampioen twee weken geleden met 1-0 had gewonnen.

Bekerhouder Atletico, zonder Futre en Schuster, had in de eerste helft voldoende mogelijkheden de wedstrijd te beslissen. Slechts één werd benut. Zes minuten voor de pauze scoorde Alfredo de openingstreffer. Barcelona moest een half uur wachten op de gelijkmaker. In de 69ste minuut scoorde Bakero 1-1 en bezorgde FC Barcelona de Supercup.

Olympique-coach twee weken rust

MARSEILLE - Tomas Ivic, trainer van Olympique Marseille, heeft twee weken rust gekregen, omdat hij zich door de burgeroorlog in Joegoslavië niet volledig kan concentreren op zijn werk.

Zijn taken bij de Franse voetbalkampioen worden waargenomen door technisch directeur Raymond Goethals.

Dit heeft algemeen secretaris Jean-Pierre Bernes meegedeeld. De official benadrukte dat er geen sprake is van ontslag. "Ivic is van streek door de gebeurtenissen in zijn vaderland. Hij maakt zich zorgen over zijn familie in Kroatië. Daarom heeft hij ons om vijftien dagen rust gevraagd", verklaarde Bernes.

Ivic volgde in de zomer Goethals als trainer op. De 70-jarige Belg kreeg de functie van technisch directeur, die vacant was geworden door het vertrek van Franz Beckenbauer. Ivic werd de laatste weken sterk bekritiseerd. Vorige week woensdag nog na de overwinning van 3-2 tegen Sparta Praag in het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen.

De Fransen gaven een voorsprong van 3-0 uit handen.

Supportersprojekt Ajax 750-ste baan

Amsterdams banenpoolproject blijkt succesvol initiatief

AMSTERDAM - Het Amsterdamse banenpoolproject, opgezet in het kader van de sociale vernieuwing, heeft binnen een jaar de 750ste baan gecreëerd. Hij gaat naar het supportersproject van Ajax. Het bureau Maatwerk van de gemeente Amsterdam heeft dat bekendgemaakt.

De banenpool heeft tot doel werklozen aan het werk te helpen door het scheppen van nieuwe banen. Tot nu toe vonden op die manier 749 mensen een functie als conciërge op een school, stadswacht, huiswerkbegeleider, dierenverzorger op een kinderboerderij of begeleider van Nederlandse taalcursussen in buurthuizen. Het gaat in alle gevallen om extra werkgelegenheid die niet ten koste gaat van bestaande banen.

Bij het supportersproject van Ajax kunnen per 1 november de 750ste en 751ste banenpooler betaald aan de slag. De Amsterdamse vereniging heeft het project opgezet samen met de gemeente Amsterdam en het ministerie van binnenlandse zaken. Het heeft tot doel geweld van jeugdige supporters bij voetbalwedstrijden te verminderen.

Het Ajax-project startte in 1988 en werd tot nu toe gerund door vrijwilligers. De aandacht richt zich voornamelijk op de jeugdige aanhang die voor de sfeer in het stadion zorgt, maar ook voor de nodige problemen, aldus maatwerk. De jongeren werden opgezocht in cafés, koffieshops, sporthallen en jongerencentra.

Die contacten hebben er al toe geleid dat een deel van hen inmiddels is georganiseerd in de zaalvoetbalvereniging ZVV. Bovendien worden er jaarlijks supporterstoernooien, viswedstrijden en avontuurlijke tochten gehouden. Een deel van de jongeren is via het supportersproject mee gaan doen aan educatieve activiteiten, zoals een chauffeurs- of horecacursus en een opleiding tot jeugdvoetbaltrainer.

Vanuit het project wordt tevens hulp verleend bij problemen met huisvesting, uitkering, gezondheid of contacten met politie en justitie.

Italiaanse bestuurders maken zich zorgen

Gemiddeld aantal treffers in Serie A in Europa het laagst

ROME - Italiaanse voetbalbestuurders maken zich zorgen over het geringe aantal doelpunten in de Serie A. Het Italiaanse gemiddelde is, met 1,9 doelpunt per wedstrijd, het laagst van de Europese landen. In alle andere competities ligt het gemiddelde boven de twee, van 2,1 in Portugal tot 2,91 in Nederland en 2,93 in Tsjecho-Slowakije.

Na het afgelopen weekeinde, waarin slechts acht treffers vielen in negen wedstrijden, stelde liga-voorzitter Luciano Nizzola dat naar middelen moet worden gezocht om het scoren te stimuleren.

"Misschien", vertelde hij, "zou het goed zijn over te gaan naar het Engelse systeem waarin een gewonnen wedstrijd drie punten oplevert. Het is overigens niet zo dat een wedstrijd zonder doelpunt in principe een vervelende wedstrijd is. De derby zonder doelpunten in Genua, tussen Genova en Sampdoria, had net zo goed in 2-2 kunnen eindigen."

De zorgen van Nizzola zijn ook niet aan bondsvoorzitter Antonio Matarese voorbij gegaan. "Onze competitie wordt door de hele wereld gevolgd en bewonderd, maar wij moeten natuurlijk niet denken dat wij het goddelijke recht op het beste voetbal in de wereld bezitten."

Het geringe aantal doelpunten is volgens trainer Giovanni Trappatoni van Juventus in het geheel niet verwonderlijk. "Tegenwoordig zijn de verdedigers veel beter dan vroeger, zij beheersen hun vak vrijwel tot in de perfectie."

Emiliano Mondonica van stadgenoot Torino onderschreef de woorden van zijn collega: "Het aantal fouten dat door de verdedigingen wordt gemaakt, wordt ieder jaar kleiner." Hij wees op het gegeven dat Klinsmann, Völler en Serena dit seizoen nog niet hadden gescoord, Matthaus slechts een competitietreffer had gemaakt en Van Basten vier, waarvan drie uit strafschoppen.

Vujadin Boskov van kampioen Sampdoria meent dat in de zomermaanden de coaches voornamelijk gedacht hebben aan versterking van hun verdediging. "Juventus met Reuter en Kohler en Napoli met Blanc en Pusceddu zijn op dat punt de sprekendste voorbeelden."

Opmerkelijk is dat, bij de geringe produktiviteit, het aantal overwinningen van de thuisclubs dit jaar aanwijsbaar geslonken is. Van 71 wedstrijden wonnen de thuisclubs, die ten opzichte van de toeschouwers iets meer verplichtingen hebben en nog enigszins risico nemen, slechts 25 keer.

Lazio en Roma hebben in het Romeinse Olympisch stadion zelfs nog niet een keer gewonnen. De clubs uit de hoofdstad danken hun plaats in de bovenste helft van de ranglijst aan vier uitwedstrijden, die voor beide clubs drie overwinningen en een gelijkspel opleverden.

Wel of niet blijven:

Adriaanse besluit binnen vier weken

ALKMAAR - Binnen vier weken beslist Co Adriaanse zelf of hij zijn contract als trainer-coach bij FC Den Haag verlengt.

De trainer heeft vanaf begin dit jaar een aanbod van het Haagse bestuur op zak zijn verblijf te continueren.

Volgens Adriaanse heeft de lage positie van zijn ploeg op de ranglijst van de eredivisie niets aan de intentie van FC Den Haag met hem door te gaan veranderd.

Na de bekerzege op AZ in Alkmaar zei hij: "Het nieuwe contract wordt op basis van de kwaliteiten van de trainer aangeboden. Het is niet gebaseerd op de plaats waar het elftal staat."

Adriaanse, al vier jaar in het Zuiderpark werkzaam, kan voor een of twee jaar bijtekenen. Binnenkort heeft hij een gesprek met het bestuur van zijn club.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Barlo Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

FUNDASHON STUNTMAN
19.00 uur 'Ban Topa' Monster Madness - E Moreno Brandao & Sons, Saliña

* * * * * * * * *

...n maatregelen ontduiken wapenembargo

...eiligheidsraad over ...oegoslavië bezorgd

...EW YORK - De Veiligheidsraad van de Verenigde ...ies is bezorgd over de verslechtering van de ...mene situatie in Joegoslavië. Dat heeft de funge...de voorzitter van de Veiligheidsraad, de ambassa...r van India, Chinmaya Gharekhan, woensdag na ... vergadering namens de leden van de Raad ...gedeeld.

...Veiligheidsraad kwam bijeen om een verslag van ...secretaris-generaal Javier Perez de Cuellar over Joego...ië te bespreken. De landen in de Raad vroegen Perez de ...llar zich met Joegoslavië te blijven bezighouden, maar ...en geen besluiten. De VN-chef schrijft in zijn rapport ...het wapenembargo tegen Joegoslavië dat de Veiligheids...d op 25 september uitvaardigde, wordt geschonden. ...z de Cuellar deed in het verslag geen aanbevelingen om ...n de schendingen op te treden. Volgens de Indiase ...assadeur wordt gestudeerd op een mogelijke reactie van ...N.

...et Joegoslavische leger heeft woensdagmiddag een ...epskonvooi toestemming gegeven hulpgoederen naar de ...atische kuststad Dubrovnik te vervoeren, die nu al ...ig dagen wordt omsingeld. De schepen waren 's morgens ... de federale marine tegengehouden voor een controle. In ...-Kroatië viel de luchtmacht Vukovar, Osijek en andere ...en aan. Nadat het door de marine bij het eiland Mljet ...entig kilometer ten noordwesten van Dubrovnik) op ...ens was doorzocht, mocht het konvooi verder varen naar ...rovnik. Aan boord bevinden zch ook de Kroatische ...nier Franjo Greguric en honderden vluchtelingen die ...g willen keren naar Dubrovnik.

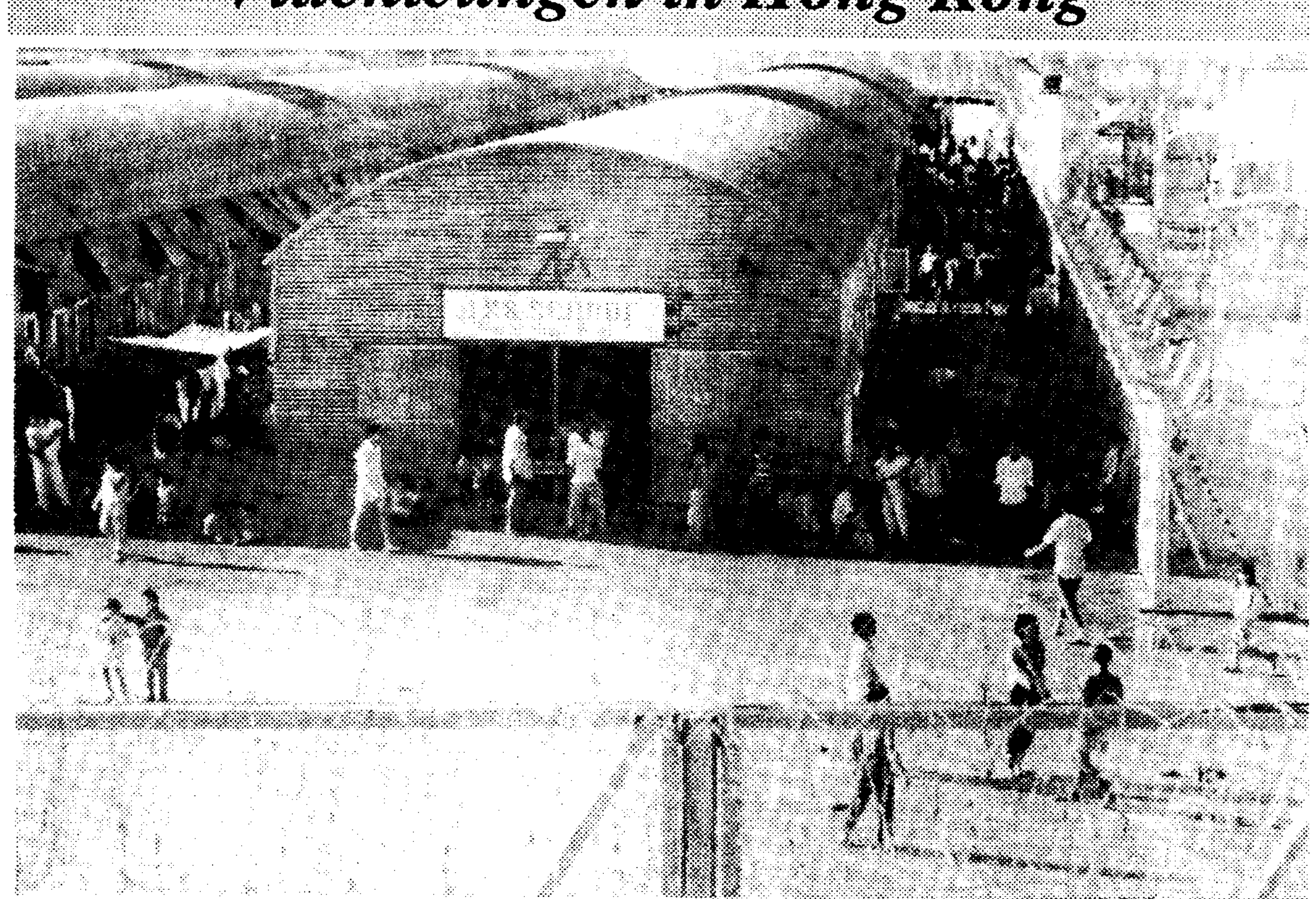
DICTAAT

...coördinator van de Haagse vredesconferentie, ambassa...r Henri Wijnaendts, vertrekt volgens Tanjug donderdag ...r Belgrado om de Servische autoriteiten te vragen in te ...mmen met de belangrijkste punten van het EG-...desplan. Als dat niet voor 5 november gebeurt dreigt de ... Servië van de vredesconferentie uit te sluiten en ...nomische sancoies op te leggen. De Servische minister ... Buitenlandse zaken, Vladislav Jovanovic, noemde dit ...nsdag een "quasi-dictaat" dat "de politieke wil van de ...rkste" uitdrukt. Volgens zijn vice-minister Dobroslav ...ovic zal Servië ondanks het "ultimatum" van de EG wel ...en deelnemen aan de vredesconferentie.

...e aartsbisschop van Zagreb, kardinaal Franjo Kuharic, ...ft de ministers van Buitenlandse zaken van de EG-...den opgeroepen al het mogelijke te doen om een einde te ...ken aan de oorlog in Kroatie en de "wrede bloedbaden te ...hinderen". Kuharic gaat in zijn brief aan de ministers ...ral in op de situatie in de steden Vukovar en Dubrovnik ...ke al wekenlang omsingeld worden of met mortieren ...choten.

...noepfabrikant VAN ...ELLE, laatst in het ...euws als gevolg van de ...rmeende coca-snoepjes in ...azilië, wil alleen verder. ...et Bredase bedrijf weet niet, ...e op dit moment haar cer...icaten opkoopt op de Amster...mse beurs, waardoor de ...ers al is gestegen tot een recordhoogte van Nf 530, twintig maal de winst. De betrokken (buitenlandse) partij zou al een belang hebben opgebouwd van 30 tot 40 procent. Hoewel het bestuur de ontwikkelingen nauwgezet volgt, maakt zij zich niet ongerust over een mogelijke overval. Het bedrijf is stevig beveiligd.

Vluchtelingen in Hong Kong



■ *HONG KONG - In het Whitehead detentie-centrum in Hong Kong is door de autoriteiten een razzia gehouden in verband met verschillende rellen waarbij Vietnamese boot-vluchtelingen betrokken waren. Er werden vijfhonderd zelfgemaakte wapens in beslag genomen en 41 vluchtelingen aangehouden. Het leven van de gedetineerden in dit centrum is uitzichtloos omdat het slechts aan een enkeling gegeven is om als politieke en economische vluchteling toegelaten te worden.*

Mobutu: nieuwe regering, Belgischa para's moeten meteen weg

Onrust blijft in Zaïre

KINSHASA - In Zaïre blijft het onrustig. Woensdag zijn er opnieuw rellen uitgebroken in de stad Goma in het oosten van het land, zo meldden Westerse diplomaten. President Mobutu Sese Seko, die erbij blijft dat alle Belgische troepen zijn land onmiddellijk moeten verlaten, heeft woensdag een nieuwe regering benoemd, aldus de Zaïrese staatsradio.

Goma ligt in het uiterste oosten van Zaïre, aan het Meer van Kivu dat grenst aan Rwanda. Vorige week trokken daar militairen van het 411le bataljon, dat gestationeerd is in de regio, plunderend door de stad. De rellen van woensdag "volgden het patroon van wat er elders gebeurd is in het land", verklaarde een diplomaat. Het is nog niet duidelijk of er slachtoffers zijn gevallen bij de onlusten.

Mobutu heeft ingestemd met de vorming van een nieuwe regering. Premier daarvan is Bernardin Mungul-Diaka. Zaïre zat al meer dan een maand zonder regering. Het land is verlamd sinds militairen vorige maand uit onvrede over hun soldij de aanzet gaven tot grootscheepse plunderingen. Mungul maakte, veel later dan oorspronkelijk was aangekondigd, vanmorgen de namen van zijn nieuwe ministers bekend. De regering bestaat uit 27 ministers en zeven staatssecretarissen. Onder hen zijn twee vrouwen en de voorzitter van de Zaïrese organisatie voor de gehandicapten. Drie leden van Tshisekedi's kabinet kregen hun portefeuilles terug: Ngbanda Nzambo Atumbo keerde terug naar Defensie, Buketi Bukayi is weer minister van Buitenlandse zaken en Ifefa Mandji is opnieuw verantwoordelijk voor Planning. Zij zijn allen aanhangers van Mobutu.

Mungul zei dat veertig procent van zijn ministers behoort tot de Heilige unie. Zairezen wezen erop dat zij lid zijn van de gematigde partijen van de oppositiecoalitie. De staatstelevisie, die gecontroleerd wordt door het leger, meldde dat de nieuwe regering vrijdag beedigd zal worden in Mobutu's residentie in Nsele, buiTen Kinshasa. De samenstelling van de nieuwe regering wijst er volgens Westerse diplomaten in Zaire op dat Mobutu weigert met Tshisekedi te onderhandelen. "De mensen zullen reageren", voorspelde een van hen.

Frankrijk heeft bekend gemaakt dat vandaag (donderdag) zijn parachutisten Zaire zouden verlaten. Samen met Belgische para's zijn zij druk bezig geweest met organisatie en begeleiding van de evacuatie van de buitenlanders uit het onrustige Zaire. Mobutu eiste woensdag opnieuw dat ook de Belgische militairen Zaire verlaten. Het Belgische ministerie van Binnenlandse zaken had eerder meegedeeld dat de troepen nog enkele weken blijven totdat alle Belgen uit de voormalige Belgische kolonie zijn vertrokken.

Brussel heeft inmiddels bekend gemaakt dat men zijn parachutisten zo snel mogelijk zal terugtrekken uit Zaire. Volgens plan moet de evacuatie morgen zijn afgerond van de Belgen uit Zaire.

Frans-SU-top:

Veiligheid Europa aan orde

LATCHE - Op weg terug van de vredesconferentie over het Midden-Oosten in Madrid heeft Sovjet-president Michail Gorbatsjov woensdagavond een tussenstop in zuid-Frankrijk ingelast voor een onderhoud met zijn Franse collega Francois Mitterrand in diens landhuis in Latche.

Gorbatsjov is de eerste buitenlandse gast van Mitterrand die de nacht in Latche doorbrengt. Na een tweede gesprek donderdagmorgen zal hij doorvliegen naar Moskou. Op de agenda staan behalve de hulp aan de Sovjetunie, de conferentie in Madrid en de veiligheid in Europa. Een van de gespreksonderwerpen is Mitterrands plan voor een conferentie van de vier nucleaire mogendheden Frankrijk, Groot-Brittannië, de Verenigde Staten en de SU over de veiligheid van atoomwapens in Europa. Daarbij staat de vrees centraal dat het Sovjetarsenaal door het uiteenvallen van de unie in handen van de deelstaten valt en "onbeheersbaar" wordt.

Geirriteerde Hirsch Ballin: geen misleiding

Kamer wil grondig onderzoek Bosio-zaak

DEN HAAG - De Tweede Kamer heeft woensdag unaniem besloten dat er een grondig nieuw onderzoek moet komen naar de Bosio-zaak. Bij de regering bestaat die behoefte voor een nieuw onderzoek niet.

De fracties willen de onderste steen boven hebben in deze geruchtmakende affaire omdat de regering de Kamer de afgelopen jaren "summier, onvolledig en onjuist" heeft ingelicht en omdat (oud-)politici als Korthals Altes (VVD) en Van Zeil (CDA) een mogelijk dubieuze rol erin hebben gespeeld. De Kamer is nog verdeeld over de vraag wie dat onderzoek moet uitvoeren en waarop het onderzoek precies moet worden gericht. De fracties proberen volgende week met een gezamenlijk voorstel te komen voor een onafhankelijk onderzoek.

De ministers Hirsch Ballin van Justitie en Andriessen van Economische zaken (EZ) voelen eigenlijk niet veel voor een nader onderzoek. Andriessen zei woensdag in het door Groen Links aangevraagde debat over de Bosio-affaire niet te weten wat er nog onderzocht zou moeten worden. Hirsch Ballin, die een geïrriteerde en nerveuze indruk maakte, bestreed woensdag in het debat herhaaldelijk dat hij de Kamer heeft misleid of dat hij feiten zou hebben verdraaid of gemanipuleerd.

De Franse zakenman Bosio, die sinds 1979 in Arnhem woont, beschuldigt het ministerie van Economische zaken ervan hem in 1983 ten onrechte uit zijn bedrijfje te hebben gewerkt. Dat is gebeurd kort nadat hij de vertegenwoordiger van EZ bij zijn firma, G.J.B. Belderbos, had beschuldigd van verduistering van subsidiegeld en van wapen- en drugshandel in nauwe samenwerking met de CIA. In 1985 is Bosio's naam gebruikt als dekmantel voor de smokkel van ruim zeshonderd kilo marihuana van Ghana naar Duitsland. Politie en justitie hebben informeel toegegeven dat er "hogere belangen" in het spel waren, om welke reden er geen aandacht aan de zaak kon worden geschonken. De Belgische regering heeft publiekelijk verklaard dat Den Haag die zaak in de doofpot heeft gestopt om activiteiten van geheime diensten in Nederland te verdoezelen.

Shamir vol aandacht



■ *MADRID - Premier Yitzhak Shamir van Israël luisterde tijdens het begin van de openingszitting van de vredesconferentie voor het Midden Oosten aandachtig naar de toespraken. Hij maakte op een gegeven ogenblik later de opmerking dat "er vele kansen zijn voor vrede als de Arabieren zich tenminste behoorlijk gedragen".*

(AFP-satellietfoto)

Franse SU top woensdag

PARIJS - De Franse president, Francois Mitterrand, zal woensdag een ontmoeting hebben met zijn Sovjet-collega Michail Gorbatsjov.
Gorbatsjov maakt op weg van Madrid naar Moskou een tussenstop in het zuidwesten van Frankrijk, waar Mitterrand een buitenverblijf heeft in het plaatsje Latche. In Madrid zal hij eerder op de dag samen met de Amerikaanse president George Bush de vredesconferentie voor het Midden-Oosten openen.

Vervolg van pag. 1

cois Mitterrand verklaarde in een reactie dat met de conferentie in Madrid geschiedenis wordt gemaakt. Mitterrand stelde in een verklaring, uitgegeven door het Elysee, voorts dat alle betrokken partijen "vrede nodig" en "recht op vrede" hebben. De Franse president bood tevens zijn hulp aan om de verschillende partijen nader tot elkaar te brengen.

Paus Johannes Paulus II liet in een speciale boodschap aan de presidenten Bush en Gorbatsjov weten dat "een akkoord mogelijk is" als daar met volharding naar wordt gestreefd.

KETENS VERBREKEN

Sovjetpresident Michail Gorbatsjov nam na Bush het woord en wees zijn gehoor er op dat het einde van de Koude oorlog de conferentie mogelijk heeft gemaakt. Volgens Gorbatsjov biedt de conferentie een "uitgelezen mogelijkheid" een oplossing te vinden voor het conflict in het Midden-Oosten en is het "onvergeeflijk" een dergelijke kans voorbij te laten gaan. "Het is nodig om de ketens uit het verleden te verbreken", aldus Gorbatsjov. De Sovjetpresident zei vrede in het Midden-Oosten van belang te vinden vanwege de aanwezigheid van grote hoeveelheden conventionele en nucleaire wapens in de regio.

Gorbatsjov gaf in zijn rede geen duidelijke aanwijzingen hoe hij een oplossing voor het conflict denkt te vinden. In plaats daarvan sprak hij in algemene termen over hervormingen in de Sovjetunie en het aanbreken van een nieuwe tijd. "In dat tijdperk is het Midden-Oosten-conflict achterhaald, een overblijfsel uit de geschiedenis". Gorbatsjov liet weten dat de SU gedurende de vredesonderhandelingen nauw contact zal blijven onderhouden met de VS.

SNEL STAPPEN

Namens de Europese Gemeenschap riep minister Van den Broek van Buitenlandse zaken Israël op een einde te maken aan de bouw van nederzettingen in de bezette gebieden. De Arabische landen zouden van hun kant een eind moeten maken aan de handelsboycot tegen Israël. "Er liggen moeilijke tijden in het verschiet. Daarom moeten er snelle stappen en vertrouwenwekkende maatregelen komen", aldus Van den Broek in zijn speech, waaraan alle EG-partners hun fiat hadden gegeven. Dat is van levensbelang voor de kans op succesvolle onderhandelingen, zo voegde hij hieraan toe. De EG is naast de VS en de SU co-sponsor van de vredesconferentie. Dat betekent volgens Van den Broek dat de EG nauw met beide landen samenwerkt.

Intussen is het nog steeds niet duidelijk of en waar de onderhandelingen tussen de Israëliers en Arabieren gehouden moeten worden als de conferentie in Madrid ten einde is. Israël en Syrië verschillen hierover van mening. Damascus wil dat de vervolgbesprekingen in de Spaanse hoofdstad gehouden worden, maar Israël geeft de voorkeur aan een plaats in het Midden-Oosten. omdat dit een vorm van erkenning van [illegible] zou betekenen. Baker [illegible] woensdagavond te hopen [illegible] de directe onderhandeli[illegible] tussen beide partijen bi[illegible] vier dagen ku[illegible] beginnen, zoals in de u[illegible] diging voor de conferent[illegible] Madrid stond. Vandaag ([illegible] derdag) zouden Israël e[illegible] vertegenwoordigers van [illegible] Arabische landen het w[illegible] voeren.

ONEFFENHEID

Tijdens de gladjes verlo[illegible] openingsceremonie was [illegible] chts sprake van een kl[illegible] oneffenheid toen presi[illegible] Bush en diens minister [illegible] Buitenlandse zaken Ja[illegible] Baker te vroeg de Zuilen[illegible] binnengingen. De t[illegible] bewindslieden trokken [illegible] haastig terug om enige [illegible] later in gezelschap van [illegible] heer Felipe Gonzalez, de S[illegible] nse premier, Sovjetpresi[illegible] Gorbatsjov en diens mini[illegible] van Buitenlandse za[illegible] Boris Pankin terug te ke[illegible]

"De ondertoon is er [illegible] van hoop, van een begin [illegible] een proces van duurz[illegible] vrede in het Midden-Oos[illegible] Tegelijkertijd moeten we vo[illegible] zichtigheid en terughoude[illegible] heid betrachten door [illegible] besef dat partijen aan [illegible] begin staan van een weg [illegible] vele hindernissen". Dit [illegible] minister Van den Broek [illegible] Buitenlandse zaken woe[illegible] dagmiddag in Madrid, [illegible] afloop van de eerste dag v[illegible] de Midden-Oosten-con[illegible] rentie. Omdat de EG [illegible] alleen politieke en diplo[illegible] tieke inspanningen wil [illegible] richten om het vredespro[illegible] te consolideren, maar [illegible] concrete bijdragen wil [illegible] eren op het gebied van re[illegible] nale samenwerking wil Van den Broek een speciale EG-coördinatiegroep inste[illegible] waarin tevens leden van [illegible] Europese Commissie zitt[illegible] hebben die uitzoeken wie [illegible] welke manier de region[illegible] samenwerking kan ond[illegible] steunen. Van den Broek [illegible] dit plan tijdens een persoon[illegible] lijk onderhoud met de Am[illegible] rikaanse minister van B[illegible] tenlandse zaken, Ja[illegible] Baker, aan de orde te hebben gesteld. Beide bewindslie[illegible] hebben tevens afgespro[illegible] tijdens het politieke p[illegible] nauw contact met elka[illegible] blijven houden.

Ongewapende stam in Niger afgeslacht

NIAMEY - Bij een stammenstrijd in Niger zijn woensdag bijna honderd mensen in stukjes gehakt en verbrand. Dat hebben Nigerese functionarissen gezegd.

De slachtpartij in een gebied ongeveer vijfhonderd kilometer ten oosten van de hoofdstad Niamey begon toen leden van de Hausa-stam zich opwonden over het feit dat in hun buurt de schapen, koeien en geiten van de Peul-stam stonden te grazen. Volgens andere berichten zijn de gevechten begonnen omdat iemand de toegang tot een terrein werd ontzegd. Gewapend met zwaarden en kapmessen overvielen de Hausa's het dorpje Todda. Er vielen geen slachtoffers aan de zijde van de Hausa-stam omdat de Peul-stam ongewapend was.

mbolen Apartheid moeten verdwijnen

OSC akkoord met Olympische fvaardiging naar Barcelona

OHANNESBURG - Het lympisch en Zuidafrikaans Nationaal Sportcongres (NOSC) heeft tijdens n speciale vergadering Johannesburg esloten akkoord te gaan et de afvaardiging van en ploeg naar de Olympische Spelen in Barcelona. De organisatie is uw verbonden met het frikaans Nationaal Congres (ANC) van Nelson andela.

De voorzitter van het OSC, Mluleki George, benadrukte dat de afvaardiging een adequate manier de warte sportlieden moet vertegenwoordigen omdat zij de egitimiteit aan de Zuidafrikaanse sport" geven. George enadrukte ook dat alle symbolen van de Apartheid moeten verdwijnen.

Hij noemde specifiek de naam "Springboks" voor het uidafrikaanse rugbyteam en e Zuidafrikaanse vlag, een ermenging van de Britse lag en die van de Boerenrepublieken Transvaal en ranje Vrijstaat uit de negentiende eeuw.

Een probleem vindt eorge, in geval van een uidafrikaanse overwinning, et volkslied. De Afrikaner n Engelse versie van ', Die tem" is onaanvaardbaar oor de zwarte atleten, die et "Nkosi Sikelei Afrika" God zegene Afrika) als het chte volkslied beschouwen.

Sam Ramsamy, militant partheids-bestrijder en voorzitter van het Zuidafrikaans ationaal Olympisch omité (NOSCA) noemde de eslissing van het NOSC zeer bemoedigend". Het NOSCA besluit zondag over arcelona. Het NOSC hield augustus de afvaardiging an een ploeg naar de strijd m de wereldtitels atletiek n Tokyo tegen.

De Zuidafrikaanse krant Beeld" kondigde in zijn ditie van zondag aan dat begin volgend jaar in Johannesburg een aanvang zal worden gemaakt met de bouw van een groot sportcomplex, dat 140 miljoen dollar (280 miljoen gulden) gaat kosten. Het zal een overdekt atletiekstadion voor 12.000 bezoekers, een Olympisch zwembad en een winkelcentrum omvatten. Bovendien worden voetbal-, hockey- en rugbyvelden aangelegd. Ook de bouw van tennisbanen is voorzien.

Volgens Danie Malan is de bouw van het complex niet bedoeld voor de Olympische Spelen. De directeur sportzaken van Johannesburg verklaarde in "Beeld" wel dat zijn stad er alles aan zal doen om de organisatie van de Olympische Spelen van 2004 te verwerven.

***

LRENTA, het internationale obligatiefonds van ABN AMRO, heeft zich in het op 0 september geëindigde boekaar goed ontwikkeld. Het ermogen is gestegen met Nf 25 miljoen tot Nf 1420 miljoen. In de eerste negen maanden van 1991 is de beurskoers gestegen met 15,2 procent. Omdat het fictieve rendement over 1991 slechts Nf 1 per aandeel bedraagt, kunnen aandeelhouders over heel 1991 een zeer aantrekkelijk resultaat na belasting verwachten.

Afscheid Simone de Brabander





■ *WILLEMSTAD — Simone de Brabander (geheel links op de ene foto) heeft gisteren voor het laatst - voorlopig?- bij de redaktie van de Amigoe gewerkt. Ze was de afgelopen zes en een halve maand aan deze krant verbonden, waar ze een (verlengde) stage heeft gelopen. De Brabander keert vandaag terug naar Nederland, waar ze in november hoopt af te studeren aan het Instituut voor de Journalistiek in Utrecht. Vlak voor haar afscheid poseerde ze even in de opmaakkamer met collega's Solange Isselt (opmaak) Carlo Gilmoor (koppen/techniek) en adjunct- hoofdredactrice Ana van Leeuwen.*

Op de andere foto is Simone te zien in het gezelschap van (vlnr) sekretaresse Sheila Rhodes, redaktrice Jacoline Steegstra, typiste Lulu Jimenez en correctrice Carole Brewster. Hasta la vista, Simone...

Bloempot winkeliers-vereniging

WILLEMSTAD — Alle winkeliers van het Bloempot shopping center, ook die van Zuikertuintje en Bloempot's Toy and giftshop, hebben op 28 oktober de krachten gebundeld in de oprichting van een winkeliers vereniging: Winkeliers vereniging Bloempot shopping center. De oprichting werd gedaan door notaris Sperwer. Bestuursleden zijn Jons Gutersohn (Chade), penningmeester Ria Jongkind (Music House) en secretaris Clemens Everetsen (Interphoto).

UNA houdt Open House

WILLEMSTAD - De Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) houdt op vrijdag 8 november a.s. een 'Open House'. Het doel hiervan is om meer bekendheid te geven aan de studie mogelijkheden aan de UNA, maar ook om de gemeenschap te informeren over andere aktiviteiten die de universiteit te bieden heef In de ochtenduren zal het programma vooral gericht zijn op middelbare scholieren, terwijl in de namiddag en 'savonds het algemene publiek aan bod zal komen. Naast een instructief en informatief karakter, heeft het evenement ook een feestelijk tintje. Immers gedurende dit akademisch jaar 1991-'92 viert de UNA haar 12½ bestaan. De Open House van vrijdag 8 november moet worden gezien als de eerste van een serie aktiviteiten in dit kader.

***

SKF AB, ZWEEDS producent van kogellagers, heeft zijn winst over de eerste negen maanden van dit jaar met 95 procent zien slinken tot 85 miljoen kroon (Nf 26,35 miljoen). De winst na financiële baten en lasten daalde 4,8 procent tot 20,07 miljard kroon (Nf 6,2 miljard).

Hato Handling op vracht-afhandelingscongres in VS

WILLEMSTAD — Een delegatie van de Curaçaose luchtvaart- en vrachtafdelingsbedrijven zal van 30 oktober tot en met 1 november deelnemen aan het 'Airo cargo Americas International Congress' in Miami. Managing director Fred Lanson en project manager Mark Nije zullen namens Hato Handling aanwezig zijn bij het congres, waaraan deel wordt genomen door alle grote Amerikaanse namen in de vrachtafhandeling en het luchtvervoer.

Het congres bestaat uit een aantal voordrachten en een beurs. "Deze drie dagen zullen we Curaçao als distributie centrum promoten", aldus Fred Lanson. "En natuurlijk is dit voor Hato Handling een goed evenement om zich te profileren als modern en efficiënt vrachtafhandelingsbedrijf". Uit Curaçao zijn behalve Hato Handling. CLTM/Air Caribbean, LMI Curaçao en Air Logic op het congres vertegenwoordigd.

Topfunctionarissen van grote luchtvaartmaatschappijen en organisaties op het gebied van luchtvracht, distributie en transport leveren hun bijdrage aan het congres. Zo zal de heer Bruce Walker, general manager van DHL, een voordracht houden en zullen de heer Geoff Bridges, voorzitter van de Iata Cargo Committee, en de heer Wiliam Boesch. president Cargo Division van American Airlines, aan de discussies deelnemen.

Miami International Airport treedt op als gastheer tijdens dit eerste congres over de rol die de landen van het westelijk halfrond spelen op het gebied van internationale luchtvracht. Sponsor is het World Trade Centre Miami.

De positie van de luchtvrachtindustrie in de komende decennia zal ter discussie staan. De sprekers snijden actuele onderwerpen aan zoals de samenwerking tussen luchtvaartmaatschappijen van elektronische informatieverwerking.

Begin 1992 zal Hato Handling de deuren openen van haar ultra- moderne loods op de internationale luchthaven van Curaçao. Inmiddels is men gestart met de bouw. Het vrachtafhandelingsbedrijf zal worden gecomputeriseerd en met ultra-modern materiaal worden uitgerust. Hato Handling heeft de medewerking van internationale organisaties als Aero Groundservices en Curaçao Inc. Ook de Antilliaanse overheid en de Europese gemeenschap ondersteunen het project.

***

BOLS heeft definitief 45 procent van de aandelen verworven van de SPAANSE Williams + Humbert in Jerez de la Frontera (Sherry en brandy). De andere aandeelhouders van het bedrijf, dat, in 1990 een omzet boekte van Nf 40 miljoen, zijn Antonio Barbadillo SA (45 procent) en Luis Paez (10 procent). In het laatste vennootschap nemen Ahold en de Medina-groep uit Jerez deel. Bols zal de aandelentransactie uit eigen middelen voldoen.

FAILLISSEMENT

Bij beschikking dd. 25 oktober 1991 van de E.G.A. Heer Rechter-Commissaris in het faillissement van

SATBANK TELECOMMUNICATIONS N.V.

is bepaald:

1. **dat de schuldvorderingen in bovengemeld faillissement uiterlijk bij de curator moeten worden ingediend voor 21 november 1991.**
2. **dat de verificatie-vergadering zal worden gehouden op vrijdag, 6 december 1991 te 08.00 uur in het Gerechtsgebouw te Curacao.**

Mr. M.F. Bonapart
Curator
Berg Carmelweg no. 10-A
Willemstad-Curacao N.A.

Acteur Greg Germain over Filmfederatie:

"Caribische landen hebben eigen verhaal te vertellen"

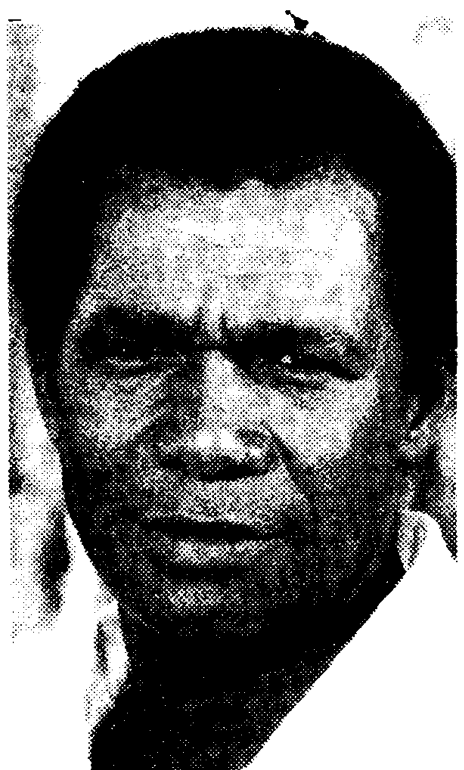
WILLEMSTAD — De uitkomsten van het congres voor Caribische Filmmakers zijn veelbelovend volgens acteur Greg Germain uit Guadeloupe. "We zijn veel verder dan vier jaar geleden toen er voor het eerst werd gesproken over de oprichting van een eigen federatie voor Caribische filmmakers. Onze verhalen zijn nooit verteld, omdat we geen filmindustrie hebben. We hebben acteurs, regisseurs, schrijvers, we zouden enkele producenten kunnen hebben, maar we missen bioscopen, kijk maar naar Curaçao, waar er geen enkele 'cinema' is..."

Waar er wel bioscopen zijn in het Caribisch gebied worden er volgens Germain alleen de verhalen 'verteld' van Amerika en de landen op het noordelijk halfrond.

Zelf zet Greg Germain zich als acteur in voor de promotie van Antilliaanse acteurs in Frankrijk binnen de organisatie Cinédome Plus, waarvan hij president is.

"Het is behoorlijk triest gesteld met het aantal bioscopen op de Antillen, uitgezonderd de Grote Antillen, zoals Jamaica en Cuba. In Haiti heb je bij voorbeeld voor 6,5 miljoen mensen slechts 1 bioscoop die de moeite waard is. In Dominica heb je geen bioscoop, hetzelfde geldt voor Curaçao, ook Martinique heeft geen cinema. Het is triest. Je hebt dus binnen het Caribisch gebied het probleem van de exhibitie en je hebt tevens het probleem van de distributie. Hoe komen deze films terecht in andere landen."

"En het is een feit dat ieder volk smacht naar zijn eigen identiteit. Het is prachtig dat een klein eiland als Curaçao een acteur als Sylvester Stallone bewonderd, daar heb ik geen problemen mee, maar het zou geweldig zijn als de Curaçaoënaar ook bewondering zou kunnen hebben voor een van zijn eigen acteurs. Dat is wat ik noem 'een eerlijke kans'. Het is een probleem waar alle eilandjes mee zitten, zowel op het gebied van film als op het bied van televisie. En wij proberen daar door middel van een federatie iets aan te doen."



"We hebben een schrijver/regisseur als Raoul Peck, een producer als Bruce Paddington in Trinidad. Geen enkele Curaçaoenaar krijgt de gelegenheid om een productie te zien van Paddington die slechts tweehonderd kilometer verderop woont en hij is nooit in de gelegenheid om een film te zien van Raoul Peck. Hetzelfde geldt andersom. Een federatie zou bij voorbeeld Norman de Palm kunnen vragen zijn films te vertonen op een van de andere eilanden. Dat is het werk van een federatie."

PROBEREN

Films uit het eigen land zijn vaak minder populair omdat ze de bevolking een spiegel voorhouden over hoe de samenleving functioneert, hoe de taal wordt gesproken etcetera.

"Dat klopt, maar niettemin moet je proberen wel eigen films te maken en te vertonen. In een land als Nederland bij voorbeeld heb je televisie, je ziet Nederlandse mensen op teevee, je ziet Nederlandse televisiefilms en een enkele bioscoopfilm, maar je hebt er tenminste de mogelijkheid om een film te produceren; hier hebben we niets, werkelijk niets."

"De eerste stap van de federatie is organiseren en het vastleggen van regels. Natuurlijk hoeven wij niet het 'wiel uit te vinden' want er zijn verschillende federaties wereldwijd, maar wij hebben een specifieke samenstelling. Je zit met 31 landen in een vrij klein geografisch gebied, op sommige eilanden wordt Papiamentu gesproken, op andere Nederlands, Engels, Frans, Spaans, Portugees of zelfs Zweeds. Daarnaast hebben we twee gezamenlijke achtergronden Afrika en Europa. Dat geldt voor alle eilanders. Dat hebben we gemeen."

LATIJNS-AMERIKA

Integratie in andere federaties zoals die voor filmers van Latijns-Amerika is altijd nog mogelijk volgens Germain, maar het is niet een van de eerste stappen.

"We moeten eerst voor ons eigen achtertuintje zorgen. Daarna kunnen we met de anderen spelen in andere achtertuinen. De federatie is natuurlijk niet een gesloten geheel, het kan onderdeel worden van andere organisaties, maar eerst moeten we onze eigen dingen organiseren. Ik ben bij voorbeeld Frans. De Franse eilanden zijn 'France', Martinique en Guadelope zijn Franse gebiedsdelen, zoals Nice en Parijs. Maar als ik wil acteren, mijn beroep uitoefenen, kan ik niet in Guadeloupe blijven, ik ben verplicht om naar Frankrijk te gaan. Dat is een situatie die we moeten veranderen. We zouden bij voorbeeld een beroep op Curaçao moeten kunnen doen om een film te maken."

"De andere federaties in de rest van de wereld kunnen ons niet stoppen. Ze weten dat ze rekening met ons moeten houden. Er is een gezegde 'help jezelf, dan zal God je helpen'; dat is waar. We moeten aantonen dat we capabel zijn dan helpt ons dat. Unesco bij voorbeeld en de Europese Gemeenschap stellen fondsen beschikbaar voor culturele doeleinden. Binnen de federatie zouden we bevoordeeld een scriptwedstrijd kunnen organiseren, waarbij het beste scenario wordt uitgekozen. Dan kunnen we daarmee naar de Unesco stappen of naar de EG en vragen om geld zodat we de film kunnen maken."

"Een ander ding. We weten dat er op Curaçao een schrijver is, Norman de Palm. Misschien zijn de mensen in Guadeloupe of Martinique op zoek naar een schrijver. Of andersom; als Norman de Palm een film wil maken, hoeft hij niet helemaal naar heinde en ver te reizen, maar kan hij naar Guadeloupe komen om gebruik te maken van de mogelijkheden die daar zijn."

"Die samenwerking zal ook zeker het produkt verbeteren. Als je naar Europa gaat om de film te 'editen' dan kom je mensen tegen die niet het zelfde gevoel hebben over het maken van films. Niet alleen vanwege de taal, maar ze zijn ook gewend aan andere films. Je kunt op Guadeloupe iemand uitnodigen uit Frankrijk om de lichteffecten te doen, maar dat is niet hetzelfde als wanneer je iemand zou vragen van Curaçao of Aruba. Iemand uit Amerika of Frankrijk heeft niet dezelfde kijk op de dingen. Ik zie in de bestaande Caribische films geen specifiek Europese invloeden, maar ik kan het ook niet zien zolang er niet geheel op eigen krachten een film kan worden geproduceerd. Misschien zouden ze dan nog iets extra's hebben, want we hebben het over kunst over soul."

DE NEDERLANDSE TOP 40

IEDERE VRIJDAG VAN 15.00 - 19.00 LASER 101
PRESENTATIE: WILLEM DEKKER

DOE MEE MET DE TOP 40 PRIJSVRAAG.
MET KANS OP LEUKE PRIJZEN !!!!!!!!!!

DW	VW	AW	TITEL/ARTIEST
01	01	07	JAMES BROWN IS DEAD-la style
02	03	04	LET'S TALK ABOUT SEX-salt 'n pepa
03	02	17	I DO IT FOR YOU-bryan adams
04	08	04	EVERYBODY'S FREE-rozalla
05	06	05	CAN'T STOP THIS THING-bryan adams
06	04	05	CREAM-prince and the n.p.g.
07	13	03	HAIL HAIL ROCK 'N ROLL-garland jeffreys
08	05	06	SOMETHING GOT ME STARTED-simply red
09	16	03	35 KOEIEN-andre van duin
10	10	06	GOOD VIBRATIONS-marky mark/funky bunch
11	07	09	CRUCIFIED-army of lovers
12	17	03	I ADORE MI AMOR-color me badd
13	23	02	KON IK MAAR EVEN BIJ JE ZIJN-gordon
14	12	05	IK MOET NOG WAT JAREN MEE-henk wijngaard
15	21	03	NUTBUSH CITY LIMITS-tina turner
16	09	07	SET ADRIFT ON MEMORY BLISS-pm dawn
17	24	03	ROODKAPJE-pater moeskroen
18	25	08	FALLING-julee cruise
19	11	06	EMOTIONS-mariah carey
20	32	02	HOLE HEARTED-extreme
21	18	04	SOMETHING SPECIAL-nomad
22	14	10	LEKKER OP DE TREKKER-mannekoor karrespoor
23	--	01	CHANGE-lisa stansfield
24	15	05	SALTWATER-julian lennon
25	28	02	SEXBOX-latoya jackson
26	29	02	ON THE OUTSIDE-roch voisine
27	--	01	THE FLY-u 2
28	34	02	NOCTURNE-t 99
29	--	01	NO SON OF MINE-genesis
30	19	08	DOMINATOR-human resource
31	33	02	NIGHT CALLS-joe cocker
32	37	02	HEART OF GOLD-dennis jones
33	20	08	NO DEEPER MEANING-culture beat
34	22	07	DON'T CRY-guns 'n roses
35	26	08	I'M TOO SEXY-right said fred
36	--	01	IS IT GOOD TO YOU-heavy d & the boys
37	--	01	DON'T LET THE SUN GO DOWN-oleta adams
38	--	01	VRIENDEN VOOR HET LEVEN-danny de munk
39	31	03	SOPA DE CARACOL-banda blanca
40	27	10	CALLING ELVIS-dire straits

AGENDA BONAIRE

UTIE: 8000
NDWEER: 8222
CENTRALE: 8845
SPITAAL: 8900

DFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-00 uur; zondag gesloten.

ENBARE BIBLIOTHEEK
eningstijden voor het publiek)
ndag en donderdag van 14.00-18.00 dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 0-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12 00

eningstijden voor lezers)
nsdag van 14.00-19.00 uur.

STSLUITING: maandag t/m vrijdag aan-kende stukken om 15.30 uur; gewone ken om 16.30 uur.

VICE CLUBS
s: informatie H. van Bommel, tel.: s.
ary: woensdag 12.00 uur - Restaurant eater.

ERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya ndi 70): openingstijden: maandag t/m ag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; rdag van 08.00-12.00 uur.

ITIECLUB (Weg naar Willemstoren): n op vrijdag van 20.00-24.00 uur; rdag van 12.00-24.00 uur.

: openingstijden Slachthuis i.v.m. zigheid van de keurmeester zal tot er order uitsluitend op donderdagen en agen geslacht en gekeurd worden.

* * * * * * * *

KDIENSTEN
Bernarduskerk, Kralendijk:
ndag t/m zaterdag om 18.45 uur; dag om 08.00 en 19.00 uur.
omotokerk, Antriol:
ndag t/m zaterdag om 19.30 uur; dag om 09.00 en 18.00 uur.
ovicuskerk, Rincon:
ndag t/m zondag om 19.30 uur.

Handtekeningen-actie voor gezaghebber Bonaire

KRALENDIJK — Afgelopen week is er een handtekeningactie gestart voor het aanhouden van mr. George Soliana als gezaghebber. Doel van de actie is om een petitie aan te bieden aan het Bestuurscollege om mr. Soliana te herbenoemen als gezaghebber van Bonaire. Zoals bekend, is er in de kringen van de UPB-bestuurders en met name gedeputeerde Ramoncito Booi weinig animo om Soliana voor een tweede periode voor te dragen.

Getracht werd om drs. Stella Herrera te interesseren voor de betrekking, maar deze jongedame staat aan het begin van een diplomatieke carrière en is derhalve niet geïnteresseerd.

Soliana heeft zich de laatste jaren een plaatsje veroverd op Bonaire, waar vrijwel elke politieke opponent een zekere waardering voor op kon brengen. In het Bestuurscollege maakte Soliana zich minder geliefd door enkele malen een — naar de mening van velen —verkeerde beslissing van gedeputeerden bij de gouverneur ter vernietiging voor te dragen. Dat deed Soliana zowel in het PDB als in het UPB gekleurde BC.

Veel waardering oogstte Soliana met het opstellen van een rapport in de Warahama-kwestie. In een uiterst objectieve vorm wist Soliana toch duidelijk te maken welke onvoorzichtige handelingen er verricht waren. Dat is hem echter nimmer in dank afgenomen door de betreffende gedeputeerde. Deze is er dan ook fervent voorstander van dat Soliana vertrekt en derhalve worden er steeds opnieuw andere kandidaten gezocht die Soliana zouden moeten vervangen.

De bevolking echter schijnt minder problemen te hebben met de jonge jurist. De dinsdagochtend gestarte handtekeningenactie heeft een verbazingwekkend succes. Zowel in UPB- als in PDB-kringen blijkt er belangstelling om voor de tweede periode van mr. Soliana te tekenen. Er zijn diverse lijsten in omloop en momenteel zijn er al meer dan duizend handtekeningen geplaatst ten faveure van de jonge gezaghebber.

Naar de Amigoe heeft vernomen, is ook minister mr. Ernst Hirsch Ballin ingelicht over de situatie op Bonaire. De Nederlandse bewindsman is niet alleen een collega, maar ook een goede kennis van George Soliana. Van zijn kant is er in ieder geval geen enkel bezwaar tegen het aanblijven van George Soliana, zo vernam de Amigoe.

Aids-enquete begonnen

KRALENDIJK — Zevenonderd formulieren zijn tgedeeld aan personen e verzocht zullen orden deel te nemen aan enquête over aids en t mogelijk verandercle uele gedrag in verband t de ongeneeslijke kte.

De verpleegkundige Maite ijders zegt op een goede pons te hopen, zodat in later stadium voor de dige informatie aan de volking gezorgd kan rden. De mensen die uitcht zijn voor de enquête op basis van de kiesregiss op Bonaire — krijgen n enquêteformulier via de st thuisgestuurd en nnen dat ook weer via de st terugsturen aan de enquêtecommissie.

Gedeputeerde van Gezondheidszorg Noris Gomes benadrukt het belang van de enquête en vooral de mogelijkheid dat de commissie een goed inzicht krijgt in de situatie op het eiland. Zij attendeert er ten overvloede op, dat aids een besmettelijke ziekte is, waarvoor nog geen remedie gevonden is.

Doel van de enquête is om na te gaan in hoeverre de bevolking eigenlijk op de hoogte is van de ziekte. Op 6 november zal de enquête afgerond worden. Zoals bekend, wordt apart van de zevenhonderd geënquêteerden ook een onderzoek gehouden op de school voor voortgezet onderwijs (SGB). Het is de bedoeling dat alle leerlingen daar aan het onderzoek zullen medewerken.

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- **Zondag 3 november 1991 van 9 uur t/m 2 uur;**
- **Wolkstraat, gedeelte Pietermaaiplein, gedeelte de Ruyterkade, Abraham de Veerstraat, van Speykstraat, William Leestraat, Curacaosche Courantstraat, Dempelstraat, Theaterstraat, gedeelte Pietermaaiweg tussen van Speykstraat en Theaterstraat, gedeelte Nieuwestraat, Fulkstraat, Plasa Smeets, Ansinghstraat, Woutersplein.**
- **Dinsdag 5 november 1991 van 9 uur t/m 4 uur;**
- **Rio Magdalena, Soto, gedeelte Klein Sta. Martha.**
- **Woensdag 6 november 1991 van 9 uur t/m 2 uur;**
- **Gedeelte Gosieweg vanaf Nos 6 Autoparts tot Bonamweg, gedeelte Bonamweg vanaf Gosieweg tot Toko San Pedro, gedeelte Andres Belloweg vanaf Bethencourtstraat tot Gosieweg, gedeelte Dario Salasstraat vanaf # 36 tot Jo Corsenstraat, gedeelte Jo Corsenstraat vanaf Andres Belloweg tot perceel 36, gedeelte Nilda Pintostraat vanaf Willem Kroonstraat, John de Poolstraat, Jirahaweg, Shastaweg, gedeelte Shawneeweg, Pueblowe g, gedeelte Comanchestraat vanaf Gosieweg tot Montezumaweg, Dimaraweg, gedeelte Senecaweg, Onaweg, Matakoweg en Gosieweg, Bijgelegenweg, Bijgelegen, gedeelte Rancho, Koenoekoe Grandi, Confortabel.**
- **Donderdag 7 november 1991 9 uur t/m 4 uur;**
- **Gedeelte Weg naar Westpunt vanaf Rotonde Zegoe tot Landhuis Grote Berg, gedeelte Souax ten Westen van Weg naar Hato, Zegoe, Gato, Papaya, Welchi, gedeelte Malpais ter hoogte van Landfill en Z-F.M. Curom, omgeving Landhuis Grote Berg.**

In Duitsland:

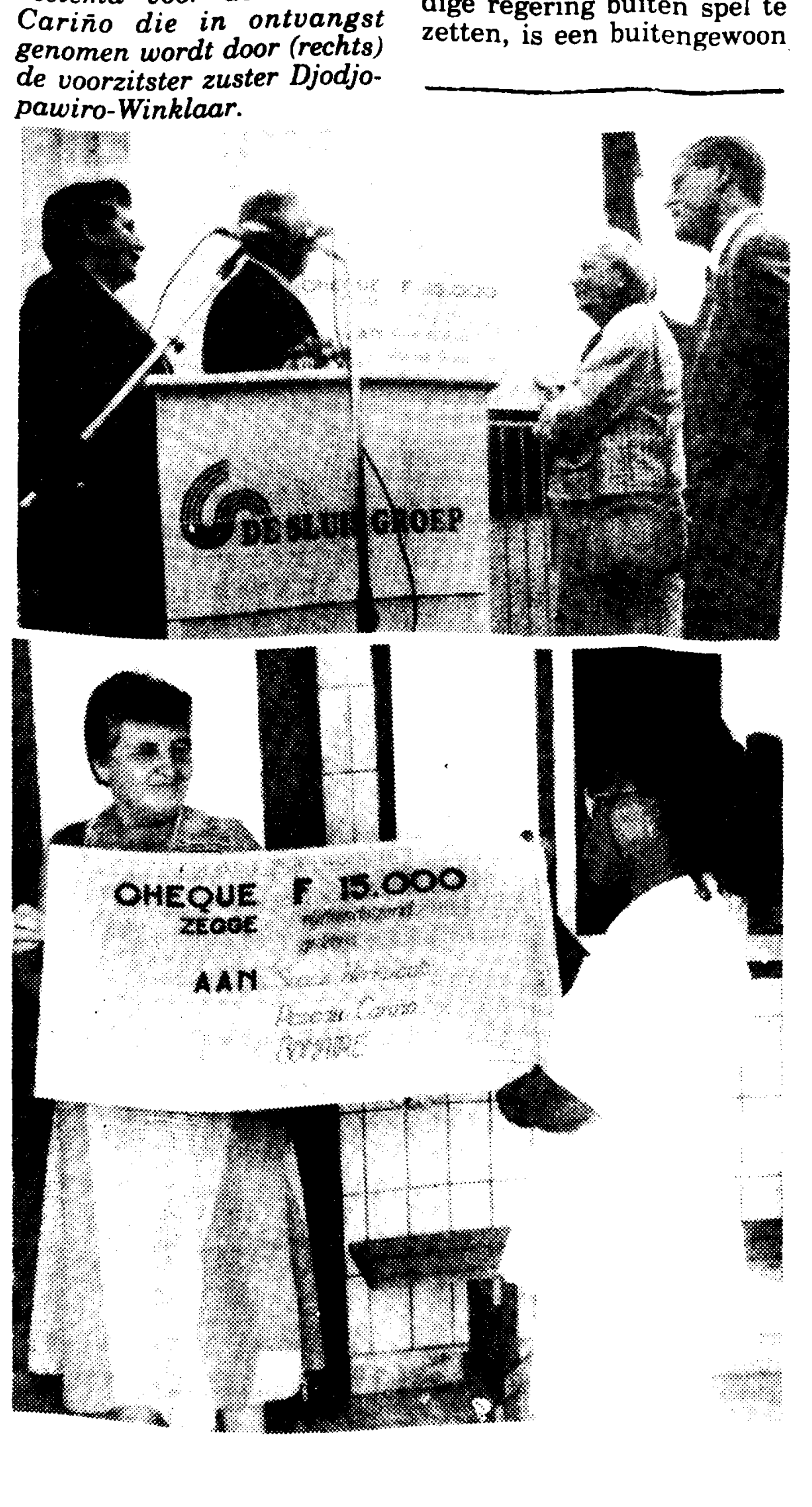
Vreemdelingenhaat eist zes levens

BERLIJN - Het geweld tegen buitenlanders en vluchtelingen heeft in de laatste twee maanden in Duitsland aan zes mensen het leven gekost. Vluchtelingen-organisaties en anti-racistische groepen hebben dat woensdag in Berlijn meegedeeld.

De zes stierven als gevolg van mishandelingen. Tien mensen, die in Duitsland willen blijven, verkeren nog in levensgevaar. Enkele tientallen mensen hebben volgens informatie van de belangengroepen blijvende schade aan hun gezondheid opgelopen. Zeker tien verblijven van vluchtelingen zijn in de laatste twee maanden in brand gestoken.

■ *KRALENDIJK — Dinsdagmorgen werd aan de voorzitster van de Fundashon pa Kwido di Personanan Desabilitá (FKPD) de cheque van vijftienduizend gulden overhandigd. Het bedrag was bijeengebracht door de sociale werkplaats De Sluis in Woerden (Nederland) en werd overhandigd aan mevrouw De Vriend. Zij gaf op haar beurt de cheque weer door aan zuster Maritza Djodjopawiro van de FKPD.*

Op de foto's: links mevrouw De Vriend die uit handen van prinses Juliana de cheque voor Bonaire mocht ontvangen. Op de tweede foto: links mevrouw De Vriend en een levensgrote cheque bestemd voor de Pasadia Cariño die in ontvangst genomen wordt door (rechts) de voorzitster zuster Djodjopawiro-Winklaar.





■ *WILLEMSTAD — Aan het Papiamentu wordt niet alleen op de Antillen aandacht besteed. De taal wordt sinds kort ook in Nederland officieel gedoceerd op een middelbare school. Leerlingen van de Anne Frank Mavo in Den Haag kunnen het vak Papiamentu met ingang van dit schooljaar in hun vakkenpakket opnemen. Voor deze gelegenheid waren vertegenwoordigers van Sede di Papiamentu op de school aanwezig en werd een samenwerkingsverband ondertekend en werd overeengekomen dat Sede di Papiamentu zal zorgdragen voor de schoolonderzoeken in deze taal. Willem Gijsen, directeur van de Anne Frank Mavo, volgde in het kader hiervan een cursus Papiamentu. Naast hem staan verder van links naar rechts op de foto: de leerlingen Curtley Inesia en Laurine Belioso. In de rij ervoor staan verder Sygmund Montesant, Joyceline Clemencia en Sineida Suares.*

SPA leider niet verbaasd:

"Reactie Nederland heel begrijpelijk"

PHILIPSBURG — "De Italiaanse rapporten die de openlijke corruptie aantonen inzake het vliegveld en havenprojekt wijzen eens te meer op de vertrouwenscrisis waarin St. Maarten zich bevindt", zo stelde SPA-leider Vance James jr. naar aanleiding van de kamerdebatten die in de Nederlandse Tweede Kamer onlangs werden gevoerd waarbij felle kritiek werd geuit op het ondeugdelijke St. Maartense bestuur.

"Dat leidende figuren van de DP en de DPD partijen betrokken zijn geweest bij het vliegveldschandaal is nu ook in regeringskringen van Nederland doorgedrongen."

Vance James jr. vindt het dan ook niet vreemd dat de Nederlandse regering haar vertrouwen in de St. Maartense regering heeft opgezegd. Nu blijkt dat de concept eilandsbegroting over 1991 een tekort van ongeveer 30 miljoen gulden laat zien, raakt het vertrouwen in de regering nog meer in diskrediet, aldus de SPA-leider.

Dat nu, na veertig jaar leiderschap van de Democratische Partij, Nederland te kennen heeft gegeven de huidige regering buiten spel te zetten, is een buitengewoon serieus oordeel dat de DP ter harte moet nemen.

Op 25 juni jl. trad een nieuwe coalitie voor het voetlicht van SPA en PDP die het echter slechts zes weken wist vol te houden. Deze coalitie liet de Antilliaanse commissie van de Nederlandse Eerste en Tweede kamer weten dat 'St. Maarten een nieuwe toekomst tegemoet ging'. "Nu wordt de Nederlandse regering geconfronteerd met het oude St. Maarten in de persoon van de PDP leider die in juni nog hoog van de toren blies over een nieuwe toekomst."

Kerken van Ulster:

Overleg moet snel hervat

BELFAST - De Rooms-katholieke kerk en drie protestantse kerken in Noord-Ierland hebben woensdag de politici opgeroepen de vredesbesprekingen te hervatten.

Met het oog op de escalatie van het "volstrekt zinloze geweld" in de Britse provincie is politieke vooruitgang dringend nodig, aldus hun leiders. De kerkelijke oproep komt op het moment dat er voor het eerst sinds het afbreken van de onderhandelingen sprake is van voorzichtige toenadering. Vertegenwoordigers van de Noordierse politieke partijen hebben dinsdagavond een prive-ontmoeting gehad met een delegatie van het Britse ministerie voor Noord-Ierland. De onderhandelingen over de toekomst van Noord-Ierland werden op 3 juli zonder resultaat afgebroken. Protestanten en katholieken waren diepgaand verdeeld over de rol van regering van de republiek Ierland in het vredesproces.

Ontwikkelingen Oost Europa van invloed

Resultaten bij Hoogovens slecht; ontslagen

BEVERWIJK - De resultaten van Hoogovens zijn niet gunstig uitgevallen. Er zullen ontslagen moeten vallen. Vooral in de aluminium-hoek.

In augustus meldde het concern al, dat de winst over heel 1991 niet meer zou bedragen dan de Nf 55 miljoen die in de eerste helft van het jaar was verdiend. De walserij van Hoogovens aluminium in het Belgische Duffel (Sidal) is in een structureel verliesgevende situatie terechtgekomen. Hier zullen 430 arbeidsplaatsen moeten verdwijnen. In verband met een uit te voeren herstructureringsprogramma is een voorziening getroffen van enkele tientallen miljoenen guldens. Enkele dagen geleden maakte Hoogovens al een vermindering bekend ten aanzien van de productie van primair aluminium van tien procent of tienduizend ton, te verdelen over de smelterij in Delfzijl (Aldel) en die in het Duitse Koblenz. Grote boosdoener is de ontwikkeling in Oost-Europa. Uit met name Rusland komt nu een miljoen ton aluminium naar West-Europa, die in eigen land niet meer verwerkt wordt. In West-Europa zakt daarbij de marktvraag toch al voortdurend en dalen de metaalprijzen.

Er is nog een extra onzekere factor. De Russen hebben in de tijd van de plan-economie vaak iets teveel geproduceerd om in een moeilijker jaar "het plan" te kunnen halen. Er zit dus "nog een voorraad verstopt in de grond, aldus Hoogovens-topman ir. O. van Royen dinsdag in een toelichting op de huidige stand van zaken. Deze voorraad hangt boven de markt, zeker nu de Russen een schreeuwende behoefte hebben aan harde valuta's.

Het is echter niet alleen aluminium waar het allemaal tegenvalt. Sinds augustus heeft de staalmarkt een sterker dan verwachte negatieve prijsontwikkeling laten zien. De afzet ontwikkelt zich wel volgens verwachting. Bij staal speelt mee dat de verwachte conjuncturele opleving wat langer uitbleef dan verwacht was en zich ook traag voltrekt. Daarnaast spelen ook in staal de gebeurtenissen in Oost-Europa een rol. De voormalige Comecon landen zoeken elders afzet voor de weggevallen Sovjetmarkt. Ook hierbij gaat het om eenvoudige soorten en om schroot.

Bezem moet door Selibon

KRALENDIJK — Het gist al geruime tijd bij de Bonaireaanse Reinigingsdienst (Selibon). Sedert de ambteonaarbelast met de leiding, Aubrey Sealy, zijn voornemen kenbaar maakte om met pensioen te gaan, is de situatie er niet duidelijker op geworden. De dienst telt momenteel vier potentiële 'ambtenaren belast met de leiding'. Sealy is er daar één van, want bij nader inzien gaat hij toch maar niet met pensioen.

Een wat ondoorzichtige zaak, want in feite heeft het Bestuurscollege de aanvrage om met pensioen te gaan van Aubrey Sealy al gehonoreerd. Meer nog, er werd in het BC besloten een nieuw dienst-hoofd aan te trekken. Dat werd Fichi Bernabela, tot voor zijn overgang in eilandsdienst, hoofdagent bij het Korps Politie.

Bij de eerste officiële persconferentie van het BC verklaarde de gedeputeerde van Selibon, Arthur Domacassé, dat het BC het ontslag van Sealy had geaccepteerd. De aantrekking van Bernabela was een noodzaak, zo legde hij uit aangezien de ex-politieagent in de vacature moest gaan voorzien. Het huidige waarnemend hoofd is Alipio Goeloe, maar die zal in mei Papa Statia als Stalenlid gaan opvolgen. Ook Rodger Gijsbertha is als Eilandsraadslid vrijgesteld van zijn dagelijkse werkzaamheden bij Selibon.

Inmiddels blijkt Aubrey Sealy niet van plan met pensioen te gaan. Desgevraagd verklaarde gedeputeerde Ramoncito Booi dat Sealy zijn ontslag had aangeboden en dat er voor het BC geen enkele reden aanwezig was om daarin verandering aan te brengen. Aubrey Sealy echter blijft er op staan dat hij in zijn verzoek om in aanmerking te komen voor pensioen het woordje 'voornemens' was vermeld.

Sealy: "Ik ben niet van plan met pensioen te gaan. Ik heb het BC een brief geschreven en daarin heb ik vermeld dat ik voornemens ben om per 1 november met pensioen te gaan".

Dat betekent dus dat vrijdag 1 november bij Selibon twee hoofden van dienst zijn: Aubrey Sealy en Fichi Bernabela.

***

Het VS-voedings- en tabaksconcern PHILIP Morris heeft in het derde kwartaal een nettowinst geboekt van 1,13 miljard dollar tegen 937 miljoen dollar in hetzelfde tijdvak een jaar eerder. De omzet nam toe van 12,8 tot 13,7 miljard dollar. In de eerste drie kwartalen van dit jaar boekte Philip Morris een winst van 3,2 miljard dollar (v.j. 2,6 miljard dollar) op een omzet van 42 miljard dollar (v.j. 36,9 miljard dollar).

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt, mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk in de ochtenduren kans op een plaatselijke bui.

Matige tot vrij krachtige oostelijke wind (tussen tien en 24 knopen).

WEEROVERZICHT:

Gistermiddag ontwikkelde zich boven het oostelijk Caribisch gebied een zwakke storing die op zijn beurt de activiteit van de intertropische convergentiezone deed toenemen.

De storing trekt verder westwaarts, waardoor de activiteit van de intertropische convergentiezone ook langzaamaan zal gaan afnemen. De kans op een plaatselijke bui blijft in de komende 24 uur nog bestaan.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	31	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	--	--	0.0
Amsterdam	zwaar bewolkt	--	--	-.-
Kingston	licht bewolkt	33	24	0.0
Miami	zwaar bewolkt	28	18	0.0
New York	geheel bewolkt	18	12	0.0
Paramaribo	half bewolkt	35	--	0.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	24	0.0
San Juan	licht bewolkt	32	23	3.0
Sto Domingo	nevel	32	21	0.0

MENSEN



■*Voor het eerst in dertig jaar werd het gebalsemde lijk van Lenin gefotografeerd. Het overschot dat ligt in het Lenin mausoleum op het Rode plein in Moskou, is sinds twee maanden punt van discussie.*
Na de mislukte coup in augustus van dit jaar, en de val van het communisme waarmee die gepaard ging, gaan er steeds meer stemmen op voor het verwijderen van de tombe van Lenin. Vele straatnamen en andere openbare plaatsen naar deze "vader"van het communisme vernoemd, hebben inmiddels een andere naam meegekregen.

ANP bulletin in het Japans

Het Algemeen Nederlands Persbureau (ANP) brengt vanaf 1 november een dagelijkse **nieuwsbrief uit in het Japans.** Voor zover bekend is het de eerste keer dat in Nederland een bulletin geheel in het Japanse schrift verschijnt. Het hoofd van de financieel economische diensten van het ANP, J. Bonneveld, heeft dit dinsdag bekendgemaakt.

Het persbureau is met het initiatief gekomen nadat bleek dat het Japanse bedrijfsleven in Nederland behoefte heeft aan nieuws over Nederland in de eigen taal en tekens. "De Japanse bedrijven kunnen wel aan Engelse kranten komen, maar daar zit geen Nederlands nieuws in en Nederlandse kranten zijn voor hen niet zo toegankelijk", aldus Bonneveld.

Het Japanse bulletin is gebasseerd op het Engelse Newsbulletin, dat het persbureau al jaren maakt ten behoeve van ambassades en buitenlandse bedrijven. De nieuwe bulletins worden samengesteld in Amsterdam door een Japanse redactie op speciale computerapparatuur die de Japanse tekens kan aanmaken.

Zuidafrikaanse milieu-experts schoven dinsdag aan voor een maal dat bestond uit verse sprinkhanen en een spies met struisvogelvlees. Het diner vormde het culinaire hoogtepunt van de Zuidafrikaanse milieuconferentie die werd georganiseerd door de Zuidafrikaanse natuurstichting.

De delegatieleden kregen ook termieten en een krokodillestoofschotel voorgeschoteld. Als voorgerecht hadden ze al een met rupsen gevuld gebakje verorberd. Het diner werd gecompleteerd door waterlelies en steenbok-taart. De organisatoren wilden met dit "experiment" aantonen dat van de planten en dieren in Zuid-Afrika een heerlijke en gevarieerde maaltijd kan worden samengesteld.

Met een scriptie over koemelkeiwitallergie heeft M. Kienhuis dinsdag de Wander Diëtiekprijs 1991 gewonnen. Deze prijs (2.500 gulden) moet "het opleidingsniveau van toekomstige diëtisten stimuleren". Een eervolle vermelding ging naar een voorlichtingsproject in de Dominicaanse republiek over ondervoeding.

De prijs is uitgereikt op het symposium "Van mond tot mond" dat dinsdag in Utrecht is gehouden. Centraal op het congres stond voorlichting over voeding.



■*In Phnom Penh vormen schoolkinderen een menselijke barricade, op weg naar huis van school. Om vooral jonge kinderen te beschermen tegen de roekeloos rijdende weggebruikers, hebben leraren de kinderen aangespoord het recht in eigen handen te nemen.*
Op verscheidene plaatsen werd het verkeer gestremd en waren de "wegpiraten" verplicht de kleintjes voorrang te verlenen.

Resolutie wil andere benadering drugsprobleem

De Franse regering en verzekeringsmaatschappijen zijn het eens geworden over de **schadevergoeding** aan mensen die in Frankrijk na 1980 en voor 1990 door bloedtransfusies met aids zijn besmet. Dit heeft het ministerie van financien woensdag bekendgemaakt.

Tussen 4.500 en 5.000 mensen profiteren van de schadevergoeding, aldus het ministerie. De financiering van deze maatregel komt ten laste van de overheidsbegroting. Daarover zal nog voor het einde van het jaar een wetsontwerp bij het parlement worden ingediend.

De besmetting met aids met bloed waarvan men bij de centrale bloedbank wist dat het geïnfecteerd was, leidt in Frankrijk tot felle polemieken over de medische en politieke verantwoordelijkheid bij besluiten die de transfusies mogelijk maakten. Enkele hoge functionarissen in de gezondheidssector zijn bij het schandaal betrokken. De voormalige directeur van het nationale centrum voor bloedtransfusies, dr. Michel Garretta, is inmiddels gearresteerd wegens "verkoop van giftige produkten". Hoewel Garretta al jaren wist van de besmetting met het aidsvirus en hepatitis, waardoor mensen onder andere ernstige leveraandoeningen kunnen krijgen, liet hij de transfusies gewoon doorgaan.

Ook in Spanje is een aidsschandaal aan het licht gekomen. In totaal zijn 1.509 Spanjaarden sinds 1981 seropositief geworden na bloedtransfusies met besmet bloed, van wie er al 300 aids hebben opgelopen.

De gemeente Rotterdam heeft besloten de **Frankfurter resolutie** te ondertekenen. In die resolutie wordt gesproken van legalisering van softdrugs, het gedogen van persoonlijk gebruik van harddrugs en laagdrempelige methadonprojecten.

Frankfurt am Main, Zurich, Hamburg en Amsterdam hebben de vorig jaar door deze steden opgestelde resolutie voorgelegd aan ongeveer veertig grote Europese steden. Rotterdam zal de resolutie 21 november ondertekenen tijdens een conferentie van Europese steden over drugsbeleid in Zurich.

In de resolutie stellen de grote steden dat de overheid drugs niet doeltreffend kan bestrijden en dat het beter is het probleem te beheersen. De opstellers menen dat een strafrechtelijke benadering van het drugsprobleem goede hulpverlening in de weg staat, terwijl de handel in drugs in het criminele circuit blijft. Zij bepleiten wetenschappelijk onderzoek, in het bijzonder naar de mogelijkheden van gedoogzones voor het gebruik van harddrugs.

CBS
DONDERDAG
21.00 Top cops
22.00 Trials of Rosie O'Neill
23.00 Knots Landing.

NBC
DONDERDAG
21.00 Cosby Show
21.30 Different World
22.00 Cheers
22.30 Wings
23.00 L.A. Law.

Imelda zonder Ferdi naar Manila

De Filipijnse autoriteiten hebben woensdag **Imelda Marcos** toestemming verleend maandag naar de Filipijnen terug te keren. De vroegere "first lady" van de oostaziatische archipel mag echter niet de stoffelijke resten van haar man, de voormalige dictator Ferdinand Marcos, meebrengen. Dat heeft Franklin Drilon, een van de naaste medewerkers van president Corazon Aquino, verklaard.

Drilon zei niet te weten of Imelda Marcos terugkeert met een lijn- of een chartervlucht maar dat Manila bereid is de komst van Imelda per chartertoestel toe te staan. "Maar het vliegtuig mag geen stoffelijke resten bevatten", zo zei Drilon. Minister van buitenlandse zaken Raul Manglapus liet weten dat het toestel in dat geval naar Hawaii zou kunnen worden teruggestuurd.

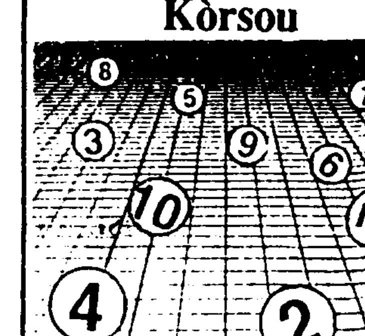
Aquino stond begin oktober toe dat Imelda Marcos de stoffelijke resten van haar man op de Filipijnen zou begraven. De Filipijnse president bepaalde wel dat het lichaam van Marcos niet naar Manila maar rechtstreeks naar diens geboorteplaats Laoag in het noorden van het land moet worden gevlogen. Marcos ligt sinds zijn overlijden in 1989 begraven op Hawaii.

HBO
DONDERDAG
17.00 Movie: 'Defense Play' (1 David Oliver/Susan Ursitti)
18.30 Contract for Life: The S.A Story
19.30 Movie: 'Young Einstein' (Yahoo Serious/Odile LeClezio)
21.00 Countdown to Holyfield-Ty
21.30 Movie: 'Ghost' (1990, P Swayze/Demi Moore)
24.00 Inside the NFL
01.00 Sessions
01.30 Richard Dreyfuss: Maki Prisoner of Honor
02.00 Movie: 'Modern Love' (Robby Benson/Karla DeVito).
03.55 Movie: 'Body Chemistry' (Marc Singer/Lisa Pescia)
05.30 Movie: 'Instant Karma' (Ceraig Sheffer/David Cassidy).

TBS
DONDERDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhous
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Good Times
19.05 Too Close for Comfort
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'House of Dark dows' (1970, Jonathan Frid/Joan nett)
23.05 Movie: 'Night of Dark Sha (1971, David Selby/Lara Parker)
01.05 Movie: 'Love at First (1979, George Hamilton)
03.05 Movie: 'The Fearless Va Killers' (1967, Jack MacGowran)
05.20 Three Stooges
05.35 Hogan's Heroes
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN Headline News.

TELECURAÇA
DONDERDAG
17.00 Ora pa Mucha;
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí m Omalio Merien;
18.30 Informe Deportivo m Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Rikesa Universal met Mav Albertina;
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 Desirée's Banquet met Desirée Leito: 'Kakiña Moderno';
21.30 Special: 'Curinta';
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Science & Technology;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Special: 'Monster Madness'
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

Wega di Number Kòrsou



8954
7427
9766

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur **Alle** advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde,
Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

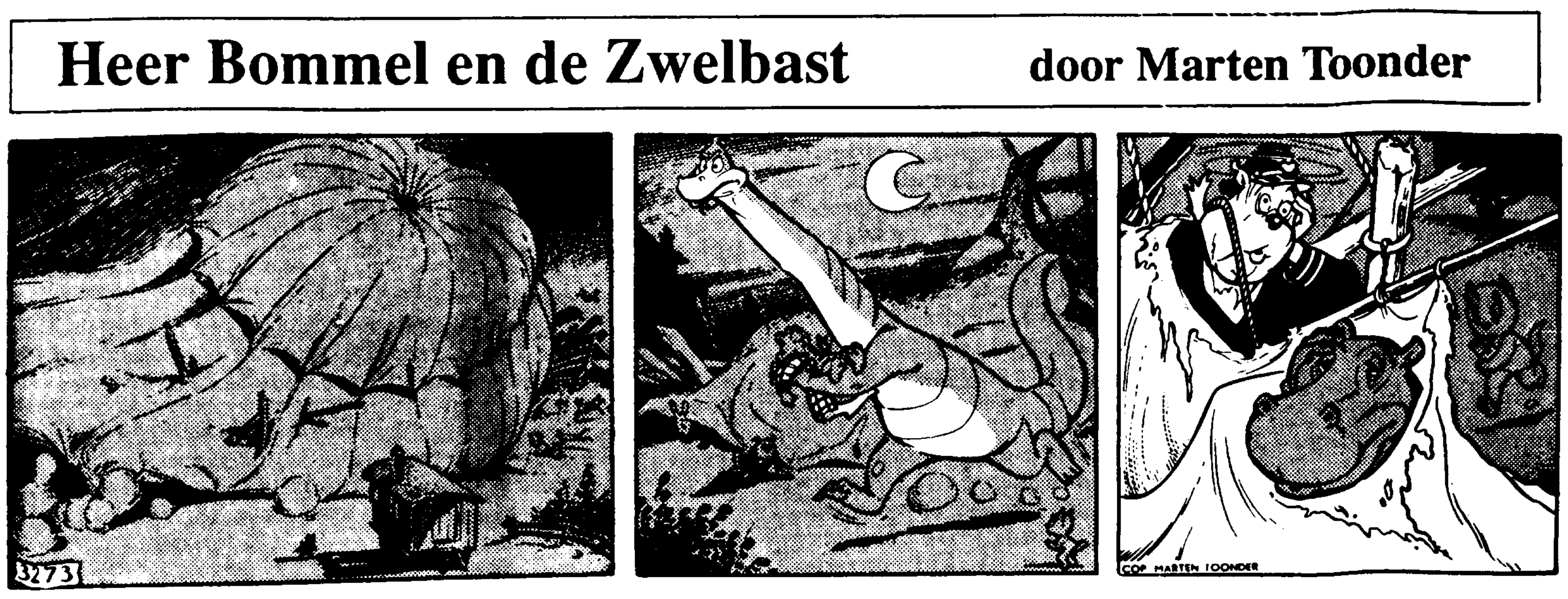
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso):
E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast door Marten Toonder



3273 — Tom Poes was te laat geweest om heer Bommel tegen te houden toen die met zijn geweer de tent binnen holde. Besluiteloos bleef hij buiten staan en luisterde naar het gelach en geschreeuw in het inwendige.

Tevergeefs probeerde hij om een list te verzinnen. "Het is te laat", prevelde hij. "Tegen zo'n overmacht kan ik niet op". Zorgelijk peinzend liep hij wat heen en weer - en toen werd plotseling zijn blik getrokken door een vreemd gebeuren.

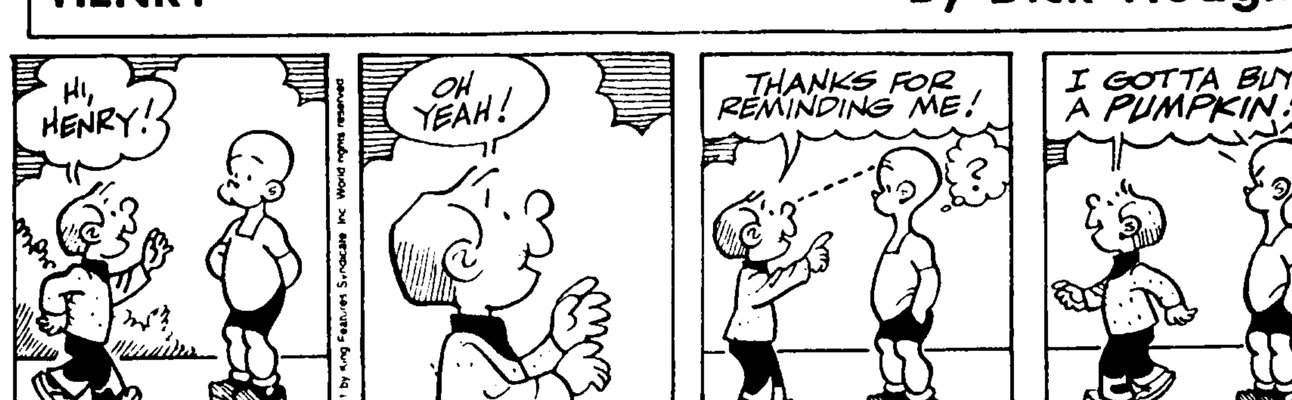
De tent zwol op tot een monsterachtige ballon. Het was duidelijk dat iemand bezig was hem op te blazen - en die iemand was natuurlijk Zwelg de Zwelbast.

Het gelach en gejoel ging over in een angstgeschreeuw toen het linnen zich in de lucht verhief en het publiek uit elkander tuimelde. Uit de ruïne maakte zich een geweldige gestalte los. Het was Zwelg zelf.

Hij had heer Ollie opgenomen of die een kind was en snelde nu in grote vaart met hem het marktplein af. Voor de ontstelde ogen van Tom Poes verdween het monster om een straathoek. Hij begreep dat er aan inhalen niet te denken viel. Bovendien leek hem dat een zinneloze bezigheid toe want er was op het terrein van de ramp genoeg voor hem te doen.

Dat bleek, toen hij het vormloze linnen naderde, dat eens de tent van Supers Zwelbast Show geweest was. Uit een gat in het textiel staken de ontdane gezichten van de burgemeester en de commissaris van politie in de kille nachtlucht - en een luid geweeklaag van de bedekte menigte vulde de lucht.......

HENRY By Dick Hodgins



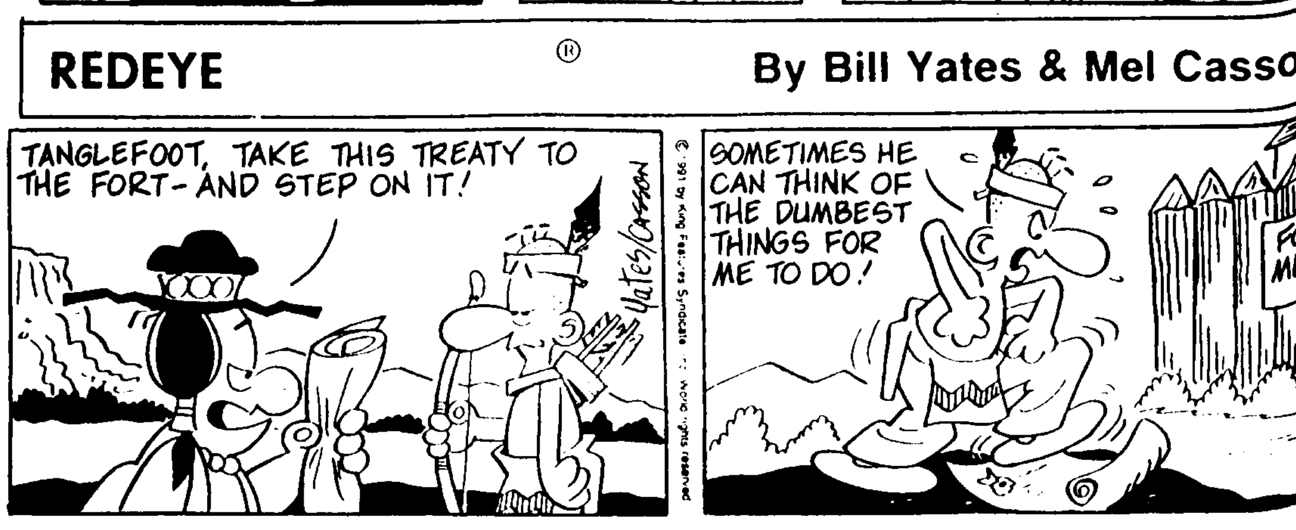
BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY By Mort Walker



REDEYE By Bill Yates & Mel Casson



Stockmarkets-NEWS

...ORK	PREV.	30-10
...NES	3062.	3068.
...NDS	41.00	42.13
...P.	18.88	19.25
...ER B	54.38	54.75
	38.63	38.50
	32.63	32.88
...LL S	76.00	76.75
...LER	11.13	12.50
...RP	11.00	11.25
...AL CO	30.00	30.88
...OLA	65.63	66.88
...L	62.38	63.88
	46.75	47.13
...ODAK	45.63	45.13
	61.63	60.75
	27.13	27.38
...ECT.	70.63	70.25
...TORS	35.50	35.50
	38.38	39.25
...TAKE	16.63	16.25
	99.00	99.75
...S	105.38	102.50
...ALDS	35.63	35.38
	133.38	132.75
...NNG	91.38	91.38
... CORP	71.00	70.88
	37.25	37.25
	70.13	70.63
...IS	69.50	69.50
	63.00	63.25
	37.25	36.88
	43.50	43.63
...RTH	28.63	28.50
	358.50	359.80
	4.02	4.05
... OIL	23.03	23.32
	130.85	131.20
...RK	1.69	1.67
	171.65	174.05
	1.92	1.90
	121.05	122.57
	89.01	89.09

FRANKFURT	PREV.	30-10
DAX INDEX	1890	1882
ASKO	836.00	834.00
BASF	237.40	235.90
BMW	458.50	462.50
COMMERZBANK	251.00	249.20
DAIMLER BENZ	686.00	685.00
DEUTSCHE BANK	652.00	650.50
HOECHST	230.70	229.50
KAUFHOF	526.00	522.00
MAN	361.50	358.80
PREUSSAG	336.50	337.00
SIEMENS	619.70	616.50
VW	341.50	336.00
LONDON		
FT-100 INDEX	2553	2577
ARGYLL	2.74	2.70
BARCLAYS BANK	4.15	4.23
BASS	9.67	9.73
BRITISH STEEL	1.21	1.21
BRITISH TEL	3.86	3.88
BTR	3.88	3.90
CADBURY	4.11	4.13
CABLE & WIRE	5.65	5.72
GRAND MET	8.44	8.51
MARKS & SPENCER	2.76	2.92
MIDLAND	5.15	5.30
TATE & LYLE	3.85	3.85
TOKYO		
NIKKEI DOW IND.	25141	24981
BRIDGESTONE	1170	1150
CANON	1460	1440
DAI ICHI KANGYO	2630	2610
DAIWA SEC.	1340	1340
HITACHI	1000	1000
HONDA MOT.	1510	1480
JAPAN AIRLINES	1130	1150
NEC		
NOMURA SEC.	1800	1780
NIPPON STEEL	402	403
MAZDA	560	545
SONY	5300	5250

AMSTERDAM	PREV	30-10
CBS GEN.INDEX	90.00	89.90
ABN-AMRO	40.30	40.50
AEGON	110.80	110.10
AHOLD	82.20	82.30
AMEV	47.70	47.70
AKZO	122.50	121.00
BOLS	42.00	42.50
BUHR.TET.	44.50	44.50
DAF	20.50	20.60
DSM	101.90	99.40
ELSEVIER	93.40	93.40
FOKKER	28.20	28.40
GIST BROC.	33.00	32.80
HAGEMEYER	128.50	129.50
HEINEKEN	153.10	153.60
HOOGOVENS	49.70	48.70
ING	48.30	48.00
KLM	37.60	38.50
KNP	45.50	45.00
NEDLLOYD	55.60	55.20
PHILIPS	32.80	33.60
ROBECO	101.50	100.70
ROLINCO	101.10	100.60
RORENTO	70.60	70.90
RODAMCO	58.40	58.40
ROYAL DUTCH	154.40	153.90
UNILEVER	166.10	166.50
VMF STORK	42.40	42.40
VNU	40.40	40.20
V...	73.50	73.20
...SANEN	81.40	80.90
TORONTO		
TSE 300	3483.	3491.
ALCAN	21.00	21.00
BELL	45.13	45.00
BANK OF NS	19.13	19.63
CAN.PAC.	18.63	18.75
INCO	34.00	34.38
LAIDLAW	9.75	10.00
MOORE	28.00	27.88
NORANDA	17.63	17.75
PLACER DOME	13.63	13.75
POWER CORP.	15.13	15.00
ROYAL BANK	27.00	27.00

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 31 OKTOBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
...DOLLAR	1.77	1.78	1.80
...N DOLLAR	1.565	1.585	1.605
...D STERLING	3.025	3.08	3.14
...D GLD	93.68	94.40	95.20
... FRANCS	120.53	121.25	122.05
... FRANCS	29.81	30.91	31.61
...ITSE MARK	105.68	106.40	107.20
...LIRE	1.10	1.40	1.46
... FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
...ANSE YEN	135.12	135.98	136.78
...U	-.-	218.25	219.05

...OR BANKPAPIER
...OOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

...ERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN ...N DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR ...T DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF ...NDERDAG 31 OKTOBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

%	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
...5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

...AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIE-...N BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

...llar blijft zakken in New York en Tokyo

...Wall Street wacht ...p vrijdag-cijfers

...EW YORK - De handel ...de effectenbeurs van ...York bood woensdag ...saai beeld. De Dow ...es-index van de dertig ...otste industriefondsen ...g na enkele schomme-...en uiteindelijk met ...punten tot 3071,79 ...ten. De handelaren ...chtten op de vrijdag te ...liceren Amerikaanse ...kloosheidscijfers over ...ober. De dollar bleef ...ineur.

...ndag en dinsdag steeg ...eursindex met in totaal ...unten. De handel liep ...vooruit op de verwachte ...verlaging in de VS. Toen ...sdag bleek dat de Cen-...banken bij een daling ...het daggeldtarief van ...tot vijf procent niet ing-...n, werd de verwachting ...de officiele rente zal wor-...verlaagd alleen maar ...ker. Chrysler was een ...s dat zich met een koers-...ng van elf procent in de ...speelde. Het concern ...een kwartaalverlies ...dat veel kleiner uit-viel dan menigeen had gedacht.

De dollar verloor fors terrein door de mogelijke renteverlaging. Tegen het eind van de handel op de wisselmarkt van New York stond de dollarkoers op Nf 1,8820 na Nf 1,9170 op dinsdag. Ook tegenover de yen verloor de dollar vanmorgen terrein. Hij sloot in Tokyo op 131 yen. In vergelijking met woensdag 0,05 yen lager.

Dit was woensdag ook het geval in Amsterdam. De slotkoers daar bedroeg woensdag Nf 1,8965, ruim twee cent minder dan de Nf 1,9170 die dinsdag als slotkoers werd opgegeven. De gegevens van vanmorgen ontbraken nog als gevolg van een ernstige storing in de telex-verbinding met het ANP in Den Haag.

In Europa kwam de dollar vanmorgen echter tot rust. In Amsterdam was de notering rond het middaguur Nf 1,8858. De slotkoers woensdag was Nf. 1,8855.

EILANDGEBIED CURACAO
ONTVANGER CURACAO
BEKENDMAKING

De Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao maakt hierbij bekend dat het Ontvangerskantoor te Regentesselaan z/n op vrijdag 1 november 1991 wegens herstelwerkzaamheden aan de computer gesloten zal zijn voor het verstrekken van inlichtingen en het verlenen van restituties.

Afd. P.R.

De Ontvanger voornoemd,
G.H.U. Leonora.

Financieel Nieuws

Damrak weer lusteloos

Aandeelhouders Hoogovens

AMSTERDAM — Na een lichte stijging gisteren van tien punten op 3.071,78begon Wall Street vandaag wat kalmer aan. Ook op de Londense beurs viel vandaag weinig te beleven. De index daalde met 11.1punten en sloot ip 2.566 punten. De dollar is verder teruggezakt en sloot vandaag in Amsterdam op f.1,88,20.

Hoogovens daalde vandaag maar liefst vijf procent, nadat bekend was geraakt, dat de directie haar eerder uitgesproken verwachting van een gelijkblijvende winst voor dit jaar heeft moeten herroepen. Het staalconcern verwacht nu dat het in de rode cijfers terecht zal komen. Op grote schaal werd er door de beleggers met f.2,60 verlies op f.46,10 verontwaardigd van het fonds afscheid genomen.

Vandaag was de tendens op Beursplein lusteloos. Alleen Akzo en Heineken konden zich redelijk staande houden. Na het bekendmaken van de slechte vooruitzichten voor DSM, gisteren, had de beurs maar vast een voorschot genomen op de aandelen Akzo, waarvan vandaag de kwartaalcijfers bekend zouden worden gemaakt. Die vielen de aandeelhouders niet echt tegen. Akzo mocht tachtig cent omhoog op f.122,80.

Het chemiefonds DSM, dat gisteren al f.2,50 had moeten afstaan, ging vandaag met vier dubbeltjes terug op f.99,==. Heineken boekte vandaag een winst van één gulden op f.154,60.

Gisteren reageerde de handel positief op de winst van Philips. Het aandeel ging hierdoor met tachtig cent naar boven. Vandaag ging het fonds echter weer met een dubbeltje naar beneden op f.33,50.

In de automatiseringsbranche is het de afgelopen dagen wat onrustig geweest. HCS kon gisteren eerst wat aantrekken, maar daalde daarna tot de slotkoers van twee gulden rond. Vandaag mocht er weer een stuiver aan de koers worden toegevoegd op f.2,05.

Sinds enige tijd kwam Infotheek ook weer op het bord. De openingskoers was zestig cent, waarin de hele dag geen verandering kwam. Newtron moest vandaag een dubbeltje prijsgeven op f.3,20.

FORD en VW willen vier miljard mark investeren in een toekomstige gemeenschappelijke autofabriek in PORTUGAL. In de fabriek moeten luxe transportwagens van de band rollen. De fabriek zal 12.000 tot 15.000 mensen werk gaan bieden en wordt gevestigd in Setubal. In 1994 wordt de productie opgenomen.

Dienst t.g.v. Hervormingsdag

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van de viering van de Hervormingsdag, zal er donderdagavond een dienst gehouden worden in de Fortkerk. Hierbij wordt iedereen uitgenodigd deze dienst bij te wonen.

De dienst zal beginnen om 19.30 uur. De voorganger is dominee Olaf Haasnoot. Aan deze dienst zal worden meegewerkt door Vivienne Frans en haar koor. Het slotlied zal het welbekende "Grandi bo ta'zjn. Ook nu zal er weer gezongen en gelezen worden in het Nederlands, Engels en Papiamentu. De Fortkerk heeft slechts 300 à 400 plaatsen beschikbaar.

KLM: RLD moet zich wel aan regels houden

Transavia en Martinair: geen haast vergunning Air Holland

DEN HAAG - Chartermaatschappijen Transavia Airlines en Martinair Holland hebben bij de Rijksluchtvaartdienst (RLD) bezwaar gemaakt tegen de snelle procedure voor het verlenen van een vergunning aan het nieuwe Air Holland. Beide luchtvaartmaatschappijen hebben dat woensdag laten weten aan de RLD in Den Haag.

De twee luchtvaartmaatschappijen stuurden geen vertegenwoordiger naar de hoorzitting die de RLD woensdag hield omdat de uitnodiging daarvoor pas maandag was binnengekomen en zij naar eigen zeggen op zo'n korte termijn geen ter zake kundige medewerkers beschikbaar hadden. Volgens de woordvoerder van Martinair kon deze maatschappij ook niet op zo'n korte termijn inhoudelijk reageren. Een woordvoerder van Transavia zegt dat deze maatschappij op zijn minst eerst de aanvraag voor de vergunning, zoals die door Air Holland is gedaan, wil kunnen bestuderen alvorens met een reactie te komen. Volgens Transavia zou de RLD hiervoor een termijn van dertig dagen in acht moeten nemen.

GEEN BEZWAAR

De KLM, die wel een vertegenwoordiger naar de hoorzitting stuurde, heeft op zichzelf geen bezwaar tegen het verlenen van een vergunning aan Air Holland, maar vindt dat de RLD zich moet houden aan de richtlijnen die gelden voor het verlenen van een vergunning. Die richtlijnen eisen waarborgen voor de economische levensvatbaarheid van het bedrijf, aldus een KLM-woordvoerster.

Bij de RLD gaat men er vanuit dat de minister van Verkeer en Waterstaat de vergunning op betrekkelijk korte termijn kan verlenen, dat wil zeggen nog deze week of anders volgende week. Dat betekent dat het nieuwe Air Holland niet voor 1 november met vliegen kan beginnen. De aanvraag voor een nieuwe vergunning is nodig doordat de lopende vergunning is verleend aan het oude Air Holland bv dat nog steeds in surseance van betaling verkeert en uiteindelijk failliet zal gaan. Uit de gezonde bedrijfsonderdelen wordt momenteel een nieuw bedrijf samengesteld dat door particuliere financiers met 25 miljoen gulden wordt gesteund.

AGENDA CURACAO

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, 682412 en 682947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Van 30 oktober t/m 5 november na 17.00 uur bereikbaar: zuster Alberto, tel.: 374949.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster M. Pietersz, tel.: 671147, pageboy 027-053 b.g.g. 691838. kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster M. Pietersz, tel.: 671147.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 4451C, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Martina, tel.: 642555 b.g.g. 691760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82, tel.: 625333/625444.

Punda
Brievengat '68, tel.: Cornweg 32, tel.: 79098/79567.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685417.

VRIJDAG

TOERISTENSCHIP
07.00-16.00 uur 'Regent Star' (MBJ).
****

Ku profundo tristesa mi a tuma nota di fayesimentu repentino di

SERGIO RAFAEL LEITO

Nos lo rekorda Sergio Leito komo un luchadó inkansabel pa bienestar di e klase trahadó i pa komunidat en general.

Sergio sosegá na pas.

Minister di Labor i di Asuntunan Sosial.
Elthel Pietersz.

Raad van Toezicht en Advies van de Sociale Verzekeringsbank

maakt hiermede bekend het overlijden van ons Raadslid

SERGIO RAFAEL LEITO

Rust in vrede.

De Direktie van de Sociale Verzekeringsbank

heeft met grote verslagenheid kennis genomen van het plotseling overlijden van

de heer SERGIO RAFAEL LEITO

In leven lid van de Raad van Toezicht en Advies van de Sociale Verzekeringsbank. Voor zijn bijdrage aan de ontwikkeling van de sociale verzekeringen in de Nederlandse Antillen zijn wij hem bijzonder dankbaar.
Moge hij in vrede rusten.

SVB Banko di Seguro Sosial

On behalf of its entire staff, and part-time instructors, the C.H.T.T.C. wishes to express its deepest feelings of sympathy to relatives, friends and in particular his mother Lucila Chacuto, on the sudden passing away of their beloved

SERGIO (PAPA) LEITO

We wish all concerned the strength to bear this great loss.

CURACAO HOTEL & TOURISM TRAINING CENTRE
FEFFIK

Ik heb de goede strijd gestreden,
Ik heb mijn loop ten einde gebracht,
Ik heb het geloof behouden.
2 Timotheüs 4:7

Met verdriet maken wij het overlijden bekend van

Sergio Rafael Leito
beter bekend als 'Papa'
in leven commissaris van onze vennootschap

Moge hij rusten in vrede

Direktie en personeel Curintha N.V.

CURACAO INTERNATIONAL AIRPORT N.V.

FEFFIK
FUNDASHON PA EDUKASHON I FORMASHON DI FISHI I KAPISITASHON

Met diep leedwezen maken het Bestuur en de Direktie van de Stichting FEFFIK het overlijden bekend van

Sergio Rafael Leito

In leven funktionaris verbonden aan het Curaçao Hotel and Tourism Training Centre van FEFFIK.
Moge hij in vrede rusten.

A.J. Valerian
Direkteur